



647835 NL-NLM1 (F-06/2024)

M26-2 D ST5 S1 EU
M26-4 D ST5 S1 EU
M30-2 D ST5 S1 EU
M30-4 D ST5 S1 EU
M40-2 D ST5 S1 EU
M40-4 D ST5 S1 EU
M50-2 D ST5 S1 EU
M50-4 D ST5 S1 EU

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

1 ^e UITGAVE	B-10/2020	
UPDATE	B-10/2020	2-6 ; 2-12 – 2-31 ; 2-42 ; 2-43 3-2 ; 3-5 ; 3-7 – 3-9 ; 3-26 – 3-34 ; 3-36 – 3-44 4-5 – 4-9
	C-11/2022	1-1 – 1-20 2-4 – 2-10 ; 2-14 – 2-29 ; 2-34 ; 2-36 ; 2-38 ; 2-39 ; 2-47 – 2-50 ; 2-53 3-9 ; 3-11
	D-03/2023	2-9 ; 2-37 – 2-62 3-4 – 3-5 ; 3-14 – 3-17
	D-06/2023	4-6 ; 4-8
	E-04/2024	4-4 ; 4-5 ; 4-6 ; 4-8
	F-06/2024	1-1 – 1-18
		2-38 – 2-39 ; 2-42 – 2-45 ; 2-48 – 2-58 3-11 ; 3-32 – 3-42

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden. In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verboden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - ACCESSOIRES



1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK	1-4
B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-4
C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
INSTRUCTIES	1-5
ONDERHOUD	1-5

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-6

VOORWOORD	1-6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-6
A - HANDLEIDING	1-6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-6
C - ONDERHOUD	1-6
D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-6
E - HEFFEN VAN PERSONEN	1-6
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1-7
A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-7
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-7
C - MILIEU	1-7
D - ZICHTBAARHEID	1-8
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-8
F - RIJDEN MET DE MACHINE	1-9
G - STOPPEN VAN DE MACHINE	1-10
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-10
INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST	1-11
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-11
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT	1-11
C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE	1-11
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND	1-12
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-12

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

1-14

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-14
ONDERHOUD	1-14
SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS	1-14
HYDRAULIEK	1-14
ELEKTRICITEIT	1-14
LASSEN	1-15
DE MACHINE REINIGEN	1-15
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-15

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE**1-16**

INLEIDING	1-16
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-16
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-16
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-16
DE MACHINE BESCHERMEN	1-16
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-17

AFDANKEN VAN DE MACHINE**1-18**

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-18
METALEN	1-18
KUNSTSTOF.	1-18
RUBBERS	1-18
GLAZEN	1-18
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-18
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-18
GEbruikte OLIE.	1-18
GEbruikte ACCU'S EN BATTERIJEN.	1-18

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

DE LOCATIE

- Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:
 - De grond is niet onnodig ruig of rommelig,
 - Geen buitensporige hellingen,
 - gecontroleerde voetgangerscirculatie, enz.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.

- Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.

- Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.

- Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bedieners die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.

De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK

- Deze machine is een heftruck, ontworpen voor hanteren (verplaatsen, opbergen of vervoeren) van een last.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE beproevingscoëfficiënt van 1,33** en een **DYNAMISCHE beproevingscoëfficiënt van 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **ISO 3691-1** voor vorkheftrucks met mast.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

- Naast de standaarduitrusting die op de machine is gemonteerd, zijn er vele opties voor u beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, waarschuwingszoemer achteruit, werklucht voor, werklucht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie.
 - Bescherming tegen vorst (≤ 3 - ONDERHOUD).
 - Aanpassing van smeermiddelen (vraag uw dealer om meer informatie).
 - Filteren van de verbrandingsmotor (≤ 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: - 15°C tot 35°C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine is ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in goed geventileerde en geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten...).

Voor gebruik in deze gebieden is specifieke apparatuur beschikbaar (vraag uw dealer om informatie).

- Onze machines zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (VK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (10 V/m).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de indienststelling kan elke machine die is uitgerust met apparatuur die niet-ioniserende straling kan uitstralen (bijvoorbeeld: radiozender, identificatielezer met radiofrequentie, gegevensverzamelingsstelsel, enz.) mensen verwonden, in het bijzonder mensen met actieve of inactieve medische implantaten.

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hier zijn enkele tips om deze trillingsdoses te minimaliseren:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt één conformiteitscertificaat afgegeven. Dit certificaat dient op een veilige plaats te worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

INSTRUCTIES

- De instructiehandleiding moet altijd in goede staat zijn en opgeborgen worden op de hiervoor bepaalde plaats in de machine in de taal gebruikt door de bediener.
- Het is noodzakelijk om de instructies te vervangen, evenals alle platen en stickers die onleesbaar of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer) en onder de nodige veiligheidsvoorwaarden om de gezondheid van de bediener of die van anderen te behouden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften of van de reparatie- of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- Alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding mogen worden uitgevoerd. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- Als bediener moet u te allen tijde de mogelijke risico's voor uzelf, anderen of de machine begrijpen.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- Lees de instructies aandachtig.
- De handleiding moet altijd in goede staat en op de daarvoor bestemde plaats in de machine worden bewaard.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Het is de bediener verboden zelf reparaties of afstellingen uit te voeren, tenzij hij hiervoor is opgeleid. Hij moet de machine zelf schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De operator moet het dagelijks en wekelijks onderhoud uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Voor de veiligheid van de bediener moet het onderhoud worden uitgevoerd terwijl de motor stilstaat en de contactsleutel verwijderd is.
- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (↩ 2 - BESCHRIJVING). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.

Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging aan te passen dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen.
- De bediener moet bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de machine die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.

D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

E - HEFFEN VAN PERSONEN

- Het heffen en vervoeren van personen is verboden.

A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleer de effectiviteit van de claxon.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

Voor cabines met een verwarmingssysteem dient de temperatuurinstelling te worden gecontroleerd om elk gevaar voor brandwonden bij de uitgang van de verwarmingsroosters te voorkomen.

- Ongeacht de ervaring van de bediener moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle- en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Kijk altijd naar de machine bij het in- en uitstappen van de bestuurdersplaats:
 - Gebruik de daarvoor bestemde handgreep of handgrepen.
 - Gebruik de trede(n).
 - Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.
- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het gebruik van de veiligheidsgordel is verplicht, deze moet worden aangepast aan de maat van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval dat de bedieningselementen zijn uitgerust met een geforceerde aandrijving (hendelvergrendeling), is het verboden om de rijpositie te verlaten zonder deze bedieningselementen in neutraal te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

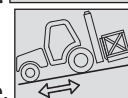
C - MILIEU

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de bedrijfsrem bedraagt 20%.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze as is ontworpen voor het formaat van de machine.
- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Zorg ervoor dat de grond stabiel en stevig is onder de wielen voordat u de last optilt.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.

- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.
- De last of het toebehoren mag vanwege het neerlaten van de mast niet lang hoog worden gelaten net boven een constructie. In dat geval moet voor permanente bewaking worden gezorgd om de hoogte van de vorken of het toebehoren indien nodig bij te stellen.
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Vermijd het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als het volume van de last het zicht naar voren beperkt, moeten speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen:
 - Achteruit rijden,
 - Aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - Vermijd in alle gevallen buitensporig lange trajecten achteruit.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener op de bestuurdersplaats zit en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (↩ 3 - ONDERHOUD).
- Als u een back-upaccu gebruikt om te starten, gebruik dan een accu met dezelfde kenmerken en respecteer de polariteit van de accu's bij het aansluiten. Verbind eerst de positieve aansluitingen en daarna de negatieve aansluitingen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Voor machines met gas carburatie, de LPG-tank openen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- Draai de contactsleutel in stand I om het elektrische contact en de voorverwarming in te schakelen.
- Controleer het brandstofpeil op de indicator.
- Draai de contactsleutel helemaal om, de verbrandingsmotor moet vervolgens starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Laat de startmotor niet langer dan 15 seconden draaien en verwarm voor tussen alle mislukte pogingen.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

HET FEIT DAT U VESTGEGESPT ZIT IN DE CABINE, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten enz. in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Verifieer de effectiviteit van de bedrijfsremmen.
- Het toerental van de motor tijdens de verplaatsing van de machine met lading mag niet de maximumwaarde overschrijden die is vermeld in de technische gegevens van de machine
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- Verminder tijdens het vervoer van lading de verplaatsingssnelheid van de heftruck.
- De hydraulische bedieningselementen van de mast niet gebruiken als de machine in beweging is.
- De machine alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Zorg voor voldoende zichtbaarheid.
- Begin met een lage snelheid te draaien.
- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het bedrijfsrempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- Laat de verbrandingsmotor nooit draaien zonder dat de bediener aanwezig is.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Rijd nooit over de rand van een sloot of steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee machines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Het mag alleen bij uitzondering en na analyse van de risico's worden uitgevoerd.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de gekozen versnelling instellen (☞ 2 - BESCHRIJVING).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar deze het verkeer zou kunnen hinderen en of op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- De machine parkeren op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- Zet de parkeerrem aan (ON).
- Wat betreft machines met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Als u een toebehoren met grijper of klem gebruikt, of een bak met hydraulische opening, sluit u het toebehoren volledig.
- Laat de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten als men de hoogwerker vaak uit moet zetten of als de verbrandingsmotor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen hoog oplopen aangezien het koelsysteem niet werkt. Dit zou ernstige schade aan deze onderdelen kunnen toebrengen.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- Aan het einde van de dag de accuonderbreker inschakelen en als de stilstand langer duurt dan 20 dagen, de accu ontkoppelen.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Wat betreft machines met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de geldende wegenwetgeving naleven.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat het zwaailicht op zijn plaats zit, schakel het in en controleer de werking.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- Zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET VOORZETAPPARATUUR AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden op de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Als de wegenwetgeving van uw land het rijden met een toebehoren aan de voorkant toestaat, moet u ten minste:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (◀ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren het lichtdoorlatende oppervlak van de koplampen niet afdekt.
 - Controleren dat de geldende wetgeving in uw land niet voorziet in andere verplichtingen.

Voor een machine uitgerust met een sleepsysteem

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. Vergeet in dit geval niet de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur mag gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden (4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- Overschrijd de nominale capaciteit van het toebehoren niet.
- Til nooit een last met een slinger op zonder dat hiervoor een toebehoren is meegeleverd. Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

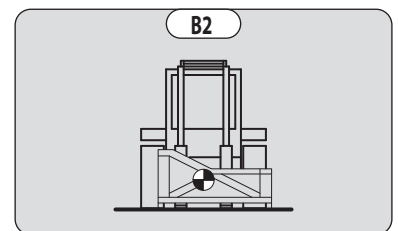
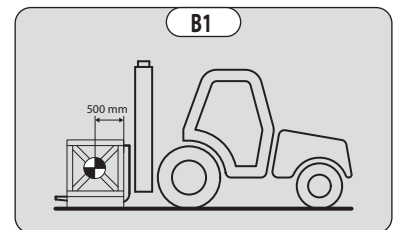
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de machine gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit die is vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

- De overdwarse stabiliteit is de zijdelingse helling van het frame naar de grond.
- Als men de mast optilt, heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine.
- De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand:

Volgens model

- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt (2 - BESCHRIJVING).

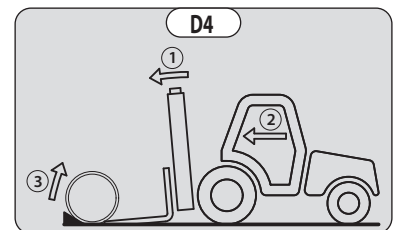
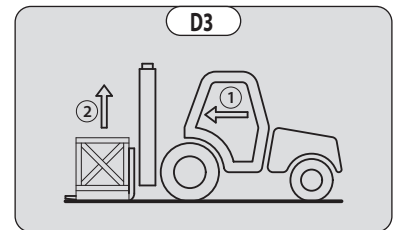
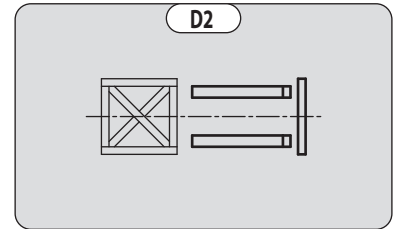
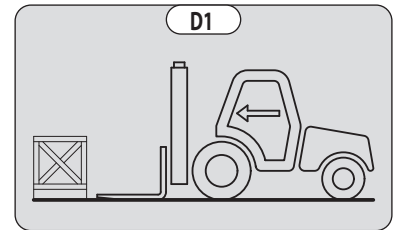
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de mast ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees u bewust van het risico van beknelling van ledematen bij het handmatig afstellen van de vorken.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. D3), indien nodig de mast (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLETS

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (zo nodig de lading stutten).
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

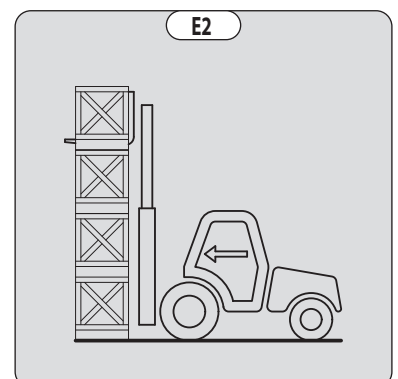
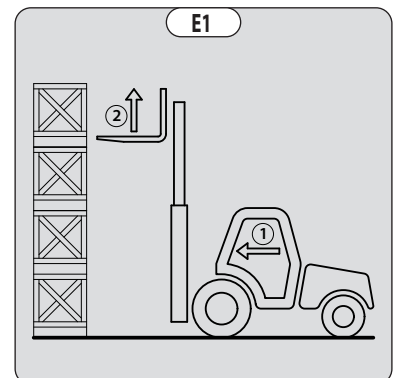
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de mast opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING).

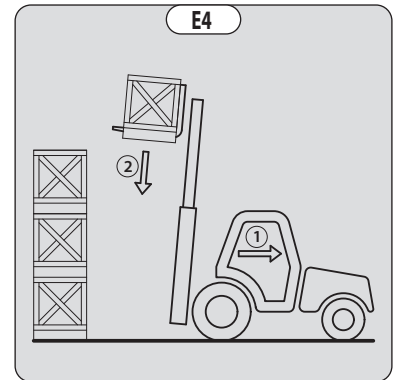
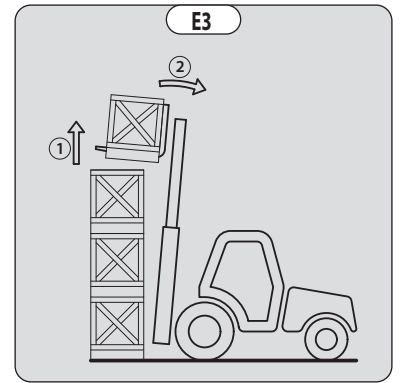
HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (← INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De machine met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.

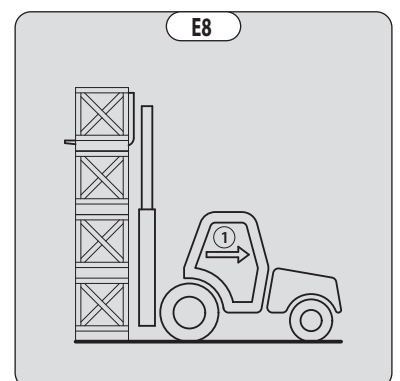
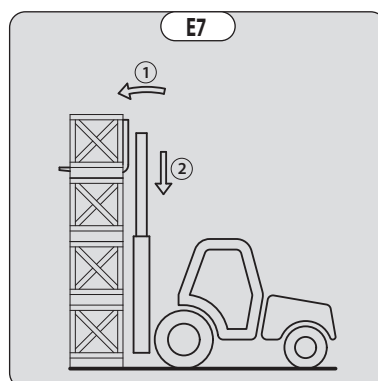
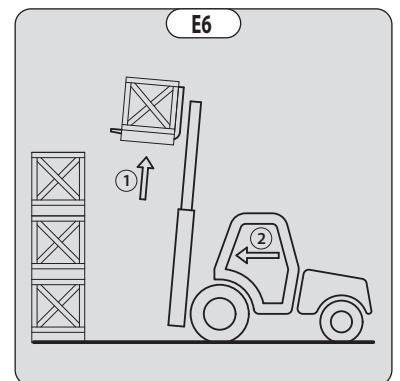
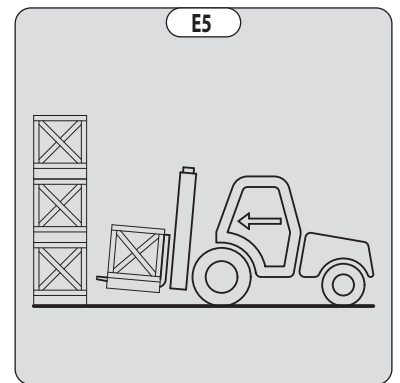


- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de lading te lossen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de machine (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De machine (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Zet de vork vervolgens in de transportstand.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Alvorens een interventie uit te voeren op de machine:
 - Zet de verbrandingsmotor uit
 - Zet de parkeerrem aan (ON).
 - De contactsleutel uit het contact halen.
- Lees de instructies aandachtig.
- Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.
- Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.
- Zorg ervoor dat verbruiksmaterialen en gebruikte onderdelen veilig en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.
- Pas op voor brandwonden en spatten:
 - Uitlaat
 - Radiator
 - Verbrandingsmotor
 - Verwarmingsroosters in de cabine
 - enz.

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (☞ 3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Het niet naleven van periodiek onderhoud kan de contractuele garantievoorzieningen beëindigen.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine of de voorzetapparatuur ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven. Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de STABILISEERKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.

HYDRAULISCHE ACCUMULATOREN die op uw machine kunnen worden gemonteerd, zijn drukapparaten.

Het is gevaarlijk om deze apparaten en hun leidingen te demonteren.

Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- De beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden tijdens het wassen.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspuitpomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

BELANGRIJK

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING



Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Controleer en repareer eventuele brandstof-, olie-, water- of luchtlekken.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- De machine stoppen (⇐ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de cilinderstangen van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen.
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- Vullen met nieuwe DEF-dieseluitlaatvloeistof (⇐ 2 - BESCHRIJVING).
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen.
- Stop de verbrandingsmotor.
- Indien nodig het DEF-niveau controleren en de vloeistof bijvullen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (⇐ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- Koppel de accu los en bewaar deze op een veilige plaats, weg van de kou, nadat deze volledig is opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetisch afsluitende tape.
- Verwijder de aandrijfriemen en berg ze op een veilige plaats op.
- Ontkoppel de magneetklep voor de motorstop op de injectiepomp en isoleer zorgvuldig de verbinding.

DE MACHINE BESCHERMEN

- Plaats de machine op een horizontaal terrein.
- De machine op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Wikkel de banden in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men deze met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Verwijder de beschermingen op de stangen van de cilinders.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (☞ 3 - ONDERHOUD).
- Trek de parkeerrem aan en verwijder de kriksteunen.
- De brandstoftank legen en vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD)
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (☞ 3 - ONDERHOUD). (volgens machinemodel)
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen. (volgens machinemodel)
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof). (volgens machinemodel)
- De aandrijfriemen terug monteren en aanspannen (☞ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (☞ 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (☞ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de cilinders.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEbruikte OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverseringen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEbruikte ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

EG-CONFORMITEITSVERKLARING		2-4
UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING		2-6
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN		2-8
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK		2-12
KENMERKEN M26-2 ... / M26-4 ...		2-14
KENMERKEN M30-2 ... / M30-4 ...		2-16
KENMERKEN M40-2 ... / M40-4 ...		2-18
KENMERKEN M50-2 ... / M50-4 ...		2-20
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN	M26-2 ... / M26-4 ...	2-22
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN	M30-2 ... / M30-4 ...	2-24
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN	M40-2 ... / M40-4 ...	2-26
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN	M50-2 ... / M50-4 ...	2-28
BANDEN	M26-2 ... / M30-2 ...	2-30
BANDEN	M26-4 ... / M30-4 ...	2-31
BANDEN	M40-2 ... / M50-2 ...	2-32
BANDEN	M40-4 ... / M50-4 ...	2-33
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN		2-34
HIJSPEN		2-58

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough Terrain Counterbalanced Forklift

M26-2 D ST5 S1 EU

M26-4 D ST5 S1 EU

M30-2 D ST5 S1 EU

M30-4 D ST5 S1 EU

M40-2 D ST5 S1 EU

M40-4 D ST5 S1 EU

M50-2 D ST5 S1 EU

M50-4 D ST5 S1 EU

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : Non applicable

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : Non applicable

9) Organisme notifié, *Notified body* : Non applicable

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : ANNEXE VIII

9) Organisme notifié, *Notified body* : TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
WESTENDSTRASSE 199
80686 MUNICH - GERMANY

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

EN ISO 3691 + EN 16307

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použité, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Ονομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Esté conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see loode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Tunnistuse number, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Alkiriastaja nimi, 20) Amet, 21) Alkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvattun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « CE » dearbhuí comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuariscítear thíos, 6) Dearbhaionn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoinnn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an agusín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuíbhíne a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarslu þeirra með hlöðsón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækini í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Iviečia dël mašinų, 9) Certifikato Nr, 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir technines specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārtā, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Iekārtām IV pielikumā, 9) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligji nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniki u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretrizes seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cârtili tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnitrostátného práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovim transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

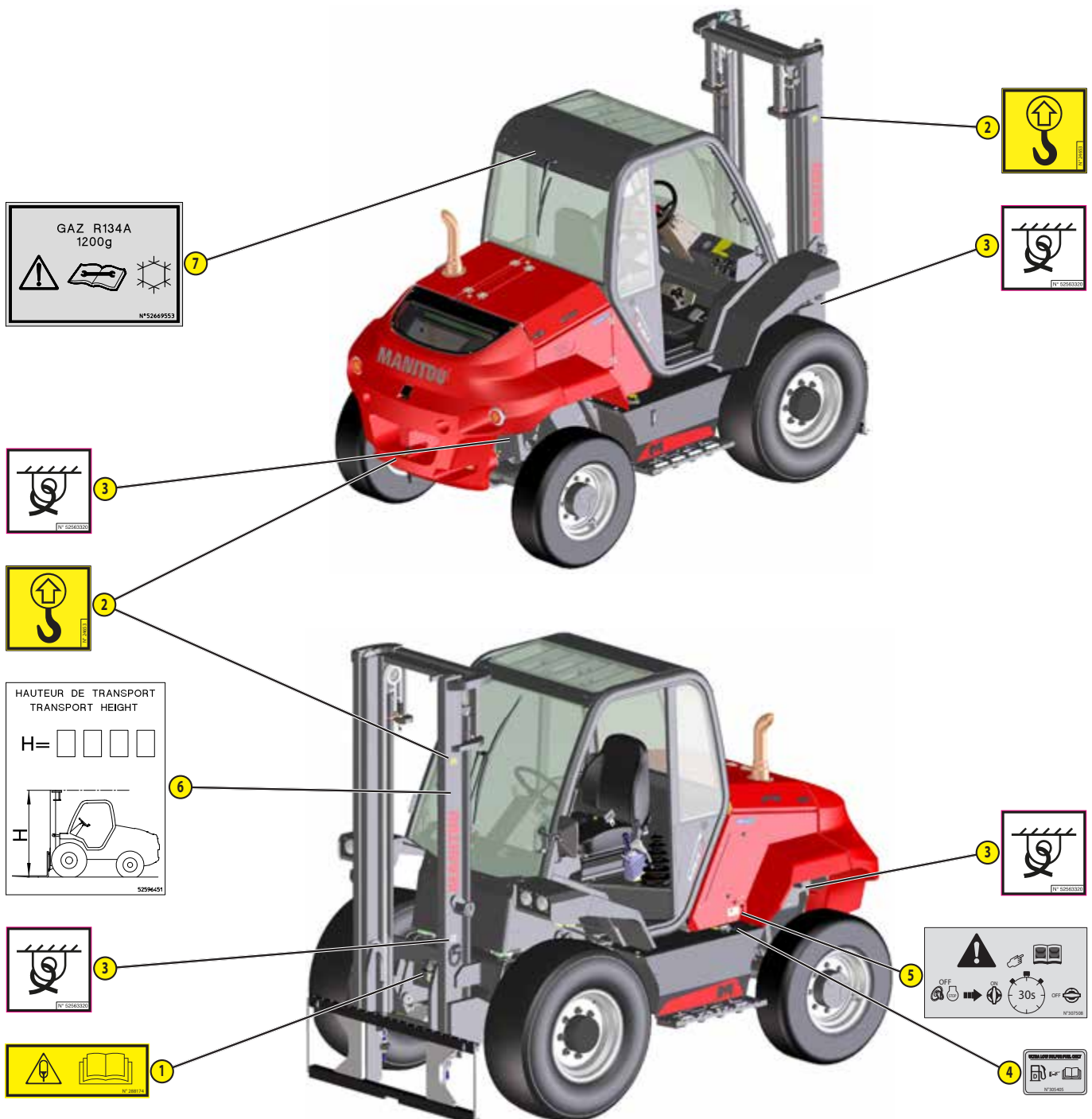
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
 Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
 Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

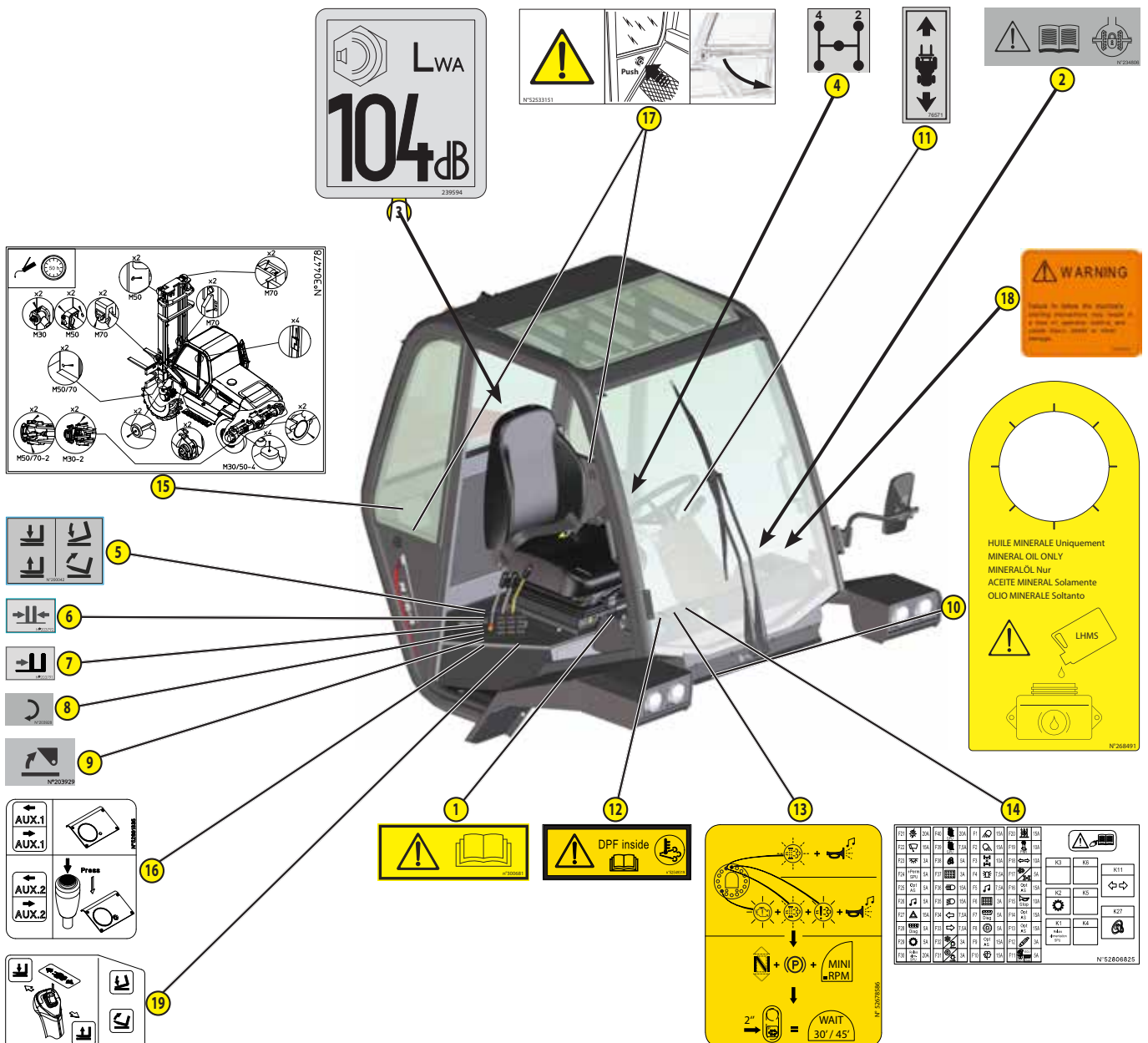
STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	288174	- Handleiding accu
2	24653	- Hijspunt
3	52563320	- Ankerpunt
4	305405	- Brandstofvoorschriften
5	307508	- Voorschrift accu-onderbreker
6	52596451	- Totale hoogte ingeschoven (optie)
7	52669553	- Airconditioning (optie)



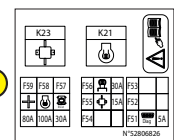
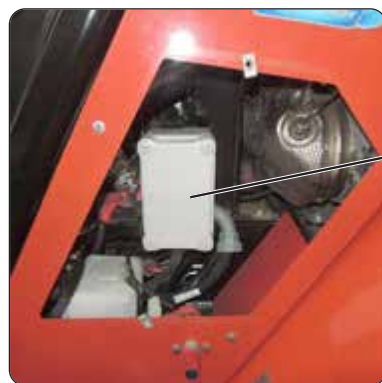
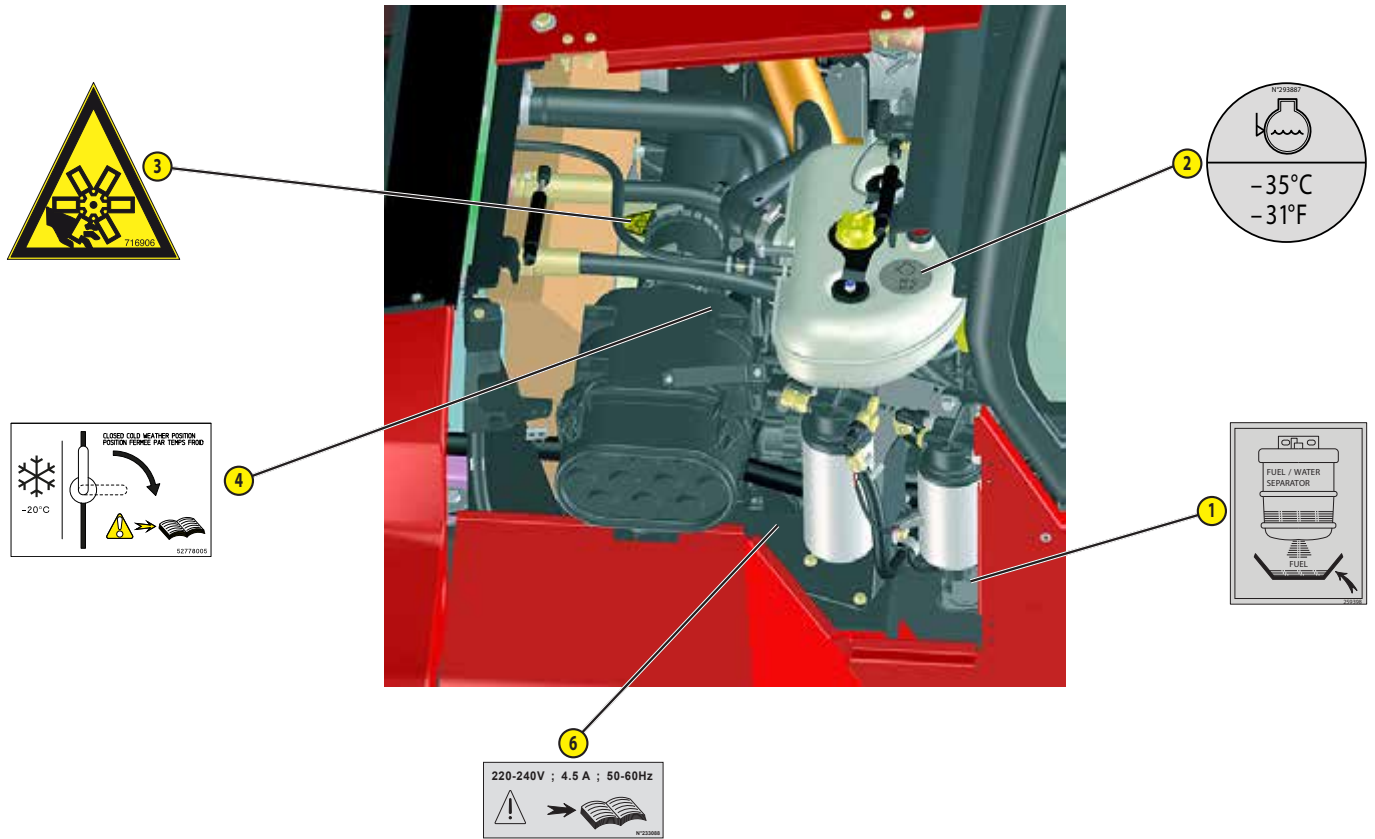
STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	300681	- Veiligheidsvoorschriften
2	234806	- Voorschrift differentiaalblokkering M26-2 ... / M30-2 ... / M40-2 ... / M50-2 ...
2	234806	- Voorschrift differentiaalblokkering (optie) M26-4 ... / M30-4 ...
3	239594	- Geluidsvermogen 104dB
4	33460	- Selectie van de versnelling
5	200042	- Functioneren manipulator (eerste versie)
6	203792	- Functioneren manipulator
7	203791	- Functioneren manipulator
8	203928	- Functioneren manipulator
9	203929	- Functioneren manipulator
10	268491	- Voorschriften olie remcircuit
11	76571	- Rijrichtingsschakelaar (eerste versie)
12	52549319	- Veiligheidsvoorschrift "DPF"
13	52678586	- Handleiding regeneratie
14	52682406	- Zekeringen en relais (eerste versie)
14	52806825	- Zekeringen en relais (tweede versie)
15	304478	- Handleiding smeren
16	52691835	- Toebehorenlijn AUX.1/AUX.2 (optie) M26-2 ... / M26-4 ... / M30-2 ... / M30-4 ...
17	52533151	- Voorschrift deurvergrendeling (optie)
18	52759172	- WAARSCHUWING risico van onjuist gebruik (alleen in het Verenigd Koninkrijk)
19	52776144	- Functioneren manipulator + rijrichtingsschakelaar (tweede versie)



STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	293887	- Antivries
2	259398	- Afscheider water/diesel
3	716906	- Gevaar ventilator
4	52778005	- Voorschrift inzake extreme koude (optie)
5	52806826	- Zekeringen en relais
6	233088	- Voorverwarmingshendel (optie)



IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze serie heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

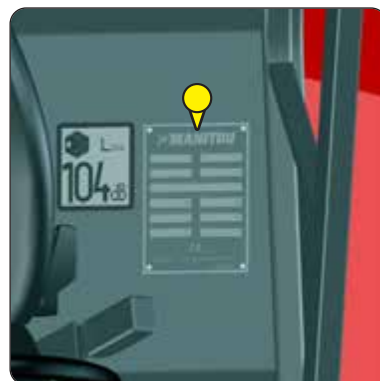
Wij verzoeken u vriendelijk altijd op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden.

NB: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

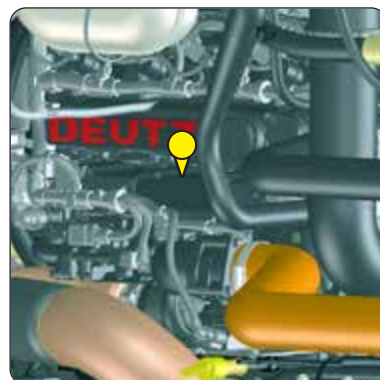
TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkkracht	



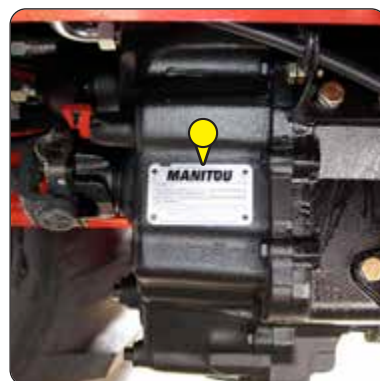
VERBRANDINGSMOTOR

"MODEL" Model	
"SER.NO" Serienummer	
"CODE" Code leverancier	
"SPEC" Specificatie	
"CSPEC" Specificatiecode	



VERSNELLINGSBAK

Referentie MANITOU	
Type	
Serienummer	



VOORAS

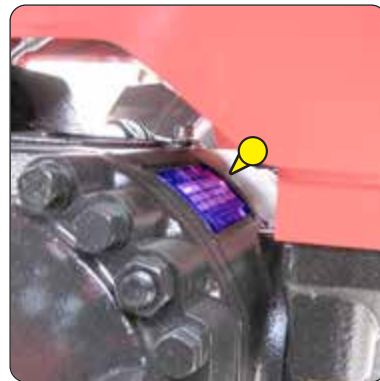
Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



ACHTERAS

M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

Type	
Serienummer	
Referentie MANITOU	



BESCHERMKOOI

CABINE (optie)

"Constructeur" Fabrikant	
"Type Cabine" Type cabine	
"N° de série" Serienummer	



MAST MET ROLLEN

Referentie MANITOU	
--------------------	--



CHASSIS

Serienummer/productidentificatienummer	
--	--



TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

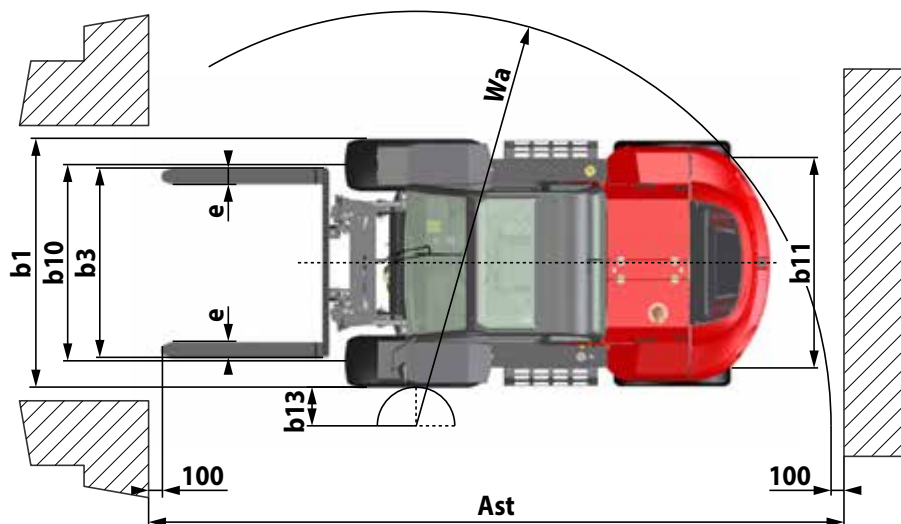
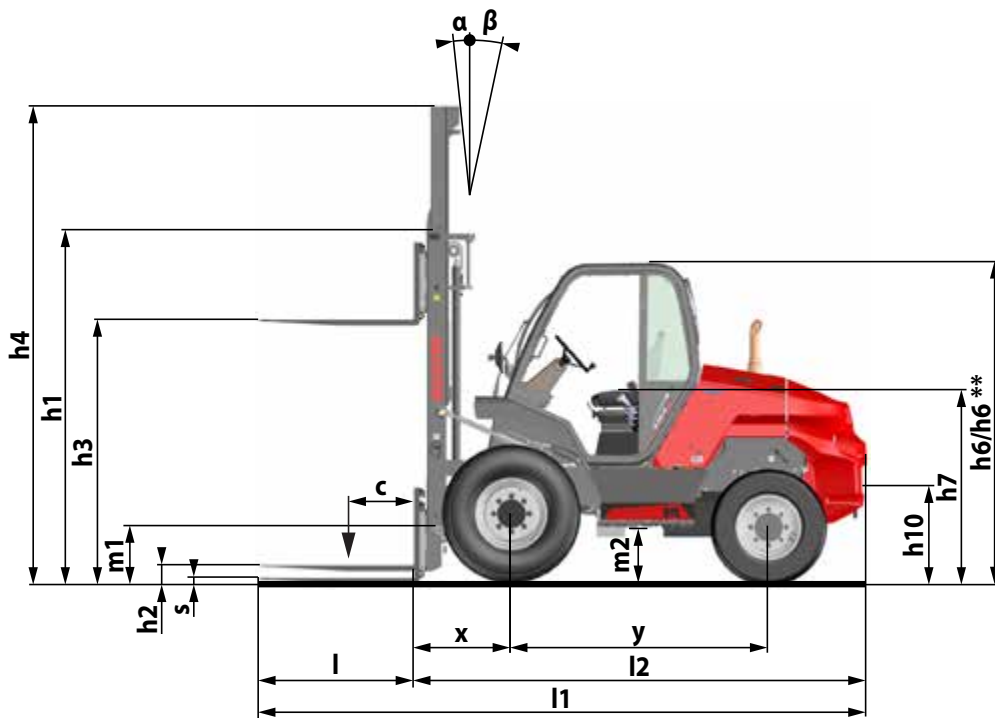
"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Bouwjaar	
"Masse à vide" Leeggewicht	
"Centre de gravité" Zwaartepunt	
"Capacité Nominale" Nominale capaciteit	
"Pression service" Bedrijfsdruk	



NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU		
			M26-2 D ST5 S1 EU	M26-4 D ST5 S1 EU	
BENAMING	1.1	-Fabrikant			
	1.2	-Modeltype			
	1.3	-Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel	Diesel
	1.4	-Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	-Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2,6	2,6
	1.6	-Zwaartepunt van de last	c (mm)	500	500
	1.8	-Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	747	747
	1.9	-Wielbasis	y (mm)	1995	1995
	GEWICHT	2.1	-Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	5590
2.2		-Belasting per as vooraan belast	kg	6940	6640
2.2.1		-Belasting per as belast achteraan	kg	1250	1590
2.3		-Belasting per as vooraan onbelast	kg	2530	2230
2.3.1		-Belasting per as achteraan onbelast	kg	3060	3400
ONDERWAGEN		3.1	-Wieluitrusting band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L
	3.2	-Afmetingen voorwielen	" of mm	14,5R20 18PR MPT80	405/70-20 149B I323
	3.3	-Afmetingen achterwielen	" of mm	10R17,5 G291 GY	10,5-18 12PR I317
	3.5	-Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	-Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2x
	3.6	-Sporbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1550	1520
	3.7	-Sporbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1644	1630
AFMETINGEN	4.1	-Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	-Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	-Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2696	2689
	4.3	-Normaal vrij heffen	h2 (mm)	-	-
	4.4	-Hefhoogte	h3 (mm)	3700	3700
	4.5	-Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4626	4619
	4.7	-Standaardhoogte beschermkooi/cabine	h6 (mm)	2450	2458
	4.7	-Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	-	-
	4.7	-Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2450	2458
	4.8	-Stoelhoogte	h7 (mm)	1420	1426
	4.12	-Koppelingshoogte	h10 (mm)	700	730
	4.19	-Totale lengte	l1 (mm)	4701	4701
	4.20	-Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3501	3501
	4.21	-Totale breedte	b1 (mm)	1923	1927
	4.22	-Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	40
	4.22.1	-Breedte vorkarmen	e (mm)	125	125
	4.22.2	-Lengte vorkarmen	l (mm)	1200	1200
	4.23	-Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		3A	3A
	4.24	-Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1470	1470
	4.31	-Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	406	399
	4.32	-Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	390	395
	4.33	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	5360	6180
	4.34	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 800x1200	Ast (mm)	5360	6180
	4.35	-Draaistraal	Wa (mm)	3220	4030
	4.36	-Interne draaicirkel	b13 (mm)	300	1135
	UITVOERING	5.1	-Verplaatsingssnelheid belast	km/h	12
5.1.1		-Verplaatsingssnelheid onbelast	km/h	22	22
5.2		-Hijssnelheid belast	m/s	0,6	0,6
5.2.1		-Hijssnelheid onbelast	m/s	0,6	0,6
5.3		-Daalsnelheid belast	m/s	0,4	0,4
5.3.1		-Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4
5.5		-Nominale tractiekracht belast	daN	4000	6000
5.7		-Laadbrug belast	%	-	-
5.7.1		-Laadbrug onbelast	%	-	-
5.9		-Versnellingsstijd voor rijden belast	s	17,5	-
5.9.1		-Versnellingsstijd voor rijden onbelast	s	7,1	-
5.10	-Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem	Hydraulische bekrachtigde rem	

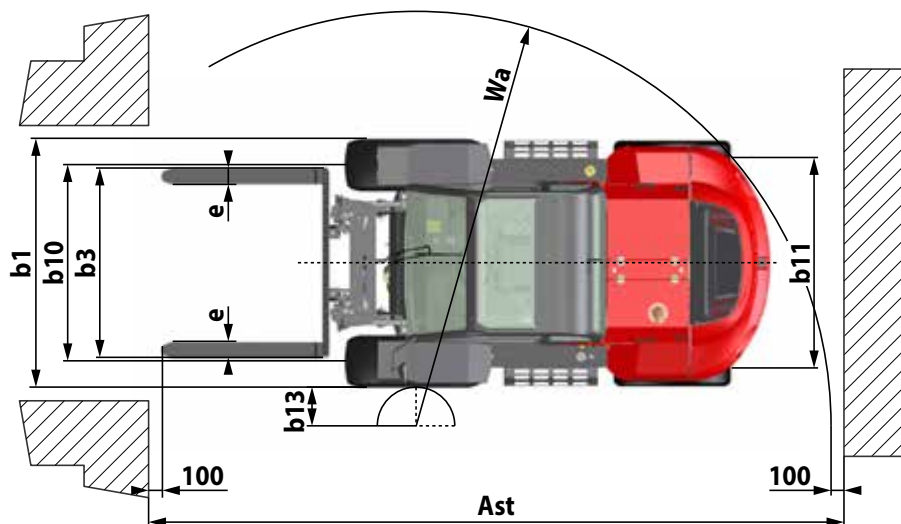
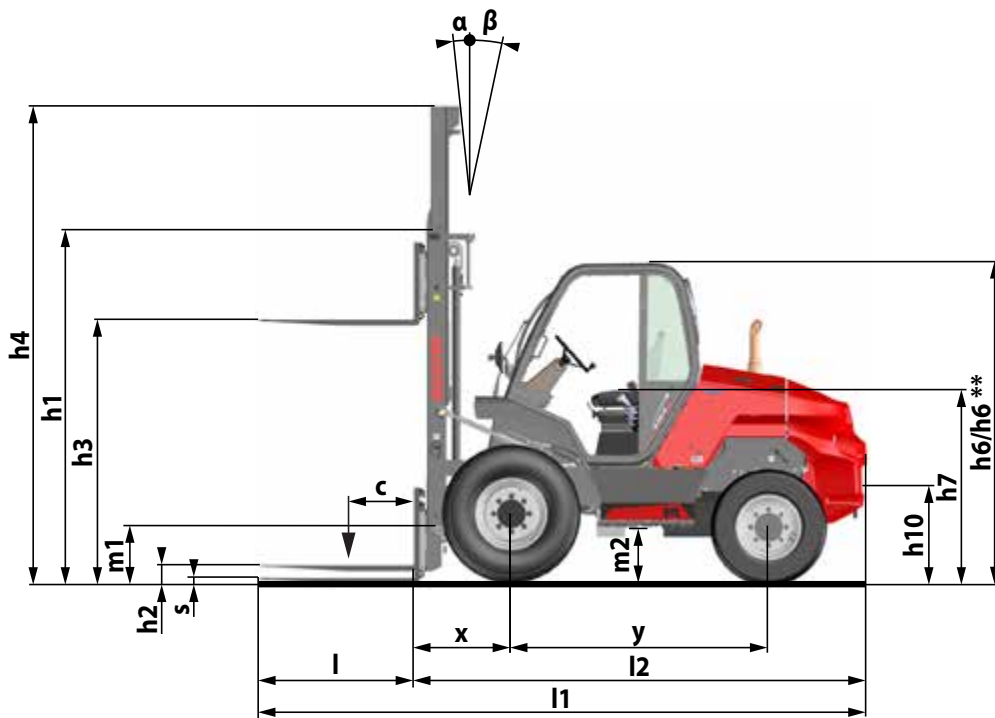
MOTORISATIE	7.1	-Motorfabrikant/Type		DEUTZ TCD 2,9	DEUTZ TCD 2,9
	7.2	-Vermogen motor (norm ISO 1585)	kW	55	55
	7.3	-Nominale snelheid	rpm	2300	2300
	7.3.1	-Maximale snelheid	rpm	3200	3200
	7.4	-Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2925	4 / 2925
	7.5	-Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/h	5,1	6,6
7.6	-Uitstoot CO ₂	kg/h	13,3	17,2	
DIVERSEN	8.1	-Snelheidsregeling		Elektrisch	Elektrisch
	8.2	-Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	185	185
	8.3	-Oliedebiet voor toebehoren	L/min	52	52
	8.3	-Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding	L/min	52	52
	8.3	-Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding/4e hydraulische leiding	L/min	25 / 52	25 / 52
	8.4	-Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (norm DIN 12053)	dB (A)	78	78
8.4	-Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB (A)	104	104	



NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU		
			M30-2 D ST5 S1 EU	M30-4 D ST5 S1 EU	
BENAMING	1.1	-Fabrikant			
	1.2	-Modeltype			
	1.3	-Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel	Diesel
	1.4	-Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	-Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	3	3
	1.6	-Zwaartepunt van de last	c (mm)	500	500
	1.8	-Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	747	747
	1.9	-Wielbasis	y (mm)	1995	1995
	GEWICHT	2.1	-Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	5895
2.2		-Belasting per as vooraan belast	kg	7490	7490
2.2.1		-Belasting per as belast achteraan	kg	1405	1475
2.3		-Belasting per as vooraan onbelast	kg	2155	2155
2.3.1		-Belasting per as achteraan onbelast	kg	3740	3810
ONDERWAGEN		3.1	-Wieluitrusting band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L
	3.2	-Afmetingen voorwielen	" of mm	14,5R20 18PR MPT80	405/70-20 149B I323
	3.3	-Afmetingen achterwielen	" of mm	10R17,5 G291 GY	10,5-18 12PR I317
	3.5	-Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	-Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2x
	3.6	-Sporbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1550	1520
	3.7	-Sporbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1644	1630
AFMETINGEN	4.1	-Kantelen van de mast naar voren	α (°)	6	6
	4.1.1	-Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	12	12
	4.2	-Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2696	2689
	4.3	-Normaal vrij heffen	h2 (mm)	-	-
	4.4	-Hefhoogte	h3 (mm)	3700	3700
	4.5	-Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4626	4619
	4.7	-Standaardhoogte beschermkooi/cabine	h6 (mm)	2450	2458
	4.7	-Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	-	-
	4.7	-Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2450	2458
	4.8	-Stoelhoogte	h7 (mm)	1420	1426
	4.12	-Koppelingshoogte	h10 (mm)	700	730
	4.19	-Totale lengte	l1 (mm)	4701	4701
	4.20	-Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3501	3501
	4.21	-Totale breedte	b1 (mm)	1923	1927
	4.22	-Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	40
	4.22.1	-Breedte vorkarmen	e (mm)	125	125
	4.22.2	-Lengte vorkarmen	l (mm)	1200	1200
	4.23	-Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		3A	3A
	4.24	-Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1470	1470
	4.31	-Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	406	399
	4.32	-Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	390	395
	4.33	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	5360	6180
	4.34	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 800x1200	Ast (mm)	5360	6180
	4.35	-Draaistraal	Wa (mm)	3220	4030
	4.36	-Interne draaicirkel	b13 (mm)	300	1135
	UITVOERING	5.1	-Verplaatsingssnelheid belast	km/h	12
5.1.1		-Verplaatsingssnelheid onbelast	km/h	22	22
5.2		-Hijssnelheid belast	m/s	0,6	0,6
5.2.1		-Hijssnelheid onbelast	m/s	0,6	0,6
5.3		-Daalsnelheid belast	m/s	0,4	0,4
5.3.1		-Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4
5.5		-Nominale tractiekracht belast	daN	5000	6000
5.7		-Laadbrug belast	%	62	-
5.7.1		-Laadbrug onbelast	%	-	-
5.9		-Versnellingsstijd voor rijden belast	s	-	-
5.9.1		-Versnellingsstijd voor rijden onbelast	s	-	-
5.10	-Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem	Hydraulische bekrachtigde rem	

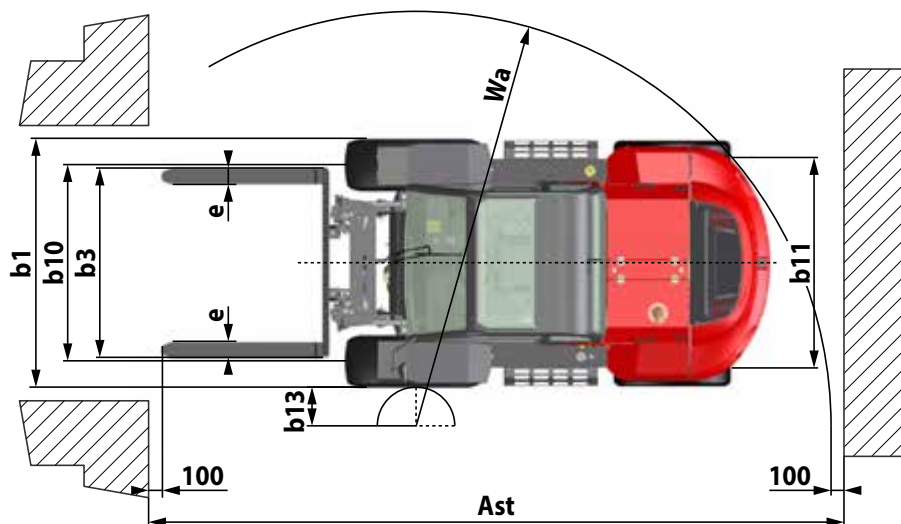
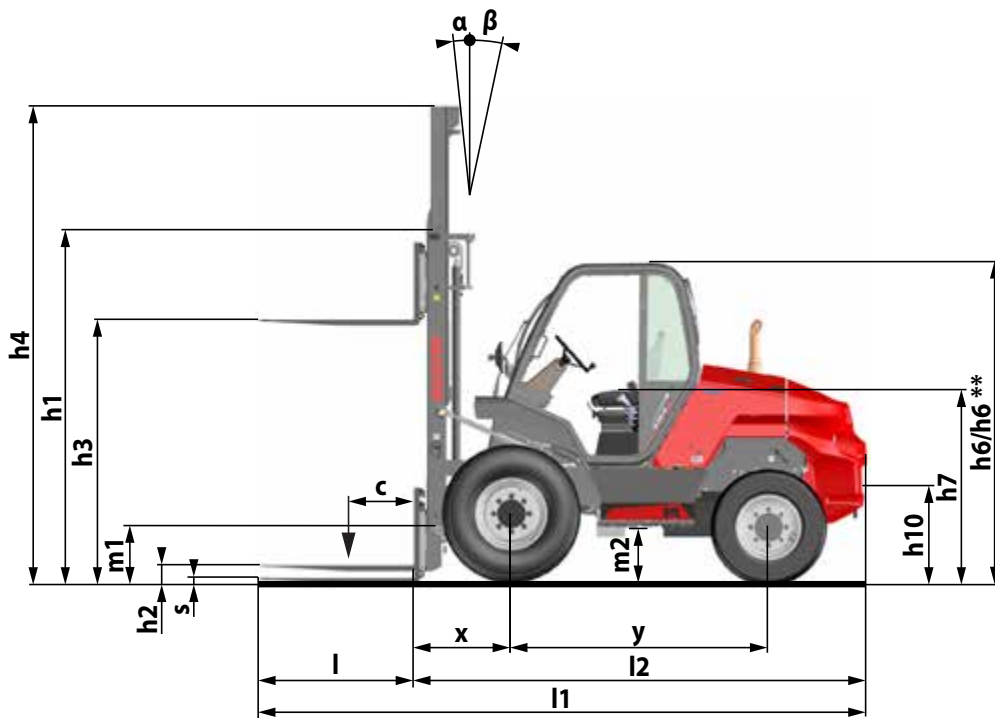
MOTORISATIE	7.1	-Motorfabrikant/Type		DEUTZ TCD 2,9	DEUTZ TCD 2,9
	7.2	-Vermogen motor (norm ISO 1585)	kW	55	55
	7.3	-Nominale snelheid	rpm	2300	2300
	7.3.1	-Maximale snelheid	rpm	3200	3200
	7.4	-Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2925	4 / 2925
	7.5	-Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/h	5,1	6,6
	7.6	-Uitstoot CO ₂	kg/h	13,3	17,2
DIVERSEN	8.1	-Snelheidsregeling		Elektrisch	Elektrisch
	8.2	-Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	185	185
	8.3	-Oliedebiet voor toebehoren	L/min	52	52
	8.3	-Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding	L/min	52	52
	8.3	-Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding/4e hydraulische leiding	L/min	25 / 52	25 / 52
	8.4	-Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (norm DIN 12053)	dB (A)	78	78
	8.4	-Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB (A)	104	104



NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU		
			M40-2 D ST5 S1 EU	M40-4 D ST5 S1 EU	
BENAMING	1.1	-Fabrikant			
	1.2	-Modeltype			
	1.3	-Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel	Diesel
	1.4	-Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	-Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	4	4
	1.6	-Zwaartepunt van de last	c (mm)	500	500
	1.8	-Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	763	763
	1.9	-Wielbasis	y (mm)	2060	2120
	GEWICHT	2.1	-Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	6915
2.2		-Belasting per as vooraan belast	kg	9075	9010
2.2.1		-Belasting per as belast achteraan	kg	1840	1955
2.3		-Belasting per as vooraan onbelast	kg	2625	2625
2.3.1		-Belasting per as achteraan onbelast	kg	4290	4340
ONDERWAGEN	3.1	-Wieluitrusting band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	L
	3.2	-Afmetingen voorwielen	" of mm	18-19,5 18PR A224	18-22,5 MPT-06
	3.3	-Afmetingen achterwielen	" of mm	10R17,5 G291 GY	340/80 R18 143A8 A580
	3.5	-Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	-Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2x
	3.6	-Sporbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1600	1620
	3.7	-Sporbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1640	1740
AFMETINGEN	4.1	-Kantelen van de mast naar voren	α (°)	15	15
	4.1.1	-Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	15	15
	4.2	-Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2870	2910
	4.3	-Normaal vrij heffen	h2 (mm)	-	-
	4.4	-Hefhoogte	h3 (mm)	3700	3700
	4.5	-Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4775	4815
	4.7	-Standaardhoogte beschermkooi/cabine	h6 (mm)	2440	2486
	4.7	-Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	-	-
	4.7	-Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2440	2486
	4.8	-Stoelhoogte	h7 (mm)	1407	1455
	4.12	-Koppelingshoogte	h10 (mm)	685	735
	4.19	-Totale lengte	l1 (mm)	4858	4858
	4.20	-Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3658	3658
	4.21	-Totale breedte	b1 (mm)	2057	2080
	4.22	-Doorsnede vorkarmen	s (mm)	50	50
	4.22.1	-Breedte vorkarmen	e (mm)	150	150
	4.22.2	-Lengte vorkarmen	l (mm)	1200	1200
	4.23	-Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		3A	3A
	4.24	-Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1670	1670
	4.31	-Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	250	300
	4.32	-Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	377	426
	4.33	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	5560	6732
	4.34	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 800x1200	Ast (mm)	5560	6732
	4.35	-Draaistraal	Wa (mm)	3395	4570
	4.36	-Interne draaicirkel	b13 (mm)	200	1650
	UITVOERING	5.1	-Verplaatsingssnelheid belast	km/h	12
5.1.1		-Verplaatsingssnelheid onbelast	km/h	22	22
5.2		-Hijssnelheid belast	m/s	0,4	0,4
5.2.1		-Hijssnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4
5.3		-Daalsnelheid belast	m/s	0,5	0,5
5.3.1		-Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4
5.5		-Nominale tractiekracht belast	daN	5000	9000
5.7		-Laadbrug belast	%	-	-
5.7.1		-Laadbrug onbelast	%	-	-
5.9		-Versnellingsstijd voor rijden belast	s	-	-
5.9.1		-Versnellingsstijd voor rijden onbelast	s	-	10,4
5.10	-Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem	Hydraulische bekrachtigde rem	

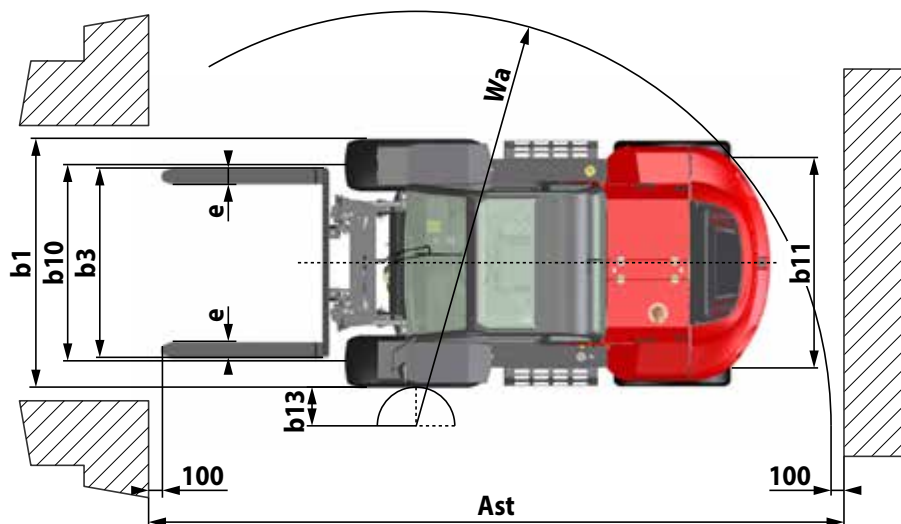
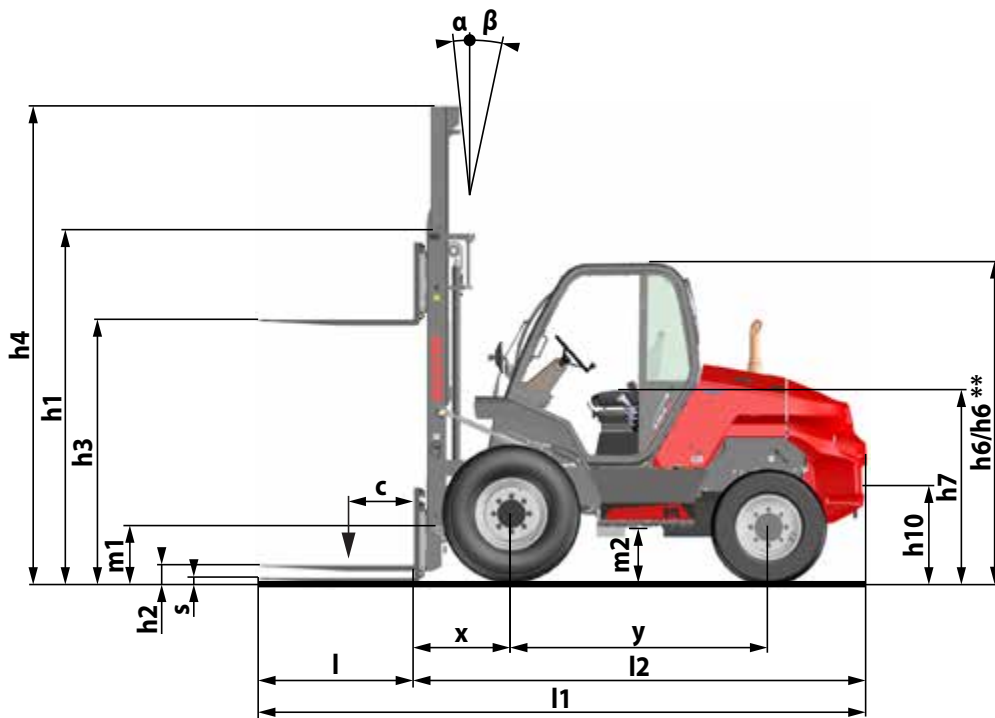
MOTORISATIE	7.1	-Motorfabrikant/Type		DEUTZ TCD 2,9	DEUTZ TCD 2,9
	7.2	-Vermogen motor (norm ISO 1585)	kW	55	55
	7.3	-Nominale snelheid	rpm	2300	2300
	7.3.1	-Maximale snelheid	rpm	3200	3200
	7.4	-Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2925	4 / 2925
	7.5	-Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/h	5,5	6,9
7.6	-Uitstoot CO ₂	kg/h	14,3	18,0	
DIVERSEN	8.1	-Snelheidsregeling		Elektrisch	Elektrisch
	8.2	-Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	210	210
	8.3	-Oliedebiet voor toebehoren	L/min	52	52
	8.4	-Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (norm DIN 12053)	dB (A)	78	78
	8.4	-Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB (A)	104	104



NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

			MANITOU		
			M50-2 D ST5 S1 EU	M50-4 D ST5 S1 EU	
BENAMING	1.1	-Fabrikant			
	1.2	-Modeltype			
	1.3	-Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel	Diesel
	1.4	-Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	Zittend
	1.5	-Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	5	5
	1.6	-Zwaartepunt van de last	c (mm)	600	600
	1.8	-Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	773	773
	1.9	-Wielbasis	y (mm)	2060	2120
	GEWICHT	2.1	-Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	8275
2.2		-Belasting per as vooraan belast	kg	11615	11520
2.2.1		-Belasting per as belast achteraan	kg	1660	1805
2.3		-Belasting per as vooraan onbelast	kg	3285	3285
2.3.1		-Belasting per as achteraan onbelast	kg	4990	5040
ONDERWAGEN	3.1	-Wieluitrusting band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	L
	3.2	-Afmetingen voorwielen	" of mm	18-19,5 18PR A224	18-22,5 MPT-06
	3.3	-Afmetingen achterwielen	" of mm	10R17,5 G291 GY	340/80 R18 143A8 A580
	3.5	-Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	2x
	3.5.1	-Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	2x
	3.6	-Sporbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1600	1620
	3.7	-Sporbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1640	1740
AFMETINGEN	4.1	-Kantelen van de mast naar voren	α (°)	15	15
	4.1.1	-Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	15	15
	4.2	-Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2870	2910
	4.3	-Normaal vrij heffen	h2 (mm)	-	-
	4.4	-Hefhoogte	h3 (mm)	3700	3700
	4.5	-Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4775	4815
	4.7	-Standaardhoogte beschermkooi/cabine	h6 (mm)	2440	2486
	4.7	-Hoogte van de verlaagde beschermkooi (optie)	h6 *(mm)	-	-
	4.7	-Hoogte cabine met airco (optie)	h6 **(mm)	2440	2486
	4.8	-Stoelhoogte	h7 (mm)	1407	1455
	4.12	-Koppelingshoogte	h10 (mm)	685	735
	4.19	-Totale lengte	l1 (mm)	4948	4948
	4.20	-Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3748	3748
	4.21	-Totale breedte	b1 (mm)	2057	2080
	4.22	-Doorsnede vorkarmen	s (mm)	60	60
	4.22.1	-Breedte vorkarmen	e (mm)	150	150
	4.22.2	-Lengte vorkarmen	l (mm)	1200	1200
	4.23	-Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		4A	4A
	4.24	-Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1670	1670
	4.31	-Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	250	300
	4.32	-Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	377	426
	4.33	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	5640	6812
	4.34	-Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 800x1200	Ast (mm)	5640	6812
	4.35	-Draaistraal	Wa (mm)	3465	4640
	4.36	-Interne draaicirkel	b13 (mm)	200	1650
	UITVOERING	5.1	-Verplaatsingssnelheid belast	km/h	12
5.1.1		-Verplaatsingssnelheid onbelast	km/h	22	22
5.2		-Hijssnelheid belast	m/s	0,4	0,4
5.2.1		-Hijssnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4
5.3		-Daalsnelheid belast	m/s	0,5	0,5
5.3.1		-Daalsnelheid onbelast	m/s	0,4	0,4
5.5		-Nominale tractiekracht belast	daN	5000	9000
5.7		-Laadbrug belast	%	51	-
5.7.1		-Laadbrug onbelast	%	-	-
5.9		-Versnellingsstijd voor rijden belast	s	-	-
5.9.1		-Versnellingsstijd voor rijden onbelast	s	-	-
5.10	-Bedrijfsrem		Hydraulische bekrachtigde rem	Hydraulische bekrachtigde rem	

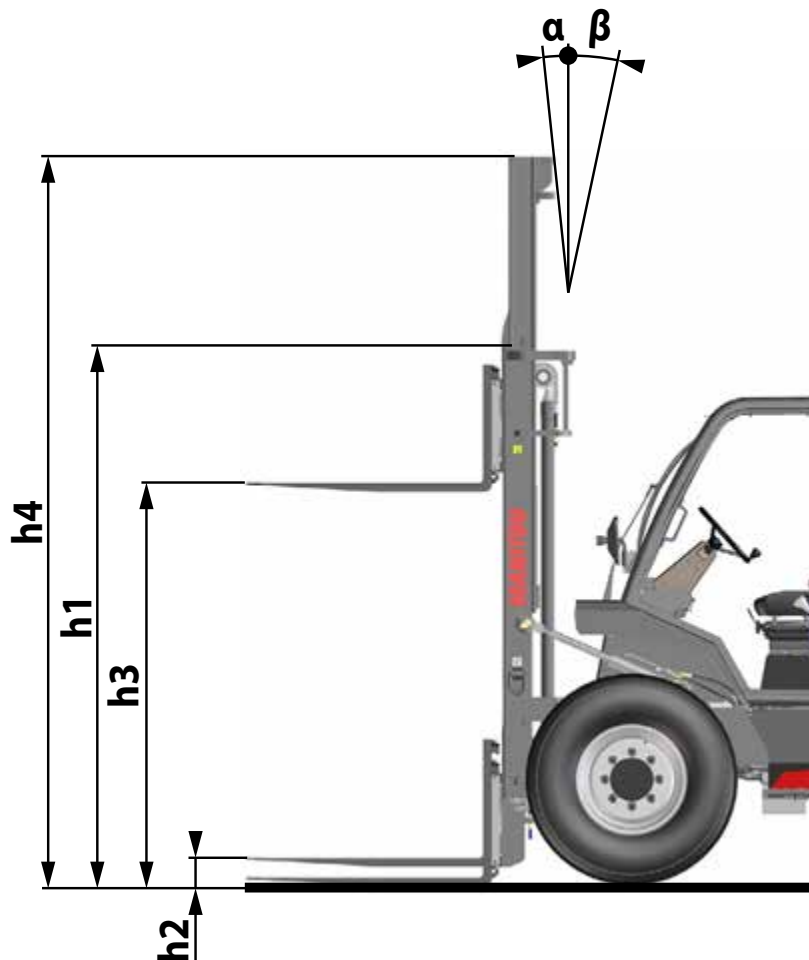
MOTORISATIE	7.1	-Motorfabrikant/Type		DEUTZ TCD 2,9	DEUTZ TCD 2,9
	7.2	-Vermogen motor (norm ISO 1585)	kW	55	55
	7.3	-Nominale snelheid	rpm	2300	2300
	7.3.1	-Maximale snelheid	rpm	3200	3200
	7.4	-Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	4 / 2925	4 / 2925
	7.5	-Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	ℓ/h	7,5	8,0
7.6	-Uitstoot CO ₂	kg/h	19,5	20,8	
DIVERSEN	8.1	-Snelheidsregeling		Elektrisch	Elektrisch
	8.2	-Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	230	230
	8.3	-Oliedebiet voor toebehoren	ℓ/min	52	52
	8.4	-Geluidsniveau op oorhoogte chauffeur (norm DIN 12053)	dB (A)	78	78
	8.4	-Geluidsvermogensniveau gegarandeerd in LwA-omgeving (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	dB (A)	104	104



KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN M26-2 ... / M26-4 ...

M26-2 ...	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
						STANDAARD	
						α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M70	3700	-	2696	4626	6	12
	4M50	4500	-	3136	5426	6	12
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	5M50	5500	-	2966	6564	6	10
	7M00	7000	-	3636	8234	6	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4M30	4300	1580	2436	5234	6	12
	5M00	5000	1840	2696	5934	6	12
	6M50	6500	2530	3386	7434	6	12

M26-4 ...	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
						STANDAARD	
						α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M70	3700	-	2689	4619	6	12
	4M50	4500	-	3129	5419	6	12
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	5M50	5500	-	2959	6557	6	10
	7M00	7000	-	3629	8227	6	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4M30	4300	1580	2429	5227	6	12
	5M00	5000	1840	2689	5927	6	12
	6M50	6500	2530	3379	7427	6	12



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)
3700	2600	3700	2600
4500	2600	4500	2600

WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)
3700	2600	3700	2600
4500	2600	4500	2600
4800	1900	4700	1700

NOMINALE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
RATED CAPACITY
NENNKAPAZITÄT
CAPACIDAD NOMINAL
CAPACITÀ NOMINALE

_____ kg

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / ISO 22915-13) →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

SUIVANT NORME ISO 3691-1

Tot de hefhoogte →

1 - Jusqu'à hauteur de levée
Up to height of
Bis zur hubhöhe
Hasta altura de elevación
Sino ad altezza di sollevamento

_____ mm

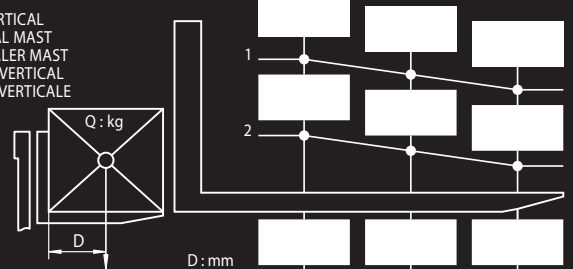
Voor een maximale hoogte van →

2 - Pour hauteur maximale de
For maximum height of
Für maximale Höhe
Para altura máxima de
Per altezza massima di

_____ mm

VERTICALE MAST →

MAT VERTICAL
VERTICAL MAST
VERTIKALER MAST
MASTIL VERTICAL
RAMPA VERTICALE

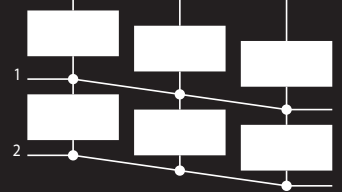


APPARATUUR →

EQUIPEMENT
ATTACHMENT
ZUBEHÖR
EQUIPO
ATTREZZATURA

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

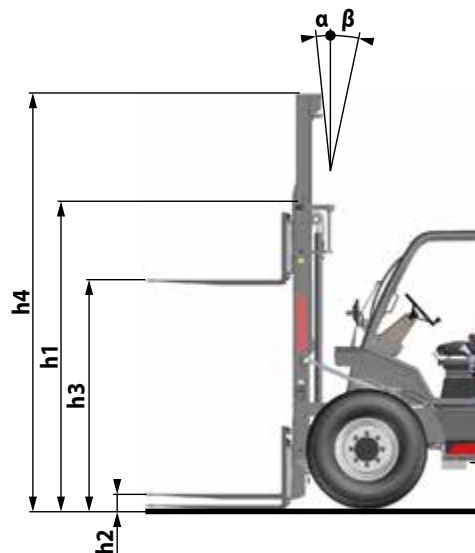


n°: _____

KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN M30-2 ... / M30-4 ...

M30-2 ...	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
						STANDAARD	
						α (°)	β (°)
		h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm)	h4 (mm)		
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M70	3700	-	2696	4626	6	12
	4M50	4500	-	3136	5426	6	12
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	5M50	5500	-	2966	6564	6	10
	7M00	7000					
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4M30	4300	1580	2436	5234	6	12
	5M00	5000	1840	2696	5934	6	12
	6M50	6500	2530	3386	7434	6	12
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID SIDE-SHIFT	3M70	3700	-	2696	4626	6	12
	4M50	4500	-	3136	5426	6	12
TRIPLEX VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	5M00	5000	1840	2696	5934	6	12
	6M50	6500	2530	3386	7434	6	12

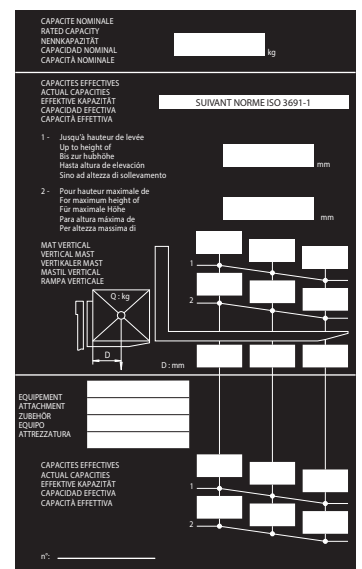
M30-4 ...	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
						STANDAARD	
						α (°)	β (°)
		h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm)	h4 (mm)		
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M70	3700	-	2689	4619	6	12
	4M50	4500	-	3129	5419	6	12
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	5M50	5500	-	2959	6557	6	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	4M30	4300	1573	2429	5227	6	12
	5M00	5000	1833	2689	5927	6	12
	6M50	6500	2523	3379	7427	6	12
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID SIDE-SHIFT	3M70	3700	-	2696	4626	6	12
	4M50	4500	-	3136	5426	6	12
TRIPLEX VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	4M30	4300	1580	2436	5234	6	12
	5M00	5000	1840	2696	5934	6	12
	6M50	6500	2530	3386	7434	6	12
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	6M70	6700	-	3519	7917	6	12



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)
3700	3000	3700	3000
4500	3000	4100	2600
4300	1600	4000	1600
4000	2750	4000	2750
4000	1600	4000	1600
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
4200	2700	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing

WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)
3700	3000	3700	3000
4500	3000	4500	3000
4200	2000	4200	1500
4300	3000	4300	3000
		4100	1600
		4300	500
3700	3000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
4500	3000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
4500	800	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing

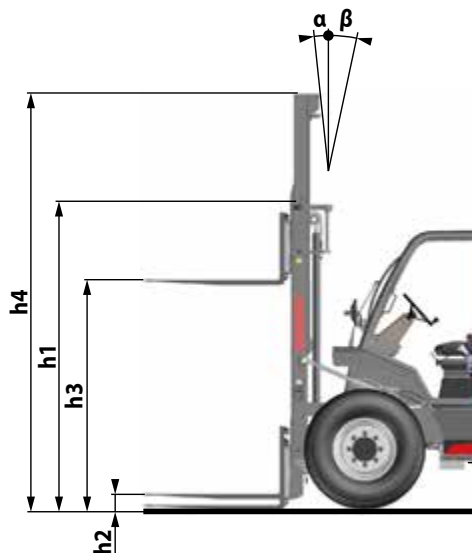
- NOMINALE CAPACITEIT →
- EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / ISO 22915-13) →
- Tot de hefhoogte →
- Voor een maximale hoogte van →
- VERTICALE MAST →
- APPARATUUR →
- EFFECTIEVE CAPACITEIT →



KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN M40-2 ... / M40-4 ...

M40-2 ...	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
						STANDAARD	
						α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M00	3000	-	2475	4025	15	15
	3M30	3300	-	2625	4325	15	15
	3M50	3500	-	2725	4525	15	15
	3M70	3700	-	2825	4725	15	15
	4M00	4000	-	2975	5025	15	15
	4M50	4500	-	3225	5525	15	15
	5M00	5000	-	3475	6025	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3M70	3700	1255	2225	4725	15	15
	4M00	4000	1355	2325	5025	15	15
	4M30	4300	1455	2425	5325	15	15
	4M50	4500	1530	2500	5525	15	15
	4M70	4700	1590	2560	5725	15	15
	5M00	5000	1705	2675	6025	10	15
	5M50	5500	1855	2825	6525	10	15
	6M00	6000	2030	3000	7025	10	15
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID SIDE-SHIFT	3M70	3700	-	2825	4725	15	15
	4M50	4500	-	3225	5525	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	4M70	4700	1590	2560	5725	15	15
	6M00	6000	2030	3000	7025	15	15

M40-4 ...	MAST	HEFHOOGTE	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
						STANDAARD	
						α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M00	3000	-	2520	4070	15	15
	3M30	3300	-	2670	4370	15	15
	3M50	3500	-	2770	4570	15	15
	3M70	3700	-	2870	4770	15	15
	4M00	4000	-	3020	5070	15	15
	4M50	4500	-	3270	5570	15	15
	5M00	5000	-	3520	6070	15	15
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	6M70	6700	-	3365	7824	40	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3M70	3700	1255	2270	4770	15	15
	4M00	4000	1355	2370	5070	15	15
	4M30	4300	1455	2470	5370	15	15
	4M50	4500	1530	2545	5570	15	15
	4M70	4700	1590	2605	5770	15	15
	5M00	5000	1705	2720	6070	10	15
	5M50	5500	1855	2870	6570	10	15
	6M00	6000	2030	3045	7070	10	15
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID SIDE-SHIFT	3M70	3700	-	2825	4725	15	15
	4M50	4500	-	3225	5525	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	4M70	4700	1590	2560	5725	15	15
	6M00	6000	2030	3000	7025	15	15



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)
3000	4000	3000	4000
3300	4000	3300	4000
3500	4000	3500	4000
3700	4000	3700	4000
4000	4000	4000	4000
4500	4000	4200	3900
5000	4000	4000	3600
3700	4000		
4000	4000		
4300	4000		
4500	4000	3500	3650
4200	3000	4200	3650
4500	2500	3300	2500
3700	4000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
4500	4000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing

WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 500mm (kg)
3000	4000	3000	4000
3300	4000	3300	4000
3500	4000	3500	4000
3700	4000	3700	4000
4000	4000	4000	4000
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
3700	4000		
4000	4000		
4300	4000		
4500	4000	4000	3800
		3700	3100
		3700	2000
3700	4000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
4500	4000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
4200	3500	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / ISO 22915-13) →

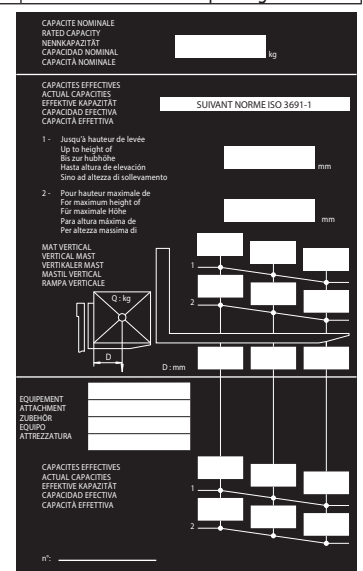
Tot de hefhoogte →

Voor een maximale hoogte van →

VERTICALE MAST →

APPARATUUR →

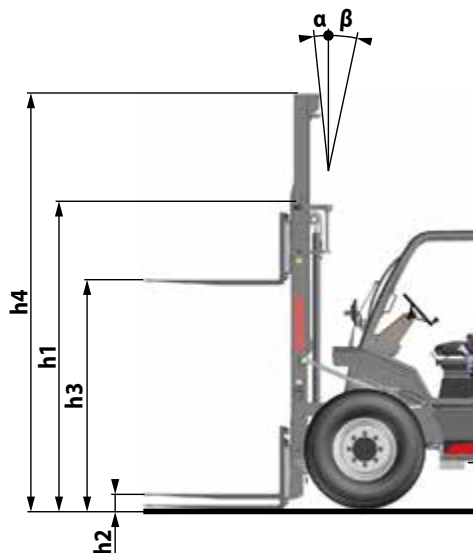
EFFECTIEVE CAPACITEIT →



KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN M50-2 ... / M50-4 ...

M50-2 ...	MAST	HEFHOOGTE h3 (mm)	VRIJ HEFFEN h2 (mm)	MASTHOOGTE		KANTELING	
				h1 (mm)	h4 (mm)	STANDAARD	
						α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M00	3000	-	2475	4025	15	15
	3M30	3300	-	2625	4325	15	15
	3M50	3500	-	2725	4525	15	15
	3M70	3700	-	2825	4725	15	15
	4M00	4000	-	2975	5025	15	15
	4M50	4500	-	3225	5525	15	15
	5M00	5000	-	3475	6025	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3M70	3700	1255	2225	4725	15	15
	4M00	4000	1355	2325	5025	15	15
	4M30	4300	1455	2425	5325	15	15
	4M50	4500	1530	2500	5525	15	15
	4M70	4700	1590	2560	5725	15	15
	5M00	5000	1705	2675	6025	10	15
	5M50	5500	1855	2825	6525	10	15
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID SIDE-SHIFT	3M70	3700	-	2825	4725	15	15
	4M50	4500	-	3225	5525	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	4M70	4700	1590	2560	5725	15	15
	6M00	6000	2030	3000	7025	15	15

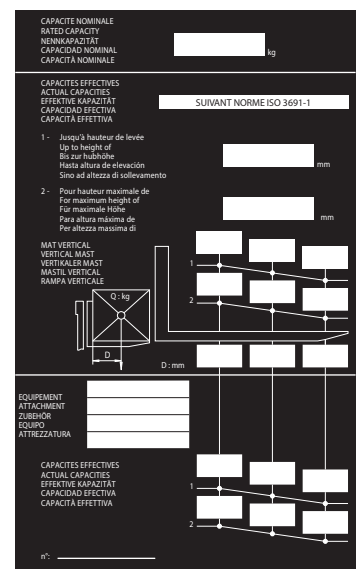
M50-4 ...	MAST	HEFHOOGTE h3 (mm)	VRIJ HEFFEN h2 (mm)	MASTHOOGTE		KANTELING	
				h1 (mm)	h4 (mm)	STANDAARD	
						α (°)	β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3M00	3000	-	2520	4070	15	15
	3M30	3300	-	2670	4370	15	15
	3M50	3500	-	2770	4570	15	15
	3M70	3700	-	2870	4770	15	15
	4M00	4000	-	3020	5070	15	15
	4M50	4500	-	3270	5570	15	15
	5M00	5000	-	3520	6070	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3M70	3700	1255	2270	4770	15	15
	4M00	4000	1355	2370	5070	15	15
	4M30	4300	1455	2470	5370	15	15
	4M50	4500	1530	2545	5570	15	15
	4M70	4700	1590	2605	5770	15	15
	5M00	5000	1705	2720	6070	10	15
	5M50	5500	1855	2870	6570	10	15
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID SIDE-SHIFT	3M70	3700	-	2825	4725	15	15
	4M50	4500	-	3225	5525	15	15
TRIPLEX VRIJ HEFFEN SIDE-SHIFT	4M70	4700	1590	2560	5725	15	15
	6M00	6000	2030	3000	7025	15	15



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 600mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 600mm (kg)
3000	5000	3000	4700
3300	5000	3300	4700
3500	5000	3500	4700
3700	5000	3700	4700
4000	5000	4000	4700
4000	4750	4000	4400
4000	3500		
3500	4800	3500	4550
		3500	4400
4000	4500		
4000	3500		
3700	2000	3700	3000
3700	2000	3700	1600
		3200	250
3700	5000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
4000	4800	Niet van toepassing	Niet van toepassing
3300	2100	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing

WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 600mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij maximale hoogte D = 600mm (kg)
3000	5000	3000	4700
3300	5000	3300	4700
3500	5000	3500	4700
3700	5000	3700	4700
4000	5000	4000	4700
4000	3600	4000	4000
4000	2200	4000	3800
		3000	4500
3800	4500		
4000	4350	4000	4100
4000	3500	4000	3600
4000	2800	4000	2100
4000	1800	4000	2000
4000	900	4000	900
		Niet van toepassing	Niet van toepassing
3800	4100	Niet van toepassing	Niet van toepassing
3300	3000	Niet van toepassing	Niet van toepassing
		Niet van toepassing	Niet van toepassing

- NOMINALE CAPACITEIT →
- EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1 / ISO 22915-13) →
- Tot de hefhoogte →
- Voor een maximale hoogte van →
- VERTICALE MAST →
- APPARATUUR →
- EFFECTIEVE CAPACITEIT →



M26-2 D ST5 S1 EU			BELASTING PER BAND (kg)			
			DRUK(bar)	VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST
ALLIANCE	405/70-20 14PR 149B A-323	3,5	1250	3450		
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PRTL	4	1250	3450		
CONTINENTAL	14.5R20 18PR 143G/J MPT80 TL	3,5	1250	3450		
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B XMCL TL	4	1250	3450		
ALLIANCE	10.5-18 MPT 317 12PR 130G	4,5			1550	650
GOODYEAR	235/75R17.5 132/130 M KMAX S	8			1550	650

M30-2 D ST5 S1 EU			BELASTING PER BAND (kg)			
			DRUK(bar)	VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST
ALLIANCE	405/70-20 14PR 149B A-323	3,5	1100	3750		
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PRTL	4	1100	3750		
CONTINENTAL	14.5R20 18PR 143G/J MPT80 TL	3,5	1100	3750		
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B XMCL TL	4	1100	3750		
OTR	16/70-20 STABILIZER 10PR TL	3,5	1100	3750		
ALLIANCE	10.5-18 MPT 317 12PR 130G	4,5			1850	700
GOODYEAR	10R17.5 G 291 134/132 M TL	5,5			1850	700
OTR	10.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7			1850	700

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
				ALLIANCE	405/70-20 14PR 149B A-323	3,5	1100
			1250	5,71	1,70	212	724
			3450	7,61	2,55	442	1310
			3750	7,83	2,67	471	1375
	10.5-18 MPT 317 12PR 130G	4,5	650				
			700				
			1550				
			1850				
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PRTL	4	1100				
			1250				
			3450				
			3750				
CONTINENTAL	14.5R20 18PR 143G/J MPT80 TL	3,5	1100	1,77	0,89	620	1240
			1250	1,94	0,97	643	1286
			3450	3,33	1,67	1031	2062
			3750	3,44	1,72	1090	2180
GOODYEAR	235/75R17.5 132/130 M KMAX S	8	650				
			1550				
	10R17.5 G 291 134/132 M TL	5,5	700	6,31	4,40	111	159
			1850	7,23	5,47	256	338
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B XMCL TL	4	1100				
			1250				
			3450				
			3750				
OTR	16/70-20 STABILIZER 10PR TL	3,5	1100				
			3750				
	10.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7	700				
			1850				

M26-4 D ST5 S1 EU		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
ALLIANCE	405/70-20 14PR 149B A-323	3,5	1100	3300		
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PRTL	4	1100	3300		
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B XMCL TL	4	1100	3300		
ALLIANCE	10.5-18 MPT 317 12PR 130G	4,5			1700	800

M30-4 D ST5 S1 EU		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
ALLIANCE	405/70-20 14PR 149B A-323	3,5	1050	3750		
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PRTL	4	1050	3750		
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B XMCL TL	4	1050	3750		
OTR	16/70-20 STABILIZER 10PR TL	3,5	1050	3750		
CAMSO	13.00-24 TLH 592S		1050	3750		
CAMSO	400/80-24 MPT753	5	1050	3750		
ALLIANCE	10.5-18 MPT 317 12PR 130G	4,5			1900	750
OTR	10.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7			1900	750
CAMSO	36X14-20 SKS 792S				1900	750
CAMSO	340/80-18 143 A8 MPT 753	3,2			1900	750

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
ALLIANCE	405/70-20 14PR 149B A-323	3,5	1050	5,40	1,65	188	622
			1100	5,48	1,67	194	647
			3300	7,49	2,49	427	1278
			3750	7,83	2,67	471	1375
	10.5-18 MPT 317 12PR 130G	4,5	750				
			800				
			1700				
			1900				
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PRTL	4	1050	1,9	540		
			1100	1,9	579		
			3300	2,4	1359		
			3750	2,5	1525		
MICHELIN	380/75 R20 148A8 148B XMCL TL	4	1050				
			1100				
			3300				
			3750				
OTR	16/70-20 STABILIZER 10PR TL	3,5	1050				
			3750				
	10.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7	750				
			1900				
CAMSO	13.00-24 TLH 592S		1050				
			3750				
	400/80-24 MPT753	5	1050				
			3750				
	36X14-20 SKS 792S		750				
			1900				
	340/80-18 143 A8 MPT 753	3,2	750				
			1900				

M40-2 D ST5 S1 EU			BELASTING PER BAND (kg)			
			DRUK(bar)	VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST
ALLIANCE	18-19.5 224 18PR	7,25	1300	4550		
MICHELIN	18R19-5 XF TL	6,5	1300	4550		
OTR	18/22.5 STABILIZER 16PR TL	3,5	1300	4550		
GOODYEAR	235/75R17.5 132/130 M KMAX S	9,4			2150	900
OTR	12.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7			2150	900

M50-2 D ST5 S1 EU			BELASTING PER BAND (kg)			
			DRUK(bar)	VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST
ALLIANCE	18-19.5 224 18PR	7,25	1650	5800		
MICHELIN	18R19-5 XF TL	6,5	1650	5800		
OTR	18/22.5 STABILIZER 16PR TL	3,5	1650	5800		
GOODYEAR	235/75R17.5 132/130 M KMAX S	9,4			2500	850
OTR	12.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7			2500	850

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/ cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
				ALLIANCE	18-19.5 224 18PR	7,25	1300
			1650				
			4550				
			5800				
			850				
GOODYEAR	235/75R17.5 132/130 M KMAX S	9,4	900				
			2150				
			2500				
			1300	2,94	1,36	441	952
MICHELIN	18R19-5 XF TL	6,5	1650	3,38	1,57	489	1054
			4550	4,05	1,88	1118	2413
			5800	4,21	1,95	1375	2966
			1300				
OTR	18/22.5 STABILIZER 16PR TL	3,5	1650				
			4550				
			5800				
			850				
OTR	12.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7	900				
			2150				
			2500				

M40-4 D ST5 S1 EU		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
MICHELIN	18R22-5 XF TL	5,5	1300	4500		
MITAS	480/65-22.5 IND 16PR/163A8 MPT-06 TL	4,5	1300	4500		
OTR	18/22.5 STABILIZER 16PR TL	3,5	1300	4500		
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PR TL	4	1300	4500		
CAMSO	13.00-24 TLH 592S		1300	4500		
CAMSO	400/80-24 MPT753	5	1300	4500		
MICHELIN	340/80 R18 143A8/143B IND TL XMCL	3,2			2150	1000
OTR	12.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7			2150	1000
ALLIANCE	340/80R18 IND 143A8 A580	3,2			2150	1000
CAMSO	340/80-20 144 A8 MPT 753	3,2			2150	1000
CAMSO	340/80-18 143 A8 MPT 753	3,2			2150	1000

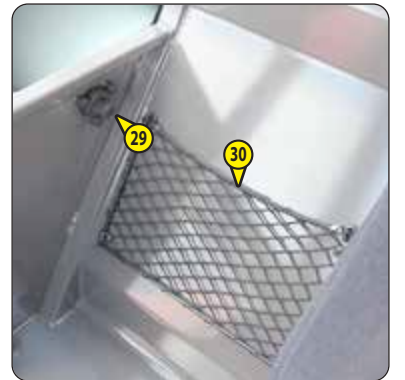
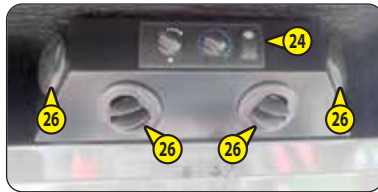
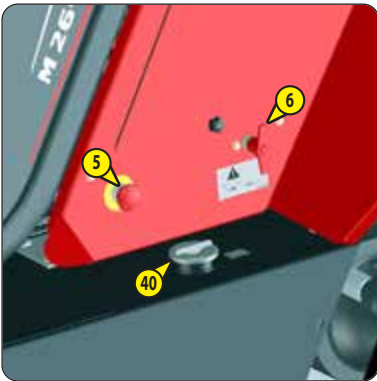
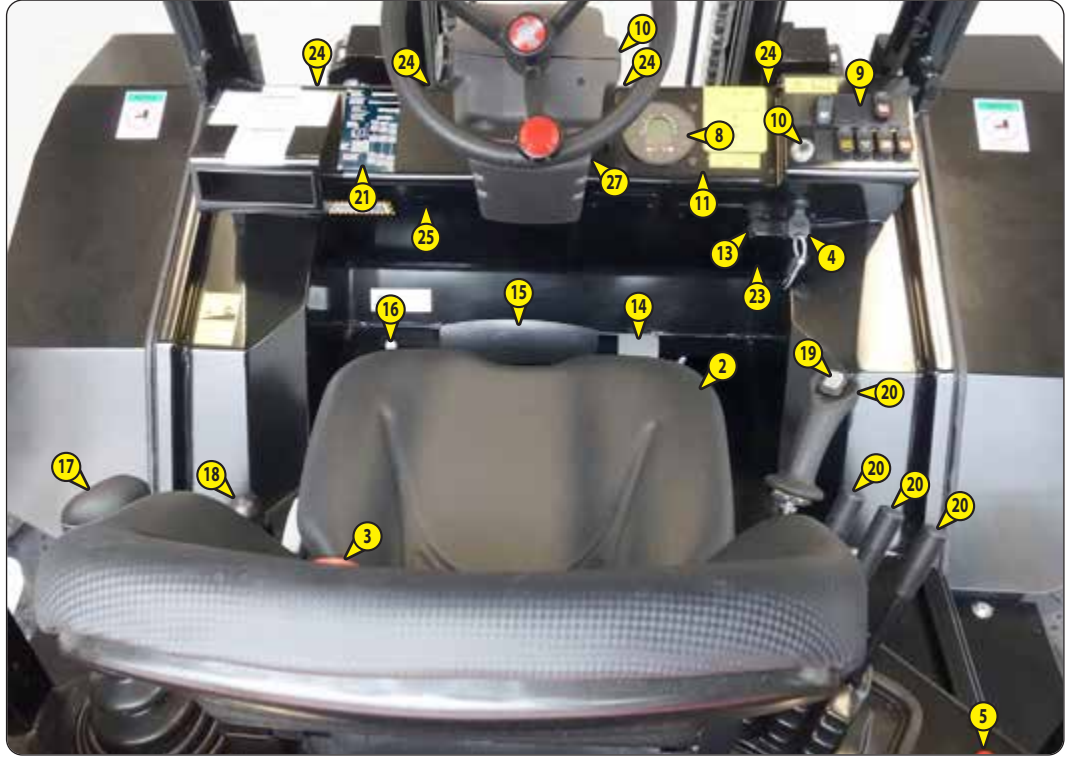
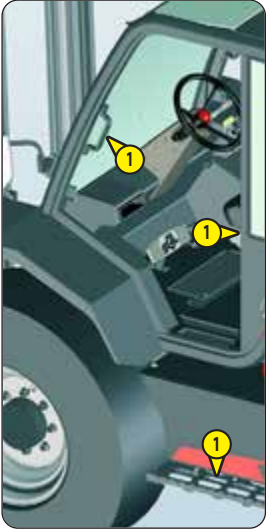
M50-4 D ST5 S1 EU		DRUK(bar)	BELASTING PER BAND (kg)			
			VOOR ONBELAST	VOOR MET BELASTING	ACHTER ONBELAST	ACHTER MET BELASTING
MICHELIN	18R22-5 XF TL	5,5	1650	5750		
MITAS	480/65-22.5 IND 16PR/163A8 MPT-06 TL	4,5	1650	5750		
OTR	18/22.5 STABILIZER 16PR TL	3,5	1650	5750		
MICHELIN	340/80 R18 143A8/143B IND TL XMCL	3,2			2500	900
OTR	12.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7			2500	900
ALLIANCE	340/80R18 IND 143A8 A580	3,2			2500	900

		DRUK(bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
MICHELIN	18R22-5 XF TL	5,5	1300	1,66	0,77	787	1697
			1650	1,94	0,90	836	1803
			4500	3,37	1,56	1282	2766
			5750	3,68	1,71	1560	3366
	340/80 R18 143A8/143B IND TL XMCL	3,2	900				
			1000				
			2150				
			2500				
MITAS	480/65-22.5 IND 16PR/163A8 MPT-06 TL	4,5	1300				
			1650				
			4500				
			5750				
OTR	18/22.5 STABILIZER 16PR TL	3,5	1300				
			1650				
			4500				
			5750				
	12.5/80-18 STABILIZER 10PR TL	3,7	900				
			1000				
			2150				
			2500				
BKT	15.5/80-24 AS 504 16PR TL	4	1300				
			4500				
CAMSO	13.00-24 TLH 592S		1300				
			4500				
	400/80-24 MPT753	5	1300				
			4500				
	340/80-20 144 A8 MPT 753	3,2	1000				
			2150				
	340/80-18 143 A8 MPT 753	3,2	1000				
			2150				

CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

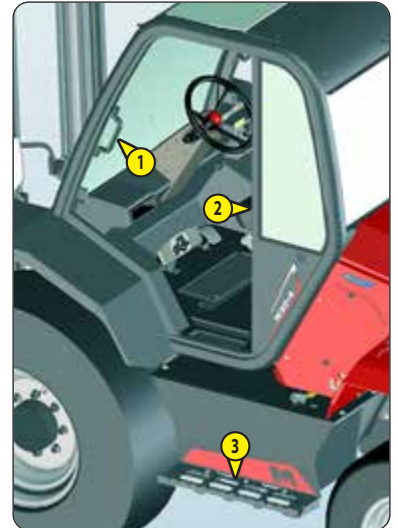
NB: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS.....	2-36
2 - BESTUURDERSSTOEL.....	2-36
3 - VEILIGHEIDSRIEM.....	2-37
4 - SLEUTELSCHAKELAAR.....	2-38
5 - NOODSTOP (optie).....	2-38
6 - ACCU-ONDERBREKER.....	2-39
7 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER" (optie).....	2-39
8 - INSTRUMENTENPANEEL.....	2-40
9 - SCHAKELAARS.....	2-44
10 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN (volgens model).....	2-45
11 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE.....	2-46
12 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP.....	2-48
13 - DIAGNOSE-AANSLUITING.....	2-48
14 - GASPEDAAL.....	2-49
15 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE.....	2-49
16 - DRUKKNOP BLOKKERING DIFFERENTIAAL.....	2-49
17 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE.....	2-49
18 - HENDEL HANDREM.....	2-50
19 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT.....	2-50
20 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN.....	2-52
21 - LAADDIAGRAMMEN.....	2-53
22 - NIVEAUAANWIJZER.....	2-53
23 - BEDIENING VERWARMING (optie).....	2-53
24 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT (optie).....	2-54
25 - VERWARMINGSVENTILATOREN (optie).....	2-54
26 - BEDIENING AIRCONDITIONING (optie).....	2-54
27 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (optie).....	2-54
28 - HANDGREPEN OM PORTIER TE OPENEN (optie).....	2-54
29 - DEURVERGRENDELINGSKNOPPEN (optie).....	2-55
30 - OPBERGNET.....	2-55
31 - WATERDICHT DOCUMENTENHOUDER (optie).....	2-55
32 - ZONNEKLEP (optie).....	2-55
33 - PLAFONNIER.....	2-55
34 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (optie).....	2-55
35 - ACHTERUITKIJKSPIEGELS BUITEN.....	2-56
36 - VOORLICHTEN.....	2-56
37 - ACHTERLICHTEN.....	2-56
38 - BAKEN (optie).....	2-56
39 - FLITSLICHT (optie).....	2-56
40 - BRANDSTOFRESERVOIR.....	2-57
41 - VOORVERWARMINGSHENDEL (optie).....	2-57



1 - TOEGANG BESTUURERSPLAATS

- Blijf recht tegenover de bestuurdersplaats om in en uit te stappen, en maak altijd gebruik van de drie steunpunten die hiervoor zijn voorzien.
- 1 - Linkerhandvat.
- 2 - Element van de bestuurdersplaats.
- 3 - Opstap.



2 - BESTUURERSSTOEL

BESTUURERSSTOEL IN SKAI (standaard)

BESTUURERSSTOEL IN STOF (optie)

Stel voor meer comfort de stoel naar wens in voor een goede positie in de rijpositie in.

INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Trek aan de hendel 1 en zet de leuning in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

HOOGTE VAN DE ZITTING REGELEN (alleen eerste versie)

- Ga in de juiste houding zittend op de stoel.
- Verdraai hendel 2 tot de gewenste hoogte wordt verkregen, met de klok mee om deze te verhogen, en tegen de klok in om deze te verlagen.

AANPASSEN VAN DE ZITDRUK (eerste versie)

- Zorg ervoor dat de indicator 3 zich in de groene zone bevindt.

AANPASSEN VAN DE ZITDRUK (tweede versie)

- Stel het gewicht van de bestuurder in met de knop 2.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (eerste versie)

- De rugleuning vasthouden, het hendeltje 4 naar achteren duwen en de rugleuning in de gewenste stand zetten.

AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (tweede versie)

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 4 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

ONDERHOUD

- Houd uw stoel schoon zodat hij goed blijft functioneren
- Reinig de kussens met een geschikt product.
- Probeer het schoonmaakproduct eerst uit op een onopvallend bekleding om te kijken of het niet verkleurt.
- Laat de kussens niet nat worden.



PNEUMATISCHE BESTUURDERSSTOEL (optie)

VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT EN HOOGTE VAN DE ZITTING

Stel het gewicht in terwijl de bestuurder op de stoel zit.

- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Beweeg de hendel voor gewichtsafstelling 1 naar omhoog om het gewicht te verhogen of naar beneden om het te verminderen.
- Het minimum* en maximumgewicht wordt ingesteld door de inschakeling van de onderste of bovenste aanslag.
- Het gewicht van de bestuurder is correct ingesteld als de pijl zich in de centrale positie van controlelampje 2 bevindt.
- Binnen dit interval kan de hoogte van de zitting worden ingesteld.

NB: Om gezondheidsredenen wordt aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om beschadigingen te vermijden, de compressor niet langer dan 1 minuut activeren.



INSTELLING IN DE LENGTERICHTING

- Ontgrendel hendeltje 3.
- Schuif de zitting in de gewenste stand.
- Laat de hendel los en zorg ervoor dat deze weer vergrendeld is.

AFSTELLING LENDESTEUN

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Draai het handvat 4 naar omhoog voor het regelen van de lendesteun van het bovendee van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.
- Draai het handvat naar 4 voor het regelen van de lendesteun van het onderdeel van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.

INSTELLING VAN DE HELLINGSHOEK VAN DE LEUNING

- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje 5 trekken en hem in de gewenste stand zetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.

ONDERHOUD

Verontreinigingen kunnen een nadelige invloed hebben op de goede werking van de stoel. Om die reden moet u er dus voor zorgen dat de stoel altijd schoon is en blijft.

- Voor het schoonmaken van de kussens is het niet nodig het frame van de zetel te verwijderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het naar voren kantelen van de rugleuning kan ongevallen veroorzaken!

Alvorens de gangbare reinigingsmiddelen voor stof en plastic toe te passen, op een klein, verborgen, stukje stof controleren of de stof of het plastic bestand is tegen het betreffende middel.

3 - VEILIGHEIDSRIEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zitting op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsriem niet is ineengestremgeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

4 - SLEUTELSCHAKELAAR

De aanzetter heeft 5 standen:

- P - Niet gebruikt.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact + voorverwarming.
- II - Niet gebruikt.
- III - Starten en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.



5 - NOODSTOP (optie)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u deze knop gebruikt zullen de hydraulische bewegingen plotseling tot stilstand komen, wees erop bedacht.

Stop zo mogelijk de heftruck vóór het gebruik van de noodstop.

- STILSTAND (vergrendeld): Druk op de knop om de verbrandingsmotor te stoppen.
- AAN (ontgrendeling). Trek de knop uit of draai hem een kwartslag rechtsom en laat hem los.



6 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu snel geïsoleerd worden indien er bijvoorbeeld aan het elektrisch circuit moet worden gewerkt of in geval van solderen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accuonderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.



7 - IDENTIFICATIETOETSENBORD "EasyMANAGER" (optie)

Vereist het aanmaken van een ID voor de bediener door de portal "EasyMANAGER", neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

FUNCTIONEREN

MET IDENTIFICATIECODE

- Zet het elektrisch contact op de heftruck aan, de rode led 1 licht op.
- Voer uw identificatiecode in en bevestig door op de toets te drukken "V".
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de heftruck, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt LED 2 rood.

NB: Bij een invoerfout licht led 2 rood op, druk op de toets "X" en wacht 10 seconden voordat u de juiste identificatiecode invoert.



MET IDENTIFICATIEKAART

- Zet het elektrisch contact op de heftruck aan, de rode led 1 licht op.
- Laat uw identificatiekaart zien, een pieptoon bevestigt het lezen van de kaart.
- Led 2 licht groen op om de identificatie van de operator te bevestigen.
- Start onmiddellijk de heftruck, daarna wordt de identificatie geannuleerd en wordt LED 2 rood.

CONTROLELAMPJES

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een waarschuwingslampje dat continu brand of knippert terwijl de motor draait, geeft aan dat de werking gestoord is.

Het aangaan van bepaalde controlelampjes kan vergezeld gaan van een waarschuwingssignaal. Negeer deze waarschuwingen niet, en raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer.

Een rijdende heftruck zal bij het aangaan van de waarschuwingslampjes de heftruck doen stoppen onder zo veilig mogelijke omstandigheden.

Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet, moeten alle rode en oranje lampjes en de buzzer gaan branden om het correct functioneren te controleren. Als een van de rode controlelampjes of de zoemer niet goed werkt, voer dan de nodige reparaties uit.

CONTROLELAMPJE STORING ACCULADING

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (elektrisch circuit, riem van de alternator, alternator, enz.).

CONTROLELAMPJE HANDREM

Als het controlelampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.

CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje gaat branden of knippert tijdens het gebruik van de heftruck, betekent dit dat een diagnosefout is gedetecteerd. De vorkheftruck werkt niet optimaal. Raadpleeg uw dealer zo snel mogelijk.

AANWEZIGHEIDSLAMPJE VEILIGHEIDSGORDEL

Wanneer het controlelampje gaat branden, vergezeld van een zoemer, geeft dit aan dat de bestuurder zijn veiligheidsgordel niet heeft omgedaan.

CONTROLELAMPJE STORING STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje aangaat of knippert tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en uw dealer raadplegen.

CONTROLELAMPJE STORING VERSTOPPING HYDRAULISCHE RETOURFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de filterpatroon van de hydraulische retourolie verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

NB: Dit controlelampje kan bij koud weer gaan branden als de heftruck wordt gestart. Het controlelampje moet doven als de hydraulische olie zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.

CONTROLELAMPJE STORING VERSTOPPING LUCHTFILTER

Het controlelampje en de buzzer worden geactiveerd als de luchtfilterpatroon verstopt is. De verbrandingsmotor uitzetten en de nodige reparaties uitvoeren (↩ 3 - ONDERHOUD: FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).





CONTROLELAMPJE STORING WATERPEIL VERBRANDINGSMOTOR

Als het lampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).



CONTROLELAMPJE STORING PEIL REMOLIE

Als het controlelampje en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil remmen, mogelijk lek, enz.). Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.



CONTROLELAMPJE STORING OLIEDRUK VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden tijdens de werking van de heftruck, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (↩ oliepeil in het motorcarter).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN BRANDSTOFVOORFILTER

Het controlelampje gaat aan bij de aanwezigheid van water in de brandstof voorfilter. Stop de heftruck en voer de nodige reparaties uit.



CONTROLELAMPJE ONDERHOUD LUCHTFILTER



CONTROLELAMPJE STORING LUCHTFILTER



CONTROLELAMPJE PEIL ROETVERVUILING



CONTROLELAMPJE HOGE TEMPERATUUR UITLAATGASSEN

Het controlelampje gaat branden, dit geeft een UITLAATREGENERATIE AAN GEPARKEERDE HEFTRUCK AAN (↩ 3 - ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).



NIET IN GEBRUIK

MULTIFUNCTIONEEL SCHERM



PICTOGRAM VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT RIJDEN

◀ RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT



PICTOGRAM KNIPPERLICHTEN

◀ SCHAKELAAR VERLICHTING, CONTROLELAMPJES EN CLAXON

◀ SCHAKELAARS

PICTOGRAM GROTE LICHTEN

◀ SCHAKELAARS

PICTOGRAM ALGEMENE STORING

Er wordt een foutcode weergegeven samen met het pictogram.
Raadpleeg uw dealer.

PICTOGRAM ONDERHOUD 500U

De resterende tijd of de overschreden tijd wordt weergegeven samen met het pictogram (◀ 3 - ONDERHOUD).

NB: De onderhoudssleutel verschijnt 50 uur voor de vervaldatum en genereert bij het opstarten een geluidssignaal.

Gebruik de validatieknop om deze tijd opnieuw weer te geven

PICTOGRAM VOORVERWARMING VERBRANDINGSMOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact op de heftruck wordt aangezet zal het controlelampje aangaan, en zal vervolgens doven wanneer de voorverwarming is beëindigd. Start vervolgens de verbrandingsmotor van de heftruck. Start de heftruckmotor.

PICTOGRAM STORING TEMPERATUUR VERSNELLINGSBAKOLIE

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact wordt aangezet zal het pictogram worden weergegeven en wordt aangegeven dat het voorverwarmen bezig is. Start na het uitschakelen de warmtemotor.

NB: Het pictogram knippert als de stekker van de voorverwarmingshendel niet in het veiligheidsstopcontact zit. ◀
BESCHRIJVING (optie): VOORVERWARMINGSHENDEL

PICTOGRAM STORING OLIEDRUK VERSNELLINGSBAKOLIE

Pictogram en de buzzer gaan aan wanneer er een abnormale drukdaling optreedt in de versnellingsbak tijdens het vooruitrijden. Stop de motor onmiddellijk en spoor de oorzaak op (oliepeil versnellingsbak, mogelijk lek, radiator, enz.).

NB: Geen rekening met deze informatie houden als de heftruck stil staat of stationair draait.

A - TOERENTELLER



BELANGRIJK

Overschrijd de maximumsnelheid van de motor niet (◀ KARAKTERISTIEKEN [7.3.1]).

B - WATERTEMPERATUUR THERMISCHE MOTOR

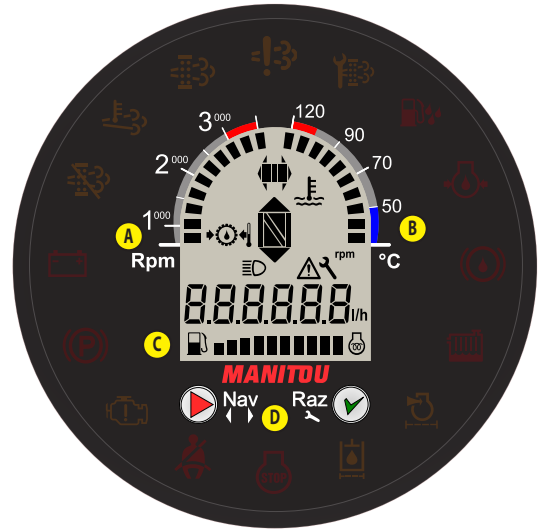
Als het pictogram en de buzzer aangaan tijdens de werking van de heftruck, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen (peil koelvloeistof, mogelijk lek, radiator, enz.).

NB: De onderbroken verlichting van alle leds, het waarschuwingslampje en de zoemer duiden een bedrijfsstoring aan.
Raadpleeg uw dealer. Raadpleeg uw dealer.

C - BRANDSTOFNIVEAU

Als het pictogram en de buzzer aan gaan terwijl de heftruck in bedrijf is, bevindt u zich in de reserve en is uw gebruikstijd beperkt.

NB: De onderbroken verlichting van alle leds, het waarschuwingslampje en de zoemer duiden een bedrijfsstoring aan.
Raadpleeg uw dealer. Raadpleeg uw dealer.



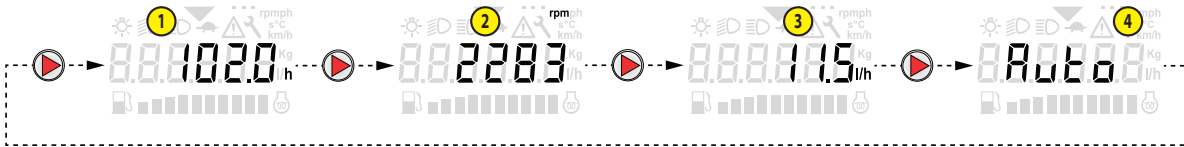
D - NAVIGATIE



MENUSCROLKNOP

NB: Standaard toont het scherm bij het opstarten de laatste selectie die door de operator is gemaakt.

- 1 - Tijdsmeter (u)
- 2 - Toerenteller (rpm)
- 3 - Direct brandstofverbruik (l/u)
- 4 - Vooruit / achteruit -> Toerenteller (rpm)
- Neutraal -> Tijdsmeter (u)



KNOP VOOR VALIDATIE, ONDERHOUD, FOUTCODES EN RESET

- 1 - Weergave van het door de operator geselecteerde menu

ZONDER FOUTCODE

- 2 a - Resterende tijd voor onderhoud 500U (u)
- Om dit onderhoud te resetten, voert u het 500 uur onderhoud uit (< 3 - ONDERHOUD).
- 3 a - Resterende tijd vóór geparkeerde regeneratie van het deeltjesfilter (u)
- Om deze regeneratie te resetten, moet u af en toe onderhoud uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD).
- 4 a - Geen anomalie

MET FOUTCODE(S)

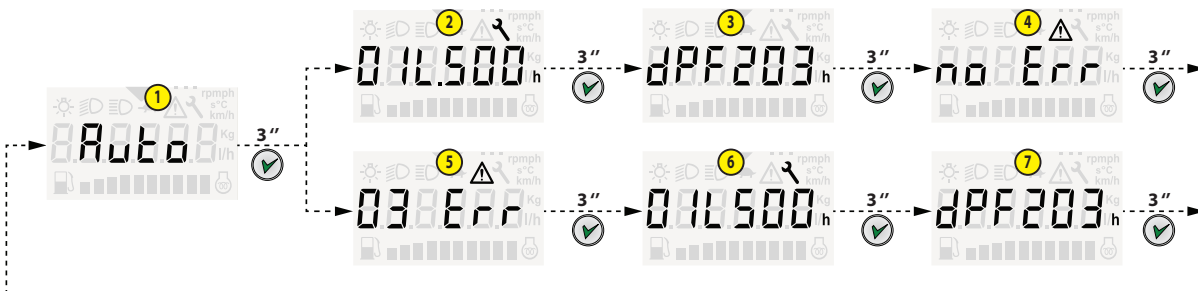
- 2 b - Anomalie (foutcodes worden in een lus weergegeven of door op te drukken)
- Controleer voordat u contact opneemt met uw dealer de staat van de zekeringen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Geef de foutcode(s) door aan uw dealer om de storing(en) van de heftruck op te lossen.

- 3 b - Resterende tijd voor onderhoud van de 500U (u)
- Om dit onderhoud te resetten, voert u het 500 uur onderhoud uit (< 3 - ONDERHOUD).
- 4 b - Resterende tijd vóór geparkeerde regeneratie van het deeltjesfilter (u)
- Om deze regeneratie te resetten, moet u af en toe onderhoud uitvoeren (< 3 - ONDERHOUD).

NB: Het aftellen van 700 uur tot 301 uur geeft "dpf - - -" weer en van 300 uur tot 0 uur wordt de werkelijke tijd weergegeven.



9 - SCHAKELAARS

De plaats van de schakelaars kan verschillen afhankelijk van de opties.



WAARSCHUWINGSLICHTEN

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



DECOMPRESSIEMODUS VAN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT

NB: De motor moet zijn afgezet en de schakelaar moet in de stoppositie staan.

- Naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- Zet de machine onder spanning.
- Achtereenvolgens op de aan/uit-schakelaar drukken (x3).

Het is dan bijvoorbeeld mogelijk om bepaalde hydraulische bedieningselementen te gebruiken:

- Schutbord van de mast laten zakken
- Toebehoren vervangen



ACHTERASKOPPELING

M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

- 0 - 2 Aandrijfwielen
- II - 4 Aandrijfwielen (controlelampje aan)






















ONDERBREKING TRANSMISSIE

- 0 - Onderbreking van de transmissie op versnellingspook
- II - Onderbreking van de transmissie op de versnellingspook en het rempedaal (lampje brandt)



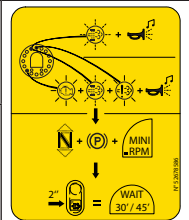
REGENERATIE VAN DE UITLAAT

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)

BEHEER REGENERATIE VAN HET ROETFILTER	
AANWIJZINGEN	ACTIES
 Roetniveau normaal	- Het stationair toerental verhoogt wat betekent dat de automatische regeneratie bezig is. - het controlelampje  kan gaan branden. NB: Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie alvorens het elektrische contact uit te schakelen.
 (*) + 1 korte bieptoon Roetniveau middelmatig	- Voer een regeneratie "geparkeerde heftruck" uit (\leftarrow ONDERHOUD). - het controlelampje  kan gaan branden.
 (*) +  +  + 1 lange pieptoon Roetniveau hoog	- De efficiëntie van de heftruck wordt verminderd. - Voer een regeneratie "geparkeerde heftruck" uit (\leftarrow ONDERHOUD). - het controlelampje  kan gaan branden.
 (***) +  +  (*) + 1 lange pieptoon Roetniveau zeer hoog	- De efficiëntie van de heftruck wordt verminderd. <div style="text-align: center;">  BELANGRIJK  <i>Stop de heftruck en neem contact op met uw dealer.</i> </div>
 (***) +  +  +  (*) + 1 lange pieptoon Deeltjesfilter verstoort	- Het vervangen van het roetfilter is absoluut noodzakelijk. <div style="text-align: center;">  BELANGRIJK  <i>Stop de heftruck en neem contact op met uw dealer.</i> </div>

(*) Langzaam knipperend

(**) Snel knipperend





RUITENWISSER VOOR EN RUITENWASSER

- 0 - Stop
- I - Ruitenwisser voor (controlelampje brandt)
- II - Ruitenwasser (via impuls)



RUITENWISSER ACHTER + optie RUITENWISSER DAK (optie)

- 0 - Stop
- I - Ruitenwisser achter (controlelampje brandt)
- II - Ruitenwisser dak (via impuls)



BAKEN OF KNIPPERLICHT (optie)

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



WERKLICHTEN VOORKANT (optie)

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



WERKLICHTEN ACHTERKANT (optie)

- 0 - Stop
- II - Aan (controlelampje brandt)



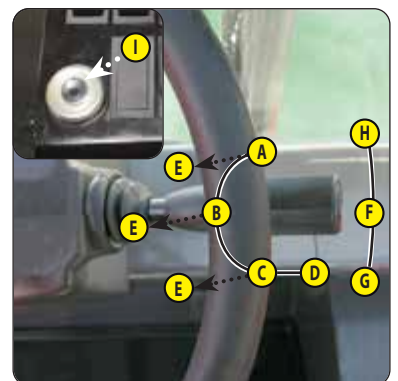
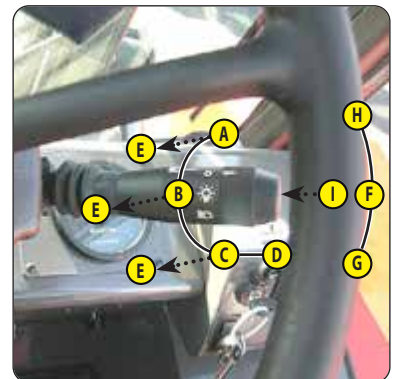
VENTILATOR VERWARMING (optie)

- 0 - Stop
- I - Snelheid 1 (controlelampje brandt)
- II - Snelheid 2 (controlelampje brandt)

10 - SCHAKELAAR VERLICHTING, CLAXON EN KNIPPERLICHTEN (volgens model)

De wegverlichting kan worden gebruikt zonder elektrisch contact.

- A - Wegverlichting uit
- B - Parkeerlichten voor en achter
- C - Dimlichten
- D - Weglichten
- E - Knipperen met groot licht (impulsbediening)
- F - Knipperlichten uit
- G - Knipperlichten rechts
- H - Knipperlichten links
- I - Waarschuwingssignaal (impulsbediening)



11 - ZEKERINGEN EN RELAIS IN DE CABINE

- De vulklep 1 verwijderen.
- Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen.
- Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

EERSTE VERSIE

MINIFUUS

F1	15 A	Werklichten voorkant (optie)
F2	15 A	Werklichten achterkant (optie)
F3	10 A	Achteraskoppeling. M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...
F4	7,5 A	Baken (optie)
F5	7,5 A	Autoradio (optie)
	15 A	Autoradio (optie) Pneumatische zitting (optie)
F6	3 A	Identificatietoetsenbord "EasyMANAGER" (optie)
F7	5 A	Diagnostische aansluiting
F8	5 A	Paneel controleorganen
F9	7,5 A	Ruitenwisser achter
	15 A	Ruitenwisser achter Schakelaar ruitenwisser dak (optie)
F10	15 A	Ruitenwisser voor Ruitenwasser voor
F11	5 A	Voorverwarming brandstof
		ECU motor Voeding F41
F12	10 A	Beveiliging aanwezigheid bestuurder
F13	15 A	Vrij
F14	15 A	Vrij
F15	10 A	Claxon
		Contactsluiter
F16	15 A	Vrij
F17	5 A	Informatie regeneratie
F18	10 A	Knipperlichtenheid
F19	10 A	Rijrichtingschakelaar vooruit/neutral/achteruit
		Krachtrelais vooruit/neutral/achteruit
F20	15 A	Ventilatie/verwarming (optie)
F21	20 A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten
F22	15 A	Automatische terugkeer ruitenwisser voor
F23	3 A	Plafondlampje (optie)
F24	3 A	Vrij
F25	5 A	Vrij
F26	5 A	Autoradio (optie)
F27	3 A	Vrij
F28	5 A	Diagnostische aansluiting
F29	5 A	Schakelaar onderbreking transmissie op versnellingspook
F30	15 A	Waarschuwinglichten
F31	3 A	Stadslicht rechts
		Controlelampje stadslichten
		Verlichting paneel controleorganen
F32	3 A	Stadslicht links Verlichting airconditioning (optie)
F33	7,5 A	Knipperlichten rechts
F34	7,5 A	Knipperlichten links
F35	15 A	Dimlichten
F36	15 A	Weglichten
F37	3 A	Anti-opstarten
F38		Vrij
F39		Vrij
F40	5 A	4e - 5e hydraulische spoor (optie)

RELAIS

K1		onderbreking overbrenging
K2		Vooruit
K3		Achteruit
		Claxon achteruitrijden (optie)
K4		Beveiliging starten
K5		Beveiliging aanwezigheid bestuurder
K6		Airconditioning (optie)
K7		Algemene voeding
K11		Knipperlichtenheid



eerste versie	
F20	F21
F22	F23
F24	F25
F26	F27
F28	F29
F30	F31
F32	F33
F34	F35
F36	F37
F38	F39
F40	F41
F42	F43
F44	F45
F46	F47
F48	F49
F50	F51
F52	F53
F54	F55
F56	F57
F58	F59
F60	F61
F62	F63
F64	F65
F66	F67
F68	F69
F70	F71
F72	F73
F74	F75
F76	F77
F78	F79
F80	F81
F82	F83
F84	F85
F86	F87
F88	F89
F90	F91
F92	F93
F94	F95
F96	F97
F98	F99
F100	F101
F102	F103
F104	F105
F106	F107
F108	F109
F110	F111
F112	F113
F114	F115
F116	F117
F118	F119
F120	F121
F122	F123
F124	F125
F126	F127
F128	F129
F130	F131
F132	F133
F134	F135
F136	F137
F138	F139
F140	F141
F142	F143
F144	F145
F146	F147
F148	F149
F150	F151
F152	F153
F154	F155
F156	F157
F158	F159
F160	F161
F162	F163
F164	F165
F166	F167
F168	F169
F170	F171
F172	F173
F174	F175
F176	F177
F178	F179
F180	F181
F182	F183
F184	F185
F186	F187
F188	F189
F190	F191
F192	F193
F194	F195
F196	F197
F198	F199
F200	F201
F202	F203
F204	F205
F206	F207
F208	F209
F210	F211
F212	F213
F214	F215
F216	F217
F218	F219
F220	F221
F222	F223
F224	F225
F226	F227
F228	F229
F230	F231
F232	F233
F234	F235
F236	F237
F238	F239
F240	F241
F242	F243
F244	F245
F246	F247
F248	F249
F250	F251
F252	F253
F254	F255
F256	F257
F258	F259
F260	F261
F262	F263
F264	F265
F266	F267
F268	F269
F270	F271
F272	F273
F274	F275
F276	F277
F278	F279
F280	F281
F282	F283
F284	F285
F286	F287
F288	F289
F290	F291
F292	F293
F294	F295
F296	F297
F298	F299
F300	F301
F302	F303
F304	F305
F306	F307
F308	F309
F310	F311
F312	F313
F314	F315
F316	F317
F318	F319
F320	F321
F322	F323
F324	F325
F326	F327
F328	F329
F330	F331
F332	F333
F334	F335
F336	F337
F338	F339
F340	F341
F342	F343
F344	F345
F346	F347
F348	F349
F350	F351
F352	F353
F354	F355
F356	F357
F358	F359
F360	F361
F362	F363
F364	F365
F366	F367
F368	F369
F370	F371
F372	F373
F374	F375
F376	F377
F378	F379
F380	F381
F382	F383
F384	F385
F386	F387
F388	F389
F390	F391
F392	F393
F394	F395
F396	F397
F398	F399
F400	F401
F402	F403
F404	F405
F406	F407
F408	F409
F410	F411
F412	F413
F414	F415
F416	F417
F418	F419
F420	F421
F422	F423
F424	F425
F426	F427
F428	F429
F430	F431
F432	F433
F434	F435
F436	F437
F438	F439
F440	F441
F442	F443
F444	F445
F446	F447
F448	F449
F450	F451
F452	F453
F454	F455
F456	F457
F458	F459
F460	F461
F462	F463
F464	F465
F466	F467
F468	F469
F470	F471
F472	F473
F474	F475
F476	F477
F478	F479
F480	F481
F482	F483
F484	F485
F486	F487
F488	F489
F490	F491
F492	F493
F494	F495
F496	F497
F498	F499
F500	F501
F502	F503
F504	F505
F506	F507
F508	F509
F510	F511
F512	F513
F514	F515
F516	F517
F518	F519
F520	F521
F522	F523
F524	F525
F526	F527
F528	F529
F530	F531
F532	F533
F534	F535
F536	F537
F538	F539
F540	F541
F542	F543
F544	F545
F546	F547
F548	F549
F550	F551
F552	F553
F554	F555
F556	F557
F558	F559
F560	F561
F562	F563
F564	F565
F566	F567
F568	F569
F570	F571
F572	F573
F574	F575
F576	F577
F578	F579
F580	F581
F582	F583
F584	F585
F586	F587
F588	F589
F590	F591
F592	F593
F594	F595
F596	F597
F598	F599
F600	F601
F602	F603
F604	F605
F606	F607
F608	F609
F610	F611
F612	F613
F614	F615
F616	F617
F618	F619
F620	F621
F622	F623
F624	F625
F626	F627
F628	F629
F630	F631
F632	F633
F634	F635
F636	F637
F638	F639
F640	F641
F642	F643
F644	F645
F646	F647
F648	F649
F650	F651
F652	F653
F654	F655
F656	F657
F658	F659
F660	F661
F662	F663
F664	F665
F666	F667
F668	F669
F670	F671
F672	F673
F674	F675
F676	F677
F678	F679
F680	F681
F682	F683
F684	F685
F686	F687
F688	F689
F690	F691
F692	F693
F694	F695
F696	F697
F698	F699
F700	F701
F702	F703
F704	F705
F706	F707
F708	F709
F710	F711
F712	F713
F714	F715
F716	F717
F718	F719
F720	F721
F722	F723
F724	F725
F726	F727
F728	F729
F730	F731
F732	F733
F734	F735
F736	F737
F738	F739
F740	F741
F742	F743
F744	F745
F746	F747
F748	F749
F750	F751
F752	F753
F754	F755
F756	F757
F758	F759
F760	F761
F762	F763
F764	F765
F766	F767
F768	F769
F770	F771
F772	F773
F774	F775
F776	F777
F778	F779
F780	F781
F782	F783
F784	F785
F786	F787
F788	F789
F790	F791
F792	F793
F794	F795
F796	F797
F798	F799
F800	F801
F802	F803
F804	F805
F806	F807
F808	F809
F810	F811
F812	F813
F814	F815
F816	F817
F818	F819
F820	F821
F822	F823
F824	F825
F826	F827
F828	F829
F830	F831
F832	F833
F834	F835
F836	F837
F838	F839
F840	F841
F842	F843
F844	F845
F846	F847
F848	F849
F850	F851
F852	F853
F854	F855
F856	F857
F858	F859
F860	F861
F862	F863
F864	F865
F866	F867
F868	F869
F870	F871
F872	F873
F874	F875
F876	F877
F878	F879
F880	F881
F882	F883
F884	F885
F886	F887
F888	F889
F890	F891
F892	F893
F894	F895
F896	F897
F898	F899
F900	F901
F902	F903
F904	F905
F906	F907
F908	F909
F910	F911
F912	F913
F914	F915
F916	F917
F918	F919
F920	F921
F922	F923
F924	F925
F926	F927
F928	F929
F930	F931
F932	F933
F934	F935
F936	F937
F938	F939
F940	F941
F942	F943
F944	F945
F946	F947
F948	F949
F950	F951
F952	F953
F954	F955
F956	F957
F958	F959
F960	F961
F962	F963
F964	F965
F966	F967
F968	F969
F970	F971
F972	F973
F974	F975
F976	F977
F978	F979
F980	F981
F982	F983
F984	F985
F986	F987
F988	F989
F990	F991
F992	F993
F994	F995
F996	F997
F998	F

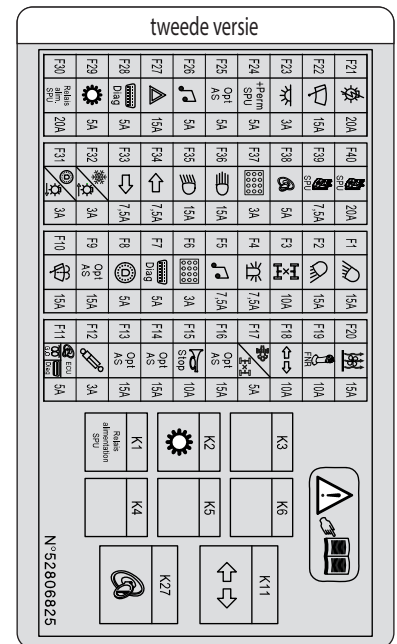
TWEDE VERSIE

MINIFUUS

F1	15 A	Werklichten voorkant (optie)
F2	15 A	Werklichten achterkant (optie)
F3	10 A	Achteraskoppeling. M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...
F4	7,5 A	Baken (optie)
F5	7,5 A	Autoradio +APC (optie)
F6	3 A	Identificatietoetsenbord "EasyMANAGER" (optie) +APC
F7	5 A	Diagnostische aansluiting
F8	5 A	Paneel controleorganen
F9	7,5 A	Ruitenwisser achter
F10	15 A	Ruitenwisser voor
F11	5 A	Voorverwarming brandstof ECU motor Voeding F41
F12	3 A	Voeding relais K2
F13	15 A	Optie
F14	15 A	Optie
F15	10 A	Claxon Contactsluiter
F16	15 A	Vrij
F17	5 A	Schakelaar transmissie-onderbreking Informatie regeneratie
F18	10 A	Waarschuwingslichten + PERM Schakelaar onderbreking beweging
F19	10 A	Rijrichtingschakelaar vooruit/neutral/achteruit
F20	15 A	Ventilatie/verwarming (optie)
F21	20 A	Schakelaar verlichting, claxon en knipperlichten
F22	15 A	Automatische terugkeer ruitenwisser voor
F23	3 A	Plafondlampje (optie)
F24	5 A	Voeding +PERM SPU
F25	5 A	Vrij
F26	5 A	Autoradio + PERM (optie)
F27	3 A	Waarschuwingslichten + APC
F28	5 A	Diagnostische aansluiting
F29	5 A	Schakelaar onderbreking transmissie op versnellingspook
F30	20 A	Voeding +PERM SPU
F31	3 A	Stadslicht rechts Controlelampje stadslichten Verlichting paneel controleorganen
F32	3 A	Stadslicht links Verlichting airconditioning (optie)
F33	7,5 A	Knipperlichten rechts
F34	7,5 A	Knipperlichten links
F35	15 A	Dimlichten
F36	15 A	Weglichten
F37	3 A	Identificatietoetsenbord "EasyMANAGER" (optie) +PERM
F38	5 A	Startonderbrekershunt
F39	7,5 A	Voeding +APC SPU
F40	7,5 A	Voeding +APC SPU

RELAIS

K1		Voeding +PERM SPU
K2		Hydraulische massa
K11		Knipperlichtenheid
K27		Voeding +APC



12 - ZEKERINGEN EN RELAIS ONDER DE MOTORKAP

- De vulklep 1 verwijderen.
- Verwijder het deksel 2.
- Een doorgeslagen zekering vervangen door een nieuwe zekering van dezelfde kwaliteit en met hetzelfde vermogen.
- Nooit een gerepareerde zekering opnieuw gebruiken.

EERSTE VERSIE

MINIFUUS

F41	5A	Diagnosebus verbrandingsmotor
F42		Vrij
F43		Vrij
F44		Vrij
F45	15A	Brandstofpomp
F46	30A	Voorverwarming brandstof

MAXIFUUS

F47	30A	Voeding regeleenheid verbrandingsmotor
F48	100A	Voorverwarming verbrandingsmotor
F49	80A	Voeding beschermkooi

RELAIS

K21	Voorverwarming verbrandingsmotor
K23	Brandstofpomp

TWEEDE VERSIE

MINIFUUS

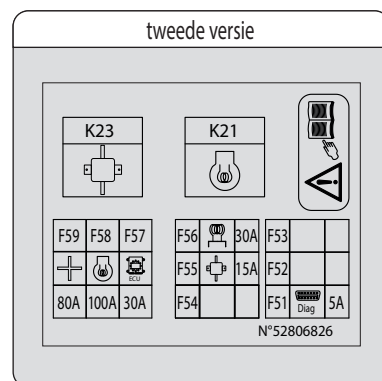
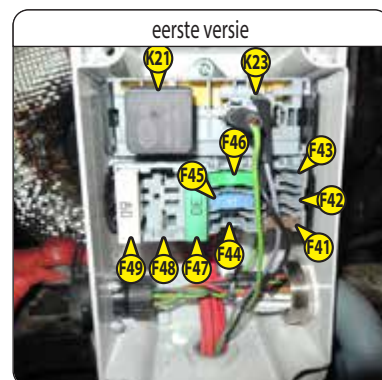
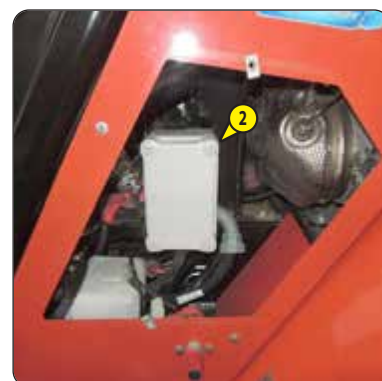
F51	5A	Diagnosebus verbrandingsmotor
F52		Vrij
F53		Vrij
F54		Vrij
F55	15A	Brandstofpomp
F56	30A	Voorverwarming brandstof

MAXIFUUS

F57	30A	Voeding regeleenheid verbrandingsmotor
F58	100A	Voorverwarming verbrandingsmotor
F59	80A	Voeding cabine

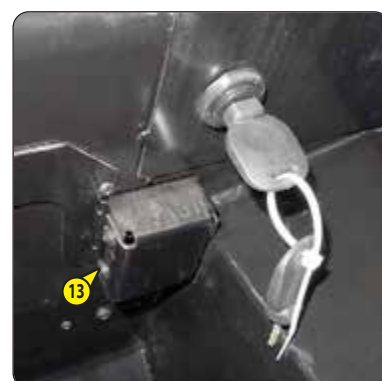
RELAIS

K21	Voorverwarming verbrandingsmotor
K23	Brandstofpomp



13 - DIAGNOSE-AANSLUITING

- Verwijder de beschermkap om toegang te krijgen tot het stopcontact (volgens model).



14 - GASPEDAAL

15 - BEDRIJFSREMPEDAAL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Het pedaal bedient de voorwielen middels een hydraulisch remsysteem om de snelheid te verminderen en de heftruck tot stilstand te brengen. Naar gelang de stand van de schakelaar voor de onderbreking van de transmissie, kan men met dit pedaal de transmissie uitschakelen.



16 - DRUKKNOP BLOKKERING DIFFERENTIAAL

STANDAARD => M26-2 ... / M30-2 ... / M40-2 ... / M50-2 ...

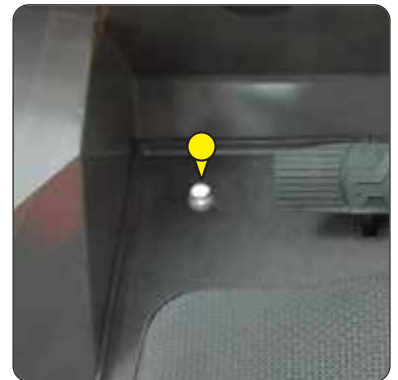
OPTIE => M26-4 ... / M30-4 ...

⚠ BELANGRIJK ⚠

Zolang de differentieelblokkering ingeschakeld is, dient u in een rechte lijn en in eerste versnelling te rijden.

Met de differentiaalblokkering kunnen de aandrijfwielen ongeacht de toestand van het terrein aan dezelfde snelheid blijven draaien.

- Druk op de drukknop en houd deze positie vast zolang de blokkering nodig is.
- U onderbreekt het gebruik ervan door uw voet van de bovenkant van de drukknop af te halen, die vervolgens automatisch naar zijn oorspronkelijke stand terugkeert.



17 - VERSNELLINGSHENDEL EN ONDERBREKING TRANSMISSIE

Alvorens naar een andere versnelling in te kunnen schakelen moet men de overbrenging uitzetten door te drukken op knop 1 op de hendel.

GEbruIKSVoorWAARDEN VAN DE Versnellingen

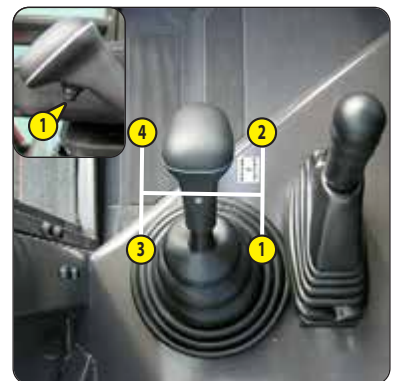
Op de heftrucks met koppelmotoren is het niet nodig systematisch te starten in de 1e versnelling en dan geleidelijk over te schakelen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het kiezen van de versnelling moet met overleg gebeuren naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

Als men niet de juiste versnelling kiest kan de temperatuur van de versnellingsbakolie uiterst snel oplopen door bovenmatig doorslaan van de convertor wat ernstige beschadiging van de versnellingsbak ten gevolge kan hebben (men moet absoluut de machine stilzetten en de werkomstandigheden wijzigen als het controlelampje van de versnellingsbakolie gaat branden).

Deze slechte keuze kan ook leiden tot een vermindering van de prestaties van de heftruck in rijnsnelheid: Als de kracht voor het vooruitrijden groter wordt, kan de voortschrijdingssnelheid in de versnelling r (bijvoorbeeld 3e versnelling) lager zijn dan de voortschrijdingssnelheid die men kan verkrijgen met de versnelling r-1 (bijvoorbeeld de 2e in plaats van de 3e versnelling).



In het algemeen raden wij aan de volgende versnellingen te gebruiken naar gelang de te verrichten werkzaamheden.

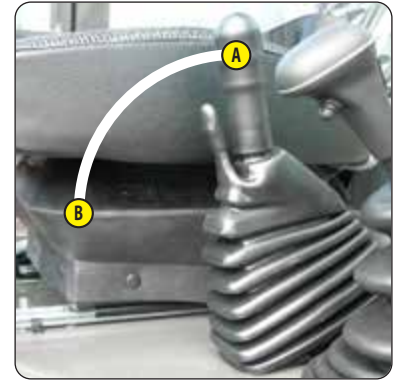
- OP DE WEG: Wegrijden in de 3e versnelling en overschakelen naar de 4e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten. In bergachtige gebieden, wegrijden in 2e versnelling en overschakelen naar de 3e als de omstandigheden en de staat van de weg dit toelaten.
- VOOR GOEDERENBEHANDELING: Gebruik de 3e versnelling. Gebruik de 2e versnelling in heel kleine ruimtes.
- OPLADEN: (met laadbak, mestvork...): Gebruik de 2e versnelling.
- GROND- EN GRAAFWERK: Gebruik de 1e versnelling.

18 - HENDEL HANDREM

Om te voorkomen dat men de handrem onverwacht en ongewild losmaakt, is de hendel voorzien van een veiligheidsblokkeringsysteem.

- Om de handrem aan te trekken, de hendel naar achteren trekken (stand A).
- Om de handrem los te maken, de hendel deblokkeren en naar voren duwen (stand B).

NB: Als de parkeerrem wordt vrijgegeven met uitgeschakelde motor, klinkt het geluidsalarm.



19 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

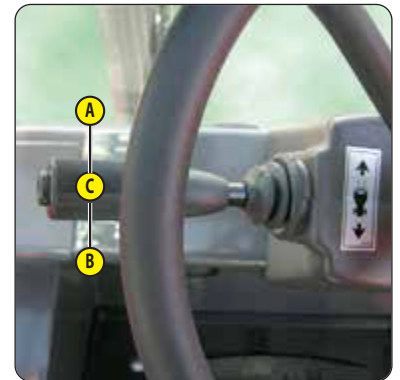
EERSTE VERSIE

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

Dankzij een indexering in de vrije stand kan men voorkomen dat men ongewenst de rijrichting omkeert.

- A - VOORUIT: De hendel iets optillen en naar voren zetten.
- B - ACHTERUIT: De hendel iets optillen en naar achteren zetten.
- C - VRIJE STAND: De hendel moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten.

NB: Optioneel kunnen achteruitrijdlichten en een geluidssignaal bij het achteruitrijden aangeven dat de heftruck achteruit rijdt.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

Als de bediener de heftruck naar voren of naar achteren wenst te verplaatsen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- de parkeerrem loszetten,
- de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet hij de volgende sequentie in acht nemen:

- zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- de parkeerrem aantrekken,
- uit de heftruck stappen.

Indien de bediener zijn bestuurdersstoel verlaat terwijl vooruit of achteruit is ingeschakeld en

- een doorlopend alarmsignaal weerklinkt, kan de bediener kan gaan zitten en verder rijden.
- Een niet-doorlopend alarmsignaal weerklinkt discontinu, de bediener moet neerzitten en de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten, en naar de versnelling vooruit of achteruit schakelen.

TWEDE VERSIE

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

De rijrichtingschakelaar moet in de vrije stand staan als men de heftruck wil starten.

A - VOORUIT

- Druk op de voorkant van de schakelaar.

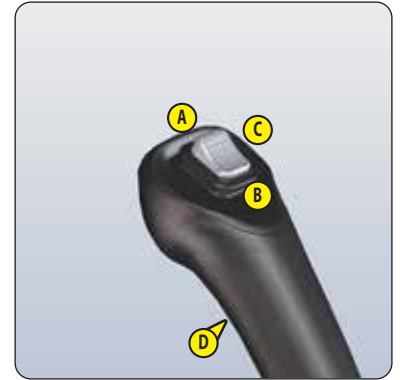
B - ACHTERUIT

- Druk op de achterkant van de schakelaar.

NB: Als optie is er een waarschuwingstoon voor de achteruitversnelling en een achteruitrijlicht.

C - NEUTRALE STAND

- Druk zacht op de voor- of achterkant van de schakelaar.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door de aanwezigheid van de bediener die zit op de stoel met zijn/haar veiligheidsriem vast.

Om de heftruck te verplaatsen, moet de bediener de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel;
- 2 - de veiligheidsgordel vergrendelen;
- 3 - de parkeerrem loszetten;
- 4 - de versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen, moet de bediener de volgende sequentie in acht nemen:

- 1 - zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand;
- 2 - zet de parkeerrem aan;
- 3 - de veiligheidsgordel afdoen;
- 4 - stap uit de heftruck.

Indien de bediener zijn bestuurdersplaats verlaat terwijl vooruit of achteruit is geschakeld:

- Als het alarm 1 geluidssignaal afgeeft, kan de bediener gaan zitten en verder rijden.
- Het alarmsignaal geeft 2 piepjes, de bediener moet gaan zitten en de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten voordat hij weer verder kan rijden.

NOTA 1: Afhankelijk van het model belemmert een beveiliging op de gordelvergrendeling de verplaatsing van de machine. Dit wordt aangegeven met een piepton.

D - SCHAKELAAR NIET IN GEBRUIK

⚠ BELANGRIJK ⚠

Neem in geval van storing contact op met uw dealer.

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen.

ELKE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE ONGELDIG EN IMPLICEERT UW STRAFRECHTELIJKE AANSPRAKELIJKHEID IN GEVAL VAN EEN ONGEVAL.

Gebruik de hydraulische bedieningsorganen voorzichtig en zonder stoten om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

M-26-2 ... / M26-4 ... / M-30-2 ... / M30-4 ...

A - BEDIENINGSHENDEL VOOR HET HEFFEN VAN DE LADING

- Hendel naar achteren zetten voor het optillen
- Hendel naar voren zetten voor het zakken

B - BEDIENINGSHENDEL HOEKVERSTELLING VOOR KANTELEN VAN DE MAST

- De hendel naar achteren om naar achteren te kantelen
- De hendel naar voor om naar voren te kantelen

NB: Er is een optionele regelklep op het hoekverstellingscircuit.

C - BEDIENINGSHENDEL TOEBEHOREN

OPTIE TOEBEHOREN (AUX.1)

- Hendel naar voren of naar achteren

OPTIE EXTRA TOEBEHOREN (AUX.2)

- Houd knop 1 ingedrukt en duw de hendel naar voren of naar achteren

NB: Als het controlelampje 2 brandt, wil dat zeggen dat deze andere lijn voor extra toebehoren is ingeschakeld.

M-30-2 ... / M30-4 ...

C - BEDIENINGSHENDEL TOEBEHOREN

OPTIE VERPLAATSING VAN DE MAST (AUX.1)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de rijaandrijving niet wanneer de mast naar voren of naar achteren is gekanteld, omdat dit schade aan de mast kan veroorzaken.

- Hendel naar achteren voor links rijden
- Hendel naar voren voor rechts rijden

OPTIE EXTRA TOEBEHOREN (AUX.2)

- Houd knop 1 ingedrukt en duw de hendel naar voren of naar achteren

NB: Als het controlelampje 2 brandt, wil dat zeggen dat deze andere lijn voor extra toebehoren is ingeschakeld.

M40-2 ... / M40-4 ... / M50-2 ... / M50-4 ...

A - BEDIENINGSHENDEL VOOR HET HEFFEN VAN DE LADING

- Hendel naar achteren zetten voor het optillen
- Hendel naar voren zetten voor het zakken

B - BEDIENINGSHENDEL HOEKVERSTELLING VOOR KANTELEN VAN DE MAST

- De hendel naar achteren om naar achteren te kantelen
- De hendel naar voor om naar voren te kantelen

NB: Er is een optionele regelklep op het hoekverstellingscircuit.

C - BEDIENINGSHENDEL TOEBEHOREN

OPTIE VERPLAATSING VAN DE MAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de rijaandrijving niet wanneer de mast naar voren of naar achteren is gekanteld, omdat dit schade aan de mast kan veroorzaken.

- Hendel naar achteren voor links rijden
- Hendel naar voren voor rechts rijden

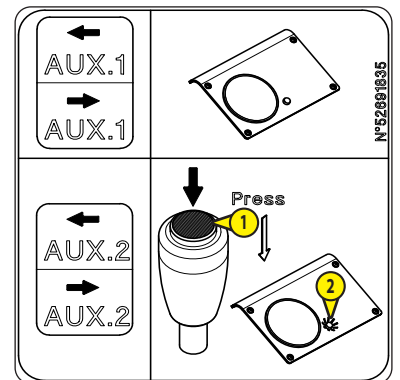
OPTIE TOEBEHOREN

- Hendel naar voren of naar achteren

D - BEDIENINGSHENDEL TOEBEHOREN

OPTIE EXTRA ACCESSOIRE

- Hendel naar voren of naar achteren



21 - LAADDIAGRAMMEN

Voor uw veiligheid moet u voordat u lading gaat vervoeren de lasttabel in de bestuurdersruimte raadplegen.



22 - NIVEAUANWIJZER

Hiermee kan worden nagegaan of de heftruck goed horizontaal staat.



23 - BEDIENING VERWARMING (optie)

- A - Ventilatie aan/uit met 2 snelheden
- B - Afstellen van de temperatuur
 - Draai de schakelaar met de klok mee om de temperatuur te verhogen.

NB: Er moet minimaal één ventilatieopening in de cabine open staan.



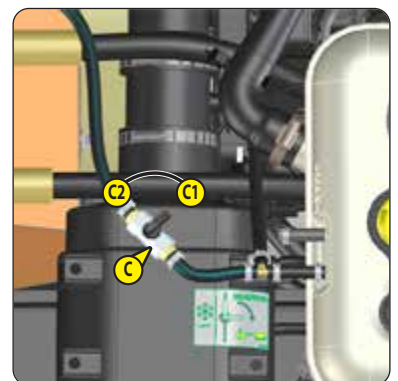
Een aanpassing EXTREME KOUDE is als optie verkrijgbaar.

BELANGRIJK ⚠

Boven 0°C moet het koelsysteem worden geopend om oververhitting en schade aan de motor te voorkomen.

Onder 0°C laat klep C in de gesloten stand C1 de warmtemotor en de cabineverwarming snel opwarmen.

- C1 - Gesloten koelcircuit
- C2 - Open koelcircuit



24 - VENTILATOREN WASEMUITSLAG OP VOORRUIT (optie)

Voor een optimaal rendement, de verwarmingsventilatoren sluiten.

25 - VERWARMINGSVENTILATOREN (optie)

Deze luchtblazers van de verwarming zijn verstelbaar en afsluitbaar, en laten toe het luchtdebiet in de cabine te richten en te regelen.

26 - BEDIENING AIRCONDITIONING (optie)

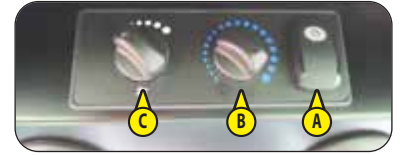
⚠ BELANGRIJK ⚠

Schakel de klimaatregeling in de winter af en toe een keer per week in om ervoor te zorgen dat deze goed werkt. Bij koud weer, start en verwarm de motor voordat u de klimaatregeling start om schade aan het klimaatregelingsstelsel te voorkomen.

Als de klimaatregeling onregelmatig lijkt te werken, voer dan onderhoud uit (🔧 ONDERHOUD) of raadpleeg uw dealer.

Probeer nooit om eventuele fouten op het circuit te repareren, raadpleeg uw dealer.

- A - Klimaatregeling aan-/uitschakelen met indicatielampje
- B - Afstellen van de temperatuur
- C - De ventilatorsnelheid instellen



GEBRUIKSVORWAARDEN:

- De klimaatregeling werkt alleen:
 - Als de motor is gestart.
 - Als de ventilatie werkt.
- Deuren en ramen moeten worden gesloten.
- De buitenste luchtinlaten mogen niet worden belemmerd (vorst, sneeuw, bladeren, ...).
- Op zijn minst moet een klimaatregelingsventilator 1 open staan om te voorkomen dat het klimaatregelingsstelsel bevroert.

NB: Mogelijke waterverliezen onder de heftruck zijn te wijten aan het ontvochtigende effect van de installatie. Deze verliezen kunnen meer of minder belangrijk zijn, afhankelijk van de temperatuur en vochtigheid buiten.

27 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN (optie)

Met deze hendel kan men de hoogte van het stuur verstellen en het min of meer schuin zetten.

- Draai hendel 1 naar A toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.
- Draai hendel 1 naar B toe om het stuur te blokkeren in de gewenste stand.



28 - HANDGREPEN OM PORTIER TE OPENEN (optie)

De heftruck wordt geleverd met twee sleutels om de cabine te vergrendelen.



29 - DEURVERGREDELINGSKNOPPEN (optie)

- Open de portier volledig en zorg ervoor dat deze vergrendeld is in de open positie.



30 - OPBERGNET

Controleren of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het opbergnet.



32 - ZONNEKLEP (optie)



33 - PLAFONNIER



34 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN (optie)



35 - ACHTERUITKIJKSPIEGELS BUITEN

- A - Linker achteruitkijkspiegel buiten.
- B - Rechter achteruitkijkspiegel buiten (optie).



36 - VOORLICHTEN

- A - Knipperlicht en wegverlichting rechtsvoor.
- B - Zijverlichting en dimlicht rechts vooraan.
- C - Zijverlichting en dimlicht links vooraan.
- D - Knipperlicht en wegverlichting linksvoor.



37 - ACHTERLICHTEN

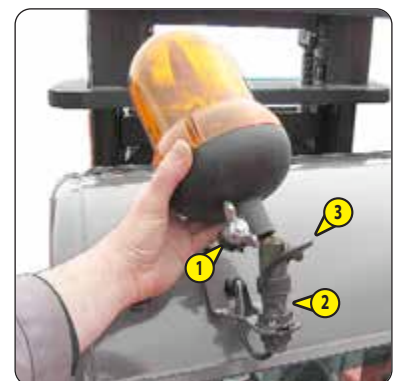
- A - Achterlicht links (achterlicht, remlicht en knipperlicht).
- B - Achterlicht rechts (achterlicht, remlicht en knipperlicht).



38 - BAKEN (optie)

Het zwaailicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

- Moer 1 losdraaien en het zwaailicht verwijderen.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



39 - FLITSLICHT (optie)

Het schitterlicht is demonteerbaar om, bijvoorbeeld, de hoogte van de heftruck te beperken, of om diefstal te voorkomen.

- Schroef moer 1 los en verwijder het schitterlicht.
- De steun 2 beschermen middels dop 3.



40 - BRANDSTOFRESERVOIR

Ervoor zorgen dat, voor zover mogelijk, het brandstofreservoir altijd vol is om de door de weersomstandigheden veroorzaakte condensatie zoveel mogelijk te beperken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Nooit roken of een vlam in de buurt brengen tijdens het vullen of als het reservoir open is.

Nooit tanken of bijtanken als de motor draait.

- Vul indien nodig dieselolie bij (←13 - ONDERHOUD: SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 1.
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de tank en de leidingen.



41 - VOORVERWARMINGSHENDEL (optie)

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

KARAKTERISTIEKEN VAN DE VOEDING VAN HET VOORVERWARMINGSSYSTEEM:

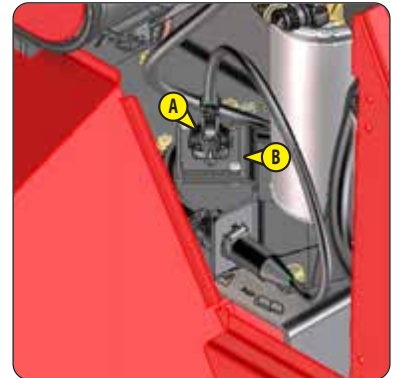
- Nominaal voedingsspanningsbereik:
 - 220-240V; 50-60Hz; Stroomverbruik: 4,5A
- Materiaal van klasse 1
- Materiaal kan uitsluitend worden aangesloten op voedingsschema TT of TN
- Installatie categorie 2

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25 °C
- Vervuilingsgraad 2

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25°C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE MACHINE:

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om de machine te gebruiken moet de elektrische stekker A van de voorverwarmingshendel op de veiligheidsaansluiting B worden aangesloten.

Als de elektrische stekker van de voorverwarmingshendel niet op het veiligheidsstopcontact is aangesloten:

- is de bewegingsbesturing van de machine uitgeschakeld
- Wanneer de versnellingspook in de vooruit- of achteruitstand staat:
 - Het pictogram voorverwarming verbrandingsmotor knippert op het multifunctioneel scherm.
 - Wordt het gewenste richtingspictogram afwisselend met neutraal weergegeven op het multifunctioneel scherm.
 - Klinkt het alarm continu.

HIJSPEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze heftruck is niet bedoeld om met een aanhanger te rijden.

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

Deze voorziening wordt alleen gebruikt voor het hijsen van de heftruck (⇐3 - ONDERHOUD: OCCASIONELE WERKING).



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-9
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➞ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➞ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-14
➞ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-20
➞ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-26
➞ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-32
➞ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR	3-34
➞ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-36
➞ INCIDENTELE WERKING	3-40

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEEDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIONEHOUDERS.
De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten helpen de bediener om de heftruck in propeere en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



DEZE REVISIE MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD NA DE EERSTE 500 WERKUREN OF IN DE 6 MAANDEN DIE VOLGEN NA DE INDIENSTELLING VAN DE HEFTRUCK (VOLGENS WAT HET EERST WORDT BEREIKT).

PERIODIEK ONDERHOUD



HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kan de bediener het periodieke onderhoud bijhouden dat aan de heftruck wordt uitgevoerd, met vermelding van het totale aantal uren en de datum van de revisie uitgevoerd door een erkende vakman van het MANITOU-netwerk.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bewerkingen moeten worden uitgevoerd op basis van de veiligheids- en onderhoudsbehoeften van de heftruck.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

🔄 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLEREN	Omgeving van de heftruck	3-12
- CONTROLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor	3-12
- CONTROLEREN	Het peil van de koelvloeistof	3-12
- CONTROLEREN	De brandstofvoorfilter	3-12

🔄 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLEREN	Beveiligingen van de elektrische aansluiting	3-14
- CONTROLEREN	Oliepeil versnellingsbak	3-14
- CONTROLEREN	Bandenspanning	3-14
- CONTROLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel achteras	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen	3-15
- CONTROLEREN	Peil van de remolie	3-15
- CONTROLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-16
- CONTROLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-16
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwischer	3-17
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-18

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Als de heftruck de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 werkuren worden uitgevoerd (◀ ➡ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF ELK JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Als de heftruck de 500 werkuren in de 6 eerste maanden niet bereikt, alleen de verplichte revisie uitvoeren.

➡ VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLEREN	Beveiligingen van de elektrische aansluiting	3-14
- CONTROLEREN	Oliepeil versnellingsbak	3-14
- CONTROLEREN	Bandenspanning	3-14
- CONTROLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel vooras	3-14
- CONTROLEREN	Dichtheid differentieel achteras	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie voorwielen	3-15
- CONTROLEREN	Dichtheid van de reductie achterwielen	3-15
- CONTROLEREN	Peil van de remolie	3-15
- CONTROLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-16
- CONTROLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-16
- CONTROLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser	3-17
- REINIGEN	Radiatorblokken	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-18
- CONTROLEREN	Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"	3-20
- CONTROLEREN	Parkeerrem	3-20
- SMEREN	Mechanisme van de hendel handrem	3-21
- SMEREN	Masthijskettingen	3-21
- CONTROLEREN	Slijtage van de vorken *	3-25
- CONTROLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-27
- CONTROLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor *	3-30
- CONTROLEREN	Silentblocs van de versnellingsbak *	3-30
- CONTROLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *	3-30
- CONTROLEREN	Druk van het remsysteem *	3-30
- CONTROLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-30
- CONTROLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-30
- CONTROLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-30
- CONTROLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-30
- CONTROLEREN	Structuur van beschermdak *	3-30
- CONTROLEREN	Structuur van de cabine (OPTIE) *	3-30
- CONTROLEREN	Structuur van het chassis *	3-30
- CONTROLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-30
- CONTROLEREN	Staat van het toebehoren *	3-30

* Raadpleeg uw dealer.

PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

	↓ OF ↓					
VERVALDATUM →	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN	500 H of 1 JAAR	1000 H of 2 JAAR	1500 H of 3 JAAR	2000 H of 4 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ①	①	①+②	①	①+②+③
TELLER MACHINE →						
REVISIEDATUM →						

VERVALDATUM →	2500 H of 5 JAAR	3000 H of 6 JAAR	3500 H of 7 JAAR	4000 H of 8 JAAR	4500 H of 9 JAAR	5000 H of 10 JAAR	5500 H of 11 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②	①
TELLER MACHINE →							
REVISIEDATUM →							

VERVALDATUM →	6000 H of 12 JAAR	6500 H of 13 JAAR	7000 H of 14 JAAR	7500 H of 15 JAAR	8000 H of 16 JAAR	8500 H of 17 JAAR	9000 H of 18 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD →	①+②+③	①	①+②	①	①+②+③	①	①+②
TELLER MACHINE →							
REVISIEDATUM →							

➔ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLEREN	Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck".....	3-20
- CONTROLEREN	Parkeerrem	3-20
- CONTROLEREN	Hydraulische olie	3-21
- SMEREN	Mechanisme van de hendel handrem.....	3-21
- SMEREN	Masthijskettingen.....	3-21
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor.....	3-22
- VERVANGEN	- VERVANGEN Oliefilter verbrandingsmotor	3-22
- VERVANGEN	Oliefilter versnellingsbak	3-23
- VERVANGEN	Olie differentiaal vooras	3-23
- VERVANGEN	- VERVANGEN Filter koelcircuit vooras	3-23
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-23
- VERVANGEN	Filterdop van de hydraulische olietank.....	3-24
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine (optie)	3-24
- VERVANGEN	Ventilatiefilters airconditioning (OPTIE)	3-24
- CONTROLEREN	Slijtage van de vorken *.....	3-25

* Raadpleeg uw dealer.

➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfiter	3-26
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-27
- VERVANGEN	Ontluchter van de brandstoftank	3-27
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter	3-27
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-28
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-28
- VERVANGEN	Versnellingsbakolie	3-29
- REINIGEN	Zuigkorf versnellingsbakcarter	3-29
- VERVANGEN	Olie differentiaal achteras	3-29
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers voorwielen	3-30
- VERVANGEN	Olie snelheidsvertragers achterwielen	3-30
- CONTROLEREN	Silentblocs van de verbrandingsmotor *	3-30
- CONTROLEREN	Silentblocs van de versnellingsbak *	3-30
- CONTROLEREN	Bedieningsorganen van de versnellingsbak *	3-30
- CONTROLEREN	Druk van het remsysteem *	3-30
- CONTROLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-30
- CONTROLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-30
- CONTROLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-30
- CONTROLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-30
- CONTROLEREN	Structuur van beschermdak *	3-30
- CONTROLEREN	Structuur van de cabine (OPTIE) *	3-30
- CONTROLEREN	Structuur van het chassis *	3-30
- CONTROLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-30
- CONTROLEREN	Staat van het toebehoren *	3-30
- VERVANGEN	Remolie *	3-30
- ONTLUCHTEN	Remcircuit *	3-30
- AFSTELLEN	Rem *	3-30

* Raadpleeg uw dealer.

➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-32
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-32
- REINIGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank	3-32
- VERVANGEN	Ontluchter van de hydraulische olietank	3-32
- CONTROLEREN	Radiator *	3-33
- CONTROLEREN	Drukken overbrenging *	3-33
- CONTROLEREN	Besturing *	3-33
- CONTROLEREN	Stuurscharnieren *	3-33
- CONTROLEREN	Stuurkogels *	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de mast in zijn geheel *	3-33
- CONTROLEREN	Masthijskettingen *	3-33
- CONTROLEREN	Rollen van de mast *	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de slangen *	3-33
- CONTROLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *	3-33
- CONTROLEREN	Druk van de hydraulische circuits *	3-33
- CONTROLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *	3-33
- VERVANGEN	Dynamoriem *	3-33
- REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *	3-33

* Raadpleeg uw dealer.

➔ 4 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- VERVANGEN	Veiligheidspatroon van het drogeluchtfiter	3-34
-------------	--	------

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

OCCASIONEEL ONDERHOUD

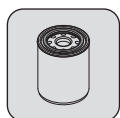
- REINIGEN	Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"	3-36
- REINIGEN	Bestuurdersplaats.	3-36
- REINIGEN	Motorruimte.	3-37
- REINIGEN	Binnenkant van het chassis.	3-37
- VERVANGEN	Wielen.	3-37
- VERVANGEN	Batterij	3-38

INCIDENTELE WERKING

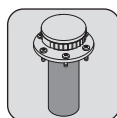
- SLEPEN/OPHIJSEN	Heftruck	3-40
- BEVESTIGEN VAN EEN STROP	Heftruck	3-40
- TRANSPORTEREN	Heftruck	3-41

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

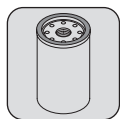
➔ 1 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



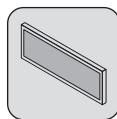
OLIEFILTER VERBRANDINGSMOTOR



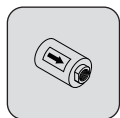
FILTERDOP HYDRAULISCHE OLJETANK



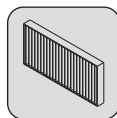
OLIEFILTER VERSNELLINGSBAK



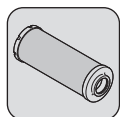
VENTILATIEFILTER CABINE (OPTIE)



FILTER KOELCIRCUIT VOORAS



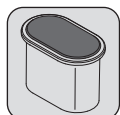
VENTILATIEFILTER KLIMAATREGELING (OPTIE)



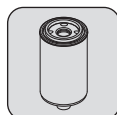
PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR

➔ 2 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.



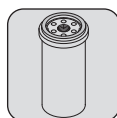
PATROON DROGELUCHTFILTER



BRANDSTOF VOORFILTER



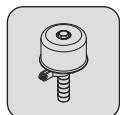
ONTLUCHTER VAN DE BRANDSTOFTANK



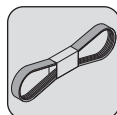
BRANDSTOFFILTER

➔ 3 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

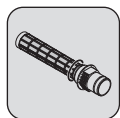
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



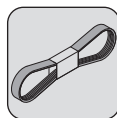
ONTLUCHTER VAN DE HYDRAULISCHE OLJETANK



DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO



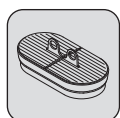
ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLJETANK



DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO (OPTIE AIRCONDITIONING)

➔ 4 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGELUCHTFILTER

SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF



BELANGRIJK

GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.

- Voor het verversen is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590 (zwavelgehalte < 10 ppm)
- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15 ppm)

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
VERBRANDINGSMOTOR	7 ℓ	5W30										
		5W40										
		10W30										
		OLIE MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4										
		15W30										
15W40												
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
KOELSYSTEEM	14,5 ℓ	KOELVLOEISTOF -35°C										
		-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
BRANDSTOFTANK	85 ℓ	DIESEL GNR HP *										

TRANSMISSIE		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
VERSNELLINGSBAK	17,5 ℓ	OLIE MANITOU AUTOMATISCHE TRANSMISSIE DX IIIG										

VOORAS		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
DIFFERENTIAAL VOORAS	11 ℓ	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPPELDE REMMEN										
SNELHEIDSVERTRAGERS VOORWIELEN	2 x 0,75 ℓ	OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE										

ACHTERAS M26-2 ... / M30-2 ...		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
SPILEN VAN DE ASHALS POOT VAN DE STUURVIJZEL OSCILLATIE ACHTERAS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW										

ACHTERAS M40-2 ... / M50-2 ...		AANBEVELING										
BESCHRIJVING	INHOUD	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C	
SPILEN VAN DE ASHALS OSCILLATIE ACHTERAS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW										

ACHTERAS M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
DIFFERENTIAAL ACHTERAS	6,5 ℓ	SPECIALE MANITOU-OLIE ONDERGEDOMPPELDE REMMEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN	2 x 0,75 ℓ	OLIE MANITOU SAE80W90 MECHANISCHE TRANSMISSIE									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SPIJLEN VAN DE SNELHEIDSVERTRAGERS ACHTERWIELEN		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
OSCILLATIE ACHTERAS		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									

REMMEN											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
REMSYSTEEM	1,5 ℓ	OLIE MANITOU MINERALE REMVLOEISTOF									

MAST											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
MASTHJESKETTINGEN		SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
SMERING VAN DE MAST		ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK									

HYDRAULIEK											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
HYDRAULISCHE OLIETANK	80 ℓ	ISO VG 100									
		ISO VG 68									
		HYDRAULISCH OLIE ISO VG 46									
		ISO VG 37									
		ISO VG 68									

BESCHERMKOOI											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	1,5 ℓ	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF									

CABINE (OPTIE)											
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING									
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C
PORTIER VAN DE CABINE		VET MULTIPURPOSE MANITOU BLAUW									
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	1,5 ℓ	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF									

CONTROLLEREN

Omgeving van de heftruck

⚠ BELANGRIJK ⚠

De instructies voor de operator naleven (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).

- Een algemene inspectie van de heftruck uitvoeren:
 - Lek of vloeistofvlek op de vloer.
 - Bijkomend object op de heftruck en in de beschermkooi of cabine.
 - Bevestiging en regeling van de lichten en achteruitkijkspiegels.
 - Bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
 - Toestand van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet ervoor gezorgd worden dat de heftruck in propeere toestand verkeert:
 - Verlichting, spiegels, beglazing, carrosserie.
 - Bestuurdersplaats (↩ OCCASIONEEL ONDERHOUD).
 - Motorruimte en binnenkant van het chassis (↩ OCCASIONEEL ONDERHOUD) ter voorkoming van eventuele lekkages en het zich ophopen van materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Er moet bijzondere aandacht worden bestaan aan ophopingen van ontvlambare materialen, brandstoflekken of smeerstoffen. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.

CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- Open de linker motorkap.
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Vul indien nodig olie bij (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Controleer of er geen lekkages zijn.



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd.

- Open de rechter motorkap.
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.



CONTROLLEREN

De brandstofvoorfilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

- Open de motorkap aan de rechterzijkant.
- De elektrische bundel 1 loskoppelen van de brandstof voorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 2 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 2 twee slagen los.
- Laat de diesel weglopen vrij van onzuiverheden en water.
- Sluit de aflatplug 2 en sluit de elektrische kabelbundel 1 terug aan.



➔ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

CONTROLLEREN

Beveiligingen van de elektrische aansluiting

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Controleer de aanwezigheid en de toestand van alle beveiligingen van de elektrische aansluitingen.

CONTROLLEREN

Oliepeil versnellingsbak

De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor koud is.

- De vulklep 1 verwijderen.
- Peilstok 2 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het correcte peil controleren bij het bovenste merkteken.
- Vul indien nodig olie bij (≪ 1000H: VERVANGEN Versnellingsbakolie).
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.



CONTROLLEREN

Bandenspanning

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen. De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- Controleer het aanhaalmoment van de wielmoeren. Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.
- De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (≪ 2 - BESCHRIJVING: BANDEN).

CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel vooras

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (≪ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



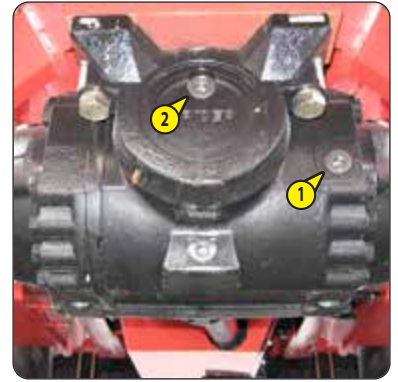
CONTROLLEREN

Dichtheid differentieel achteras

M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - De peildop 1 verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Vul indien nodig olie bij (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie voorwielen

CONTROLLEREN

Dichtheid van de reductie achterwielen

M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Bij een lek of bij doorsijpeling, het peil controleren:
 - Peildop 1 horizontaal zetten.
 - De peildop verwijderen, de olie moet tot aan de opening staan.
 - Zo nodig olie bijvullen (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via dezelfde opening.
 - Plaats de peildop terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

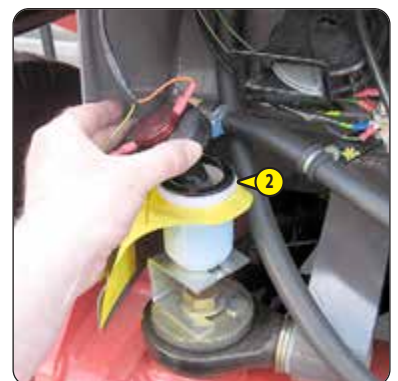
Peil van de remolie

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien het oliepeil aanzienlijk is gedaald, uw dealer raadplegen.

- Demonteer het voorste carter 1.
- Controleer het reservoir 2. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van MAXI staat op het reservoir.
- Visueel controleren of er geen lekkages of doorsijpelingen zijn.
- Vul indien nodig olie bij (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Het carter 1 weer op zijn plaats brengen.



CONTROLLEREN

Spanning en uitlijning van de masthijskettingen

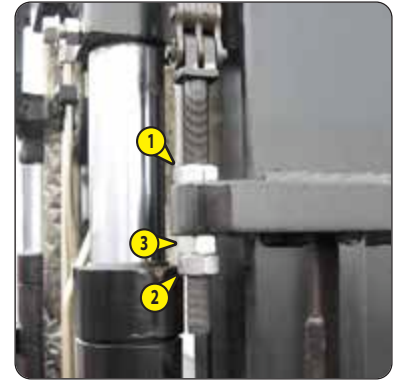
M26-2 ... / M26-4 ... / M30-2 ... / M30-4 ...

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.
Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat.
- De moer (1) losschroeven.
- De borgmoer 2 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer (3) aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer (2) en de moer (3).
- De moer 1 vastdraaien.



CONTROLLEREN

Spanning en uitlijning van de masthijskettingen

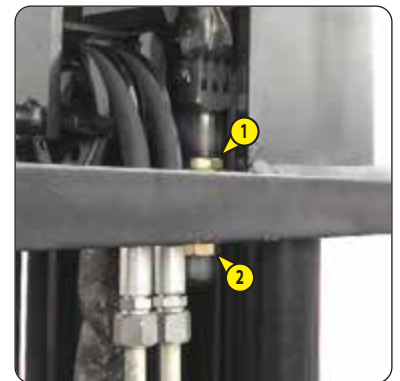
M40-2 ... / M40-4 ... / M50-2 ... / M50-4 ...

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.
Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.*

- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat.
- De borgmoer 1 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer (2) aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer (1).
- De moer 2 vastdraaien.



CONTROLLEREN

Hydraulisch oliepeil

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Controleer peilstok 1, het juiste niveau moet tussen de twee referentielijnen liggen.
- Zo nodig olie toevoegen (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Demonteer de vergrendeling 2.
- Verwijder dop 3.
- Olie bijvullen via het vulgat.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.
- Controleer of er geen lekkages zijn.



CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond.

- De vulklep 1 verwijderen.
- Het peil van de reservoir visueel controleren.
- Vul indien nodig bij met ruitensservloeistof (←SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Verwijder dop 2.
- Ruitensservloeistof toevoegen langs vulopening.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.



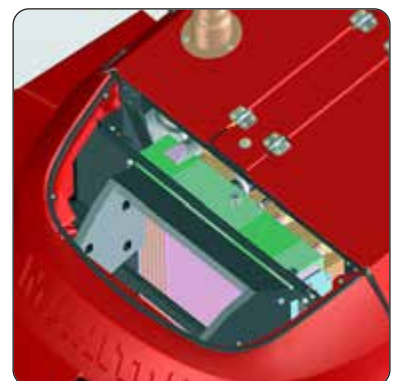
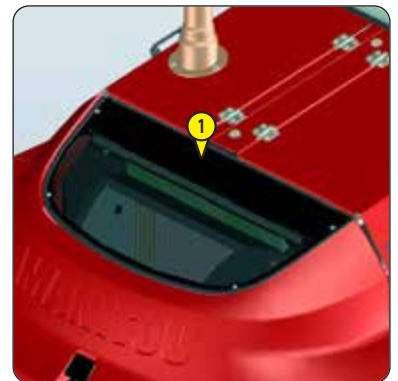
REINIGEN

Radiatorblokken

⚠ BELANGRIJK ⚠

*In een vuile omgeving reinigt u de balken van de radiatoren dagelijks.
Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.*

- Open de motorkappen.
- Verwijder het aanzuigrooster 1 en reinig het.
- Maak de radiatorbundel schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Reinig de radiator met een straal perslucht die van de radiator naar de motor wordt geleid.



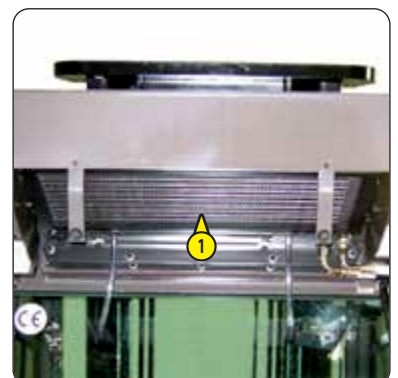
REINIGEN

Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks. Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

- Verwijder afdekrooster 1 en maak het indien nodig schoon.
- Controleer visueel of de condensor schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck in een week geen 50 werkuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intensief gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ACHTERAS

M26-2 ... / M30-2

- 1 - Smeernippels van de spillen van de ashals (6 smeernippels).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 3 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).

M40-2 ... / M50-2

- 4 - Smeernippels van de spillen van de ashals (4 smeernippels).
- 5 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).

M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

- 6 - Smeernippels van de spillen van de snelheidsvertragers van de achterwielen (4 smeernippels).
- 7 - Smeernippels van de oscillatie-as van de achteras (2 smeernippels).

MAST

M26-2 ... / M26-4 ... / M30-2 ... / M30-4 ...

- 8 - Articulatieassen van de mastvoet (2 smeernippels).
- 9 - Voetassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).
- 10 - Kopassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).

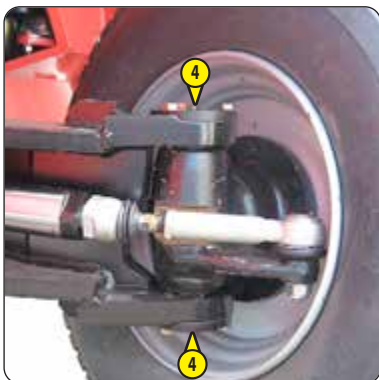
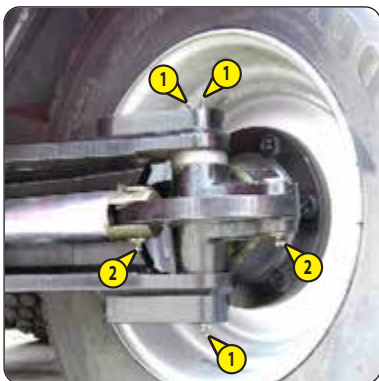
M40-2 ... / M40-4 ... / M50-2 ... / M50-4 ...

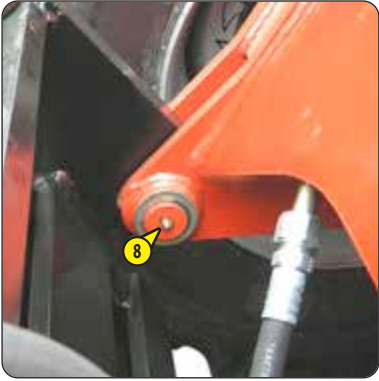
- 11 - Articulatieassen van de mastvoet (2 smeernippels).
- 12 - Voetassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).
- 13 - Kopassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).
- 14 - Smeernippels van de bovenste leirollen van de mast (2 smeernippels).
- 15 - Smeernippels van de onderste leirollen van de mast (2 smeernippels).

NB: OPTIONEEL bij grote banden de vorken ongeveer 2 m omhoog brengen om de onderste leirollen van de mast te smeren via opening 15A.

CABINE (OPTIE)

- 16 - Smeernippels voor cabineportier (4 smeernippels).





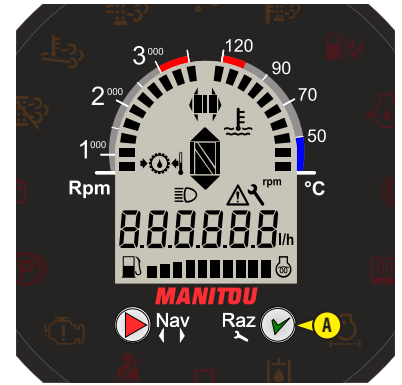
➔ 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

CONTROLLEREN

Aftellen tot uitlaatregeneratie "geparkeerde heftruck"

Afhankelijk van het aftellen tot de volgende regeneratie kunt u tijdens het 500 uur durende periodieke onderhoud de regeneratie evalueren en indien nodig uitvoeren (➔ 3 - PERIODIEK ONDERHOUD: OCCASIONEEL ONDERHOUD).

- Druk kort op knop A om over te schakelen van het ene scherm naar het andere totdat het aftelscherm wordt weergegeven voor de volgende regeneratie. (700h => 0h)



CONTROLLEREN

Parkeerrem

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afstelling van de aanslagen door de fabrikant mag in geen geval worden aangepast.

CONTROLE VAN HET REMSYSTEEM

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten met de motor uit.

- De dekplaat 1 demonteren.

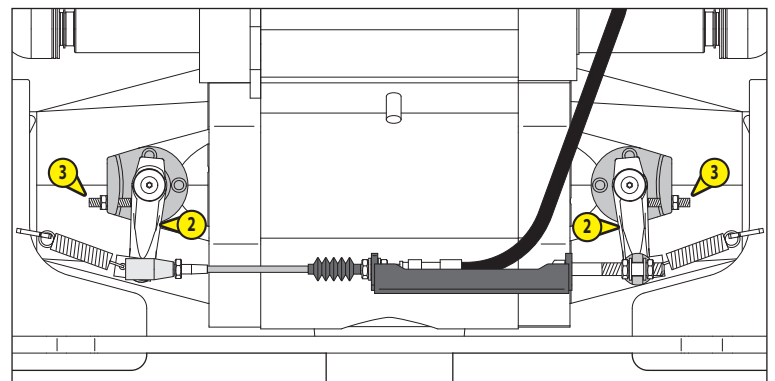
NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.

- Reinig indien nodig de omgeving van de stangen en de regelaanslagen.
- Laat de parkeerrem enkele keren los en trek deze vervolgens aan terwijl u de terugloop van de stangen 2 op de aanslagen 3 controleert.
- Neem in geval van storing contact op met uw dealer.

CONTROLE VAN DE REMMEN

Plaats de heftruck op een helling van 15% met de nominale belasting in transportstand.

- Blokkeer de heftruck met het bedrijfsrempedaal.
- Zet de handrem stevig vast in positie A (400 N.m).
- Laat het bedrijfsrempedaal los.
- De remmen zijn naar behoren afgesteld als de heftruck op de helling stil blijft staan.
- Neem contact op met uw dealer in geval van slecht remmen.



CONTROLLEREN

Hydraulische olie

MANITOU biedt een analysekit voor hydraulische olie aan die toelaat om de aanbevolen termijn voor periodiek onderhoud uit te stellen tot later (1000 tot 2000 uur).

In dit geval moeten analyses van de hydraulische olie uitgevoerd worden om de 500 bedrijfsuren.

Deze analyses valideren de kwaliteit van de olie om de deadline van 2000 uur te bereiken.

NB: Deze kit wordt ten eerste aanbevolen voor specifieke toepassingen die beperkingen op het hydraulische circuit genereren:

- Extreme omgevingsomstandigheden
- Gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (veegmachine, mixer, ...)

ANALYSEPROCEDURE

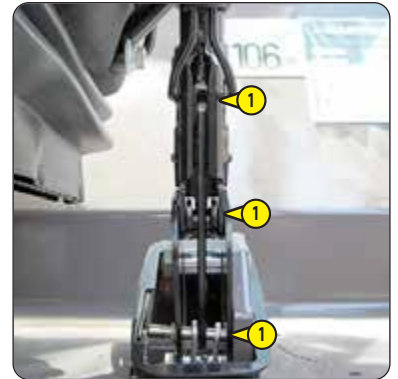
- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen (referentie MANITOU 958162).
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.



SMEREN

Mechanisme van de hendel handrem

- De draaipinnen 1 schoonmaken en smeren met vet (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



SMEREN

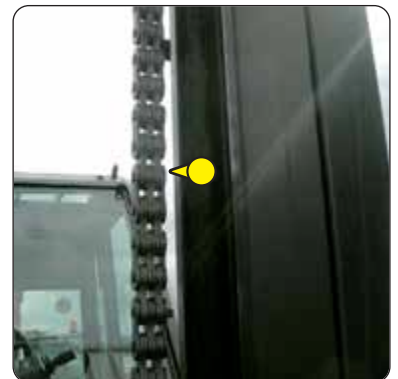
Masthijskettingen

- De masthijskettingen schoonmaken met een schone, pluisvrije doek
- Borstel de kettingen krachtig met behulp van een nylon borstel en zuivere olie om alle vreemde elementen te verwijderen.
- Reinig de kettingen met behulp van een kwast met zuivere olie en droog ze vervolgens met een persluchtlang.
- Controleer elke ketting zorgvuldig op sporen van slijtage.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- De kettingen licht smeren (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



VERVANGEN

Olie verbrandingsmotor

VERVANGEN

Oliefilter verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.*

OLIE VERVERVANGEN

- Verwijder de sluitplaten 1 (3 sluitplaten).
- NB: Bij de demontage van de luiken en afsluitplaten, de omgeving reinigen en eventuele ophopingen van ontvlambaar materiaal verwijderen.
- Plaats een bak onder de aftapopening en draai de aftapdop 2 los.
- Open de rechter motorkap en de rechter zijkap.
- De aftapslang 3 nemen.
- Het uiteinde van de slang in de bak plaatsen en de slang volledig vastschroeven op het aftapaansluitstuk 2.
- Verwijder vuldop 4 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

VERVANGEN VAN DE FILTER

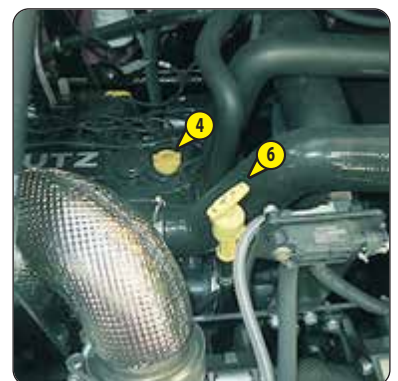
- Draai de motoroliefilter 5 los en gooi deze weg, evenals de bijhorende afdichting.
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Bestrijk de afdichting lichtjes met olie alvorens het nieuwe oliefilter terug te plaatsen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steunstuk (aandraaikoppel 15 - 17 N.m).

OLIE VULLEN

- De aftapslang 3 verwijderen, schoonmaken en weer op zijn plaats brengen.
- Aflaatplug 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien.
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 4.
- NB: Voor deze handeling adviseren wij u gebruik te maken van een trechter met een flexibele slang.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- - Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- Zet de motor stil, wacht enkele minuten en controleer het juiste peil op de peilstok 6 tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- Plaats de sluitplaten 1 (3 sluitplaten) terug.

INITIALISATIE ONDERHOUD BIJ 500 UUR

- Neem contact op met uw agent of dealer.



VERVANGEN

Oliefilter versnellingsbak

⚠ BELANGRIJK ⚠

De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

- De oliefilter versnellingsbak 1 losschroeven en weggooiën.
- De kop van de filter zorgvuldig schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- De nieuwe afdichting met een weinig olie insmeren en op de filter monteren.
- De nieuwe oliefilter van de versnellingsbak (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) met olie vullen (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De filter opnieuw monteren, controleren of de afdichting goed is geïnstalleerd en aandraaien.



VERVANGEN

Olie differentiaal vooras

VERVANGEN

Filter koelcircuit vooras

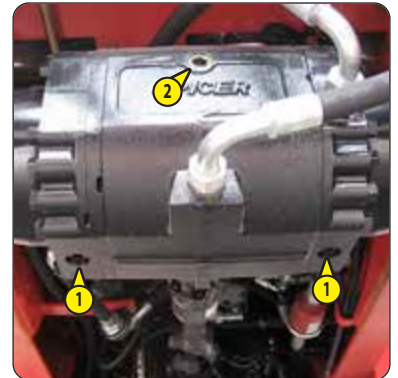
De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentieelolie moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVERANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- Peil- en vuldop 2 verwijderen om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).

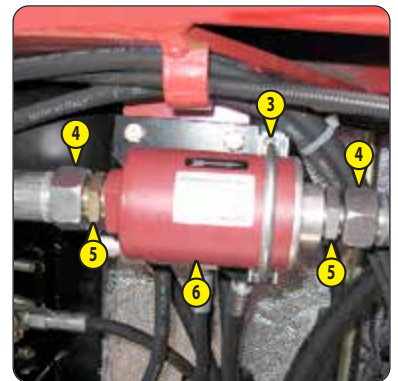


VERVANGEN VAN DE FILTER

⚠ BELANGRIJK ⚠

Opgelet, monteer filter 6 opnieuw in de richting van de pijl.

- Schroef de klemhelft 3 los.
- Draai de twee slangen 4 los en verwijder de twee aansluitingen 5.
- Vervang het filter 6 (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Draai de twee slangen 4 en de twee aansluitingen 5 terug vast.
- Span de klemhelft 3 aan.



OLIE VULLEN

- Afvullen met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de peil- en vulopeningen 2 tot de olie de openingsrand bereikt.
- De dop 2 weer op zijn plaats brengen.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien om het koelcircuit te vullen.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten en zo nodig bijvullen.
- Verwijder dop 2.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peil- en vulopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peil- en vuldop 2 terugplaatsen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).

VERVANGEN

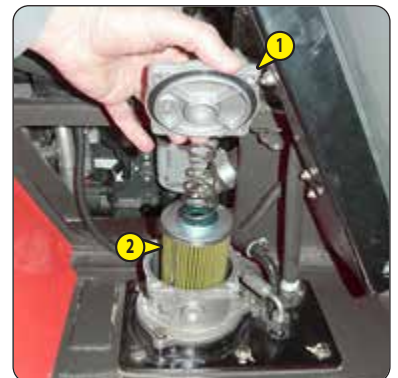
Patroon van oliefilter hydraulische retour

De verbrandingsmotor tot stilstand brengen en de druk uit het verschillende systemen laten ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van de filter en alles wat er omheen ligt zorgvuldig schoonmaken voor iedere ingreep om te voorkomen dat er onzuiverheden in het hydraulische systeem kunnen dringen.

- De motorkap openen.
- Schroef de bevestigingsschroeven van het deksel 1 los.
- Het patroon van de filter hydraulische retour 2 verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Verzeker u ervan dat het patroon op de goede plaats zit en het deksel 1 opnieuw monteren.



VERVANGEN

Filterdop van de hydraulische olietank

- De vergrendeling 1 van de vuldop demonteren.
- Draai de bevestigingsschroeven 2 los, verwijder en vervang de filterdop 2 door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De vergrendeling 1 van de vuldop opnieuw monteren.



VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine (optie)

- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



VERVANGEN

Ventilatiefilters airconditioning (OPTIE)

- De beschermingscarter 1 demonteren.
- Demonteer het ventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Breng het beschermingscarter weer op zijn plaats aan.



** Raadpleeg uw dealer.*

CONTROLLEREN

Veiligheidsriem

⚠️ BELANGRIJK ⚠️

*U mag in geen geval de heftruck gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- De volgende punten controleren:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem vervangen worden.

VERVANGEN

Patroon drogeluchtfilter

Bij gebruik in een stoffige omgeving moet de periodiciteit van de patroonvervangings worden verkort. (tot 250 uur in een zeer stoffige omgeving).

⚠️ BELANGRIJK ⚠️

*Vervang het patroon op een schone plaats met de motor uitgeschakeld.
Patronen nooit met droge lucht schoonmaken.
De heftruck nooit gebruiken zonder luchtfilter of als deze beschadigd is.*

Indien het controlelampje van de verstopping oplicht  vervang dan de patroon zo snel mogelijk (maximaal 1 uur).

- Open de motorkap aan de rechterzijde.
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De patroon 2 voorzichtig naar voor en achter draaien om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - - De binnenzijde van de ingangslang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- De goede staat en de bevestiging van de aansluitingsbuizen op de verbrandingsmotor controleren evenals de aansluiting en de goede staat van de verstoppingsverklikker op de filter.
- Controleer de goede staat van het nieuwe filterpatroon vóór plaatsing (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de patroon in de filter en positioneer deze door bij de rand aan te drukken, en niet in het midden.
- Plaats het deksel terug en zorg voor een goede vergrendeling van de clips. Het deksel moet kunnen worden gemonteerd zonder problemen, zo niet de juiste positionering van de patronen in de filter controleren.

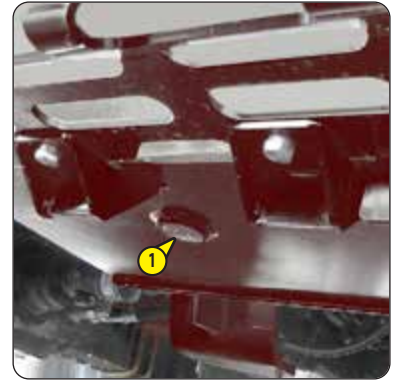


De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen. Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.

- Visuele en handmatige controle van de onderdelen die lekkages zouden kunnen vertonen in de brandstofleiding en op het reservoir.
- In geval van lekkage uw dealer raadplegen.
- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone diesellole via vulopening 2.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 29 - 39 N.m).
- De vulklep 3 verwijderen.
- Draai de ontluchter 4 los en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) (aandraaikoppel 3 - 7 N.m).
- Vul schone en gefilterde diesellole in het reservoir via de vulopening.
- Plaats de vuldop terug.

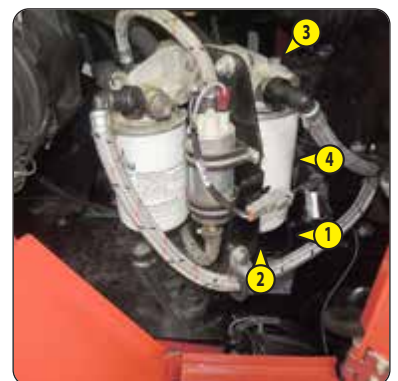


⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.

De brandstof voorfilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een kwartslag.

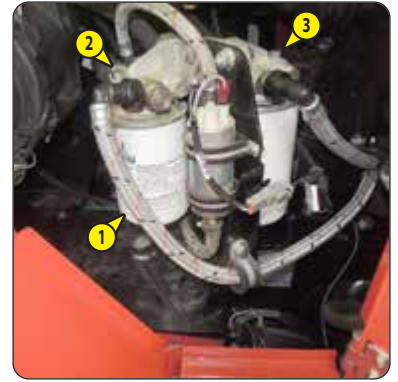
- Het elektrische contact uitzetten op de heftruck.
- Open de motorkap aan de rechterzijkant.
- De elektrische bundel 1 loskoppelen van de brandstof voorfilter.
- Plaats een slang op de aftapplug 2 en steek het andere uiteinde in een recipiënt.
- Schroef de aftapplug 2 twee slagen los.
- Open de aftapschroef 3 om te zorgen voor een goede aftapping.
- Sluit de aftapschroef 3 wanneer de voorfilter is afgetapt.
- De voorfilter 4 losmaken en weggooien met de afdichting.
- De binnenkant van de voorfilterkop schoonmaken met een kwast die in schone diesellole is gedompeld.
- Hermonteer een voorfilter met een nieuwe patroon en afdichting, die is voorgesmeerd met schone motorolie (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De elektrische bundel 1 van de brandstof voorfilter terug aansluiten.
- Het patroon van de brandstoffilter vervangen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.

- Brandstoffilter 1 losschroeven en weggoaien.
- De binnenkant van de filterkop schoonmaken met een kwast die in schone dieselolie is gedompeld.
- Een filter met een nieuwe afdichting opnieuw monteren. De afdichting is vooraf gesmeerd met schone motorolie (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De filter aandraaien en controleren of de afdichting goed is gemonteerd (aandraaikoppel 10 - 12 N.m).
- Open ontluchtingsschroef 3 van de brandstof voorfilter en ontluchtingsschroef 2 van de brandstoffilter.
- Zet het elektrische contact aan op de heftruck en sluit de ontluchtingsschroef wanneer er diesel uitloopt zonder luchtbelletjes.



Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is. De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor uitgeschakeld en koud is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

- Open de rechter motorkap.

AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Plaats een bak onder de slang 1 van de radiator.
- Verwijder de slang.
- Verwijder de vuldop 2 van het expansievat om een goede afvoer te verzekeren.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de slangen en de bevestigingen controleren en indien nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water of een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.

VULLEN VLOEISTOF

- Plaats slang 1 terug en span deze aan.
- Het systeem langzaam vullen met koelmiddel (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) tot het maximumpeil van het expansievat 3 via de vulopening.
- Plaats de vuldop 2 terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Controleren op eventuele lekkage.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.



VERVANGEN

Versnellingsbakolie

REINIGEN

Zuigkorf versnellingsbakcarter

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond met de verbrandingsmotor uit en de versnellingsbakolie nog warm.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

OLIE VERVANGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop 1 en onder de plaat 2.
- Aflaatplug 1 losschroeven.
- De peilstok 3 verwijderen en de vuldop 4 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- De plaat 2 demonteren en de O-ring en het onderlegplaatje opzij leggen.
- De rest van de olie aftappen.
- Reinig de korf met een straal samengeperste lucht.
- Het magnetische gedeelte op de plaat schoonmaken.
- Het geheel opnieuw monteren en de plaat 2 vastschroeven (aandraaikoppel 18 - 31 N.m).

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 54 N.m).
- Vul af met olie (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 5 en de dop terugplaatsen.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- De aftapplug en de plaat op eventuele lekkage controleren.
- Zo nodig bijvullen.



VERVANGEN

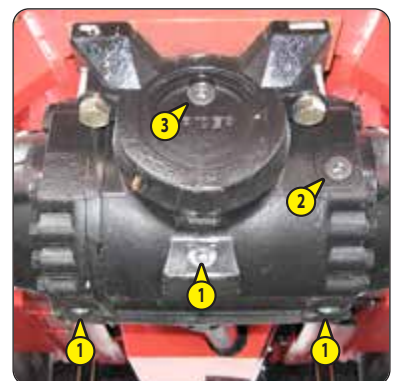
Olie differentiaal achteras

M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten de motor uitzetten, de differentiaalolie moet nog warm zijn.
- Plaats een bak onder de aftapdoppen 1 en draai deze los.
- De peildop 2 en vuldop 3 losdraaien om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren afgetapt wordt.
- Plaats de aftapdoppen 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).
- Vul af met olie (☞ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de peilopening 2 aan staat.
- De aftapdop op eventuele lekkages controleren.
- Peildop 2 weer op zijn plaats brengen en aandraaien (aandraaikoppel 34 - 49 N.m) evenals vuldop 3 (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers voorwielen

VERVANGEN

Olie snelheidsvertragers achterwielen

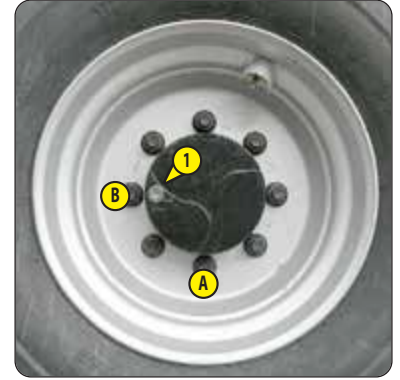
M26-4 ... / M30-4 ... / M40-4 ... / M50-4 ...

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten, de olie van de snelheidsvertragers moet nog warm zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- De olie in iedere snelheidsvertrager van de wielen aftappen en vervangen.
- Aftapdop 1 op stand A zetten.
- Een bak plaatsen onder de aftapdop en deze losdraaien.
- De olie volledig naar buiten laten stromen.
- De aftapopening op stand B zetten, dat wil zeggen op peilopening.
- Afvullen met olie (← SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via peilopening 1.
- Het oliepeil is correct als de olie tegen de opening aan staat.
- Plaats de aftapplug terug en draai aan (aandraaikoppel 34 - 49 N.m).



CONTROLLEREN

Silentblocs van de verbrandingsmotor *

CONTROLLEREN

Silentblocs van de versnellingsbak *

CONTROLLEREN

Bedieningsorganen van de versnellingsbak *

CONTROLLEREN

Druk van het remsysteem *

CONTROLLEREN

Staat van de bundels en de kabels *

CONTROLLEREN

Verlichting en signalisatie *

CONTROLLEREN

Waarschuwingssystemen *

CONTROLLEREN

Staat van de achteruitkijkspiegels *

CONTROLLEREN

Structuur van beschermdak *

CONTROLLEREN

Structuur van de cabine (OPTIE) *

CONTROLLEREN

Structuur van het chassis *

CONTROLLEREN

Vorkenbordhouder voor toebehoren *

CONTROLLEREN

Staat van het toebehoren *

VERVANGEN

Remolie *

ONTLUCHTEN

Remcircuit *

AFSTELLEN

Rem *

** Raadpleeg uw dealer.*

CONTROLLEREN

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren:
 - Voorwielen = 630 N.m ± 94 N.m
 - Achterwielen = 340 N.m ± 51 N.m

VERVANGEN

Hydrauliekolie

REINIGEN

Zuigkorf van de hydraulische olietank

VERVANGEN

Ontluchter van de hydraulische olietank

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

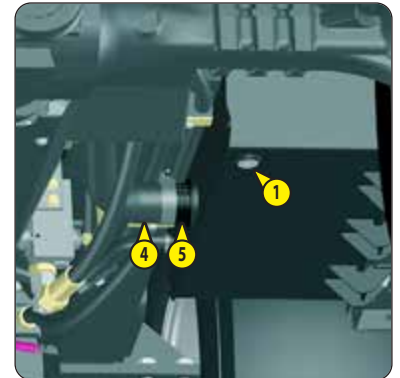
⚠ BELANGRIJK ⚠

Reinig vóór elke interventie zorgvuldig de omgeving van de aftapdop en het filter, de aftapplug en de zuigzeef op de hydraulische tank.

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Open de motorkap aan de rechterzijkant.



OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- De vergrendeling 2 van de vuldop demonteren.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Laat de hydraulische tank volledig leeglopen.



SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Verwijder de zuigslang 4.
- De zuigkorf 5 losdraaien, schoonmaken met behulp van samengeperste lucht, zijn staat controleren en zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats de zeef en de slang terug.

VERVANGEN VAN DE ONTLUCHTER

- Demonteer de ontluchter 6 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).



OLIE VULLEN

- Reinig en vervang de aftapplug 1 (aandraaimoment 73 - 97 N.m).
- Vul af met olie (⇐ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Oliepeil op de peilstok 8 aflezen, de olie moet in het midden van de twee merktekens staan.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.
- Plaats de dop en de vergrendeling terug.

CONTROLLEREN	Radiator *
CONTROLLEREN	Drukken overbrenging *
CONTROLLEREN	Besturing *
CONTROLLEREN	Stuurscharnieren *
CONTROLLEREN	Stuurkogels *
CONTROLLEREN	Staat van de mast in zijn geheel *
CONTROLLEREN	Masthijskettingen *
CONTROLLEREN	Rollen van de mast *
CONTROLLEREN	Staat van de slangen *
CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *
CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits *
CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten van het chassis *
VERVANGEN	Dynamoriem *
REINIGEN	Airconditioning (OPTIE) *

** Raadpleeg uw dealer.*

➔ 4 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

VERVANGEN

Veiligheidspatroon van het drogeluchtfILTER

⚠ BELANGRIJK ⚠

De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfILTER worden vervangen.

- Voor het demonteren en het monteren van het patroon (↖ 2000H: VERVANGEN Patroon van de luchtfILTER).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfILTER 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van de nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (↖ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van de filter steken en deze aan de rand en niet in het midden aandrukken.



REINIGEN

Regeneratie van uitlaat "geparkeerde heftruck"





⚠ BELANGRIJK ⚠


Raadpleeg uw dealer als het controlelampje  gaat branden.



Als u een regeneratie uitvoert tijdens het periodieke onderhoud van 500 uur, doe dan deze regeneratie voordat u de interne verbrandingsmotorolie vervangt.



De regeneratie van roet is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener moet worden uitgevoerd zodra de volgende controlelampjes worden weergegeven:

-  (knipperlicht) + 1 korte pieptoon.
-  (knipperlicht) +  +  + 1 lange pieptoon.

- Parkeer de heftruck op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- De volgende punten controleren:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - parkeerrem aangetrokken,
 - vorken op de grond,
 - toerental stationair,
- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Start de vorkheftruck, en laat de motor een paar minuten draaien om deze op de normale bedrijfstemperatuur te brengen.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de bovenzijde van schakelaar 1 om de regeneratie van de uitlaat te starten. Het feit dat het controlelampje blijft branden  en de verhoging van het toerental van de verbrandingsmotor bevestigen het begin van de regeneratie.

- Het controlelampje  gaat branden en bevestigt de start van de regeneratieprocedure.
- Het controlelampje  gaat branden zodra de temperatuur van het deeltjesfilter normaal hoog is.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratieprocedure mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

De procedure stopt automatisch als de bediener:

- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
- zet de parkeerrem los.
- op het gaspedaal drukt,
- de verbrandingsmotor uitzet,
- drukt op schakelaar 1.

- De duur van de regeneratieprocedure varieert tussen 30 en 40 minuten, afhankelijk van verschillende criteria zoals:
 - het vervuilingsniveau van het filter,
 - de omgevingstemperatuur,
 - de brandstofkwaliteit en het type motorolie van de verbrandingsmotor,
 - het aantal verzoeken om automatische regeneratie te annuleren.

- De resterende tijd wordt weergegeven op het multifunctionele scherm .
- Aan het einde van de regeneratieprocedure gaat het controlelampje  uit en wordt de resterende tijd voor de volgende geparkeerde regeneratie van het uitlaatdeeltjesfilter gereset.

REINIGEN

Bestuurdersplaats

NB: De periodiciteit van de reiniging wordt gegeven als een indicatie.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik geen stoomreiniger, hogedrukreiniger of waterstraal.

Neem voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektrische en elektronische componenten.

- Reinig de binnenkant van de beschermkooi of de cabine met een bezem, stofzuiger en doek.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom.

- De motorkap openen.
- Verwijder de toegangsluiken.
- Reinig de motorruimte en de binnenkant van het chassis met een perslucht slang.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak plaatsen.
- De heftruck tot stilstand brengen (↩1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).
- De waarschuwingslichten ontsteken.
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

ACHTERWIEL

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van (MANITOU-referentie: 505507).

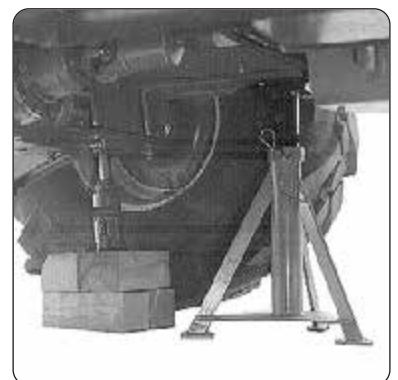
- Plaats de krik onder de achteras, zo dicht mogelijk bij het wiel en stel de krik af.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en plaats dan de verticale stut onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↩2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



VOORWIEL

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken (MANITOU-referentie: 505507) en de verticale stut (MANITOU-referentie: 554772).

- De krik onder de stut van de as plaatsen, zo dicht mogelijk bij het wiel en de krik afstellen.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en de verticale stut onder het chassis plaatsen.
- De moeren van het wiel losmaken en volledig eraf halen.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf plaatsen.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (↩2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Activeer de accu-onderbreker minstens 30 seconden na het ontkoppelen van het elektrisch contact met het sleutelcontact.

De manipulatie en het onderhoud van een batterij kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- Draag een veiligheidsbril.
- De accu altijd horizontaal houden.
- Nooit roken, of in de buurt van een vlam werken.
- Werk in een voldoende verlucht lokaal.

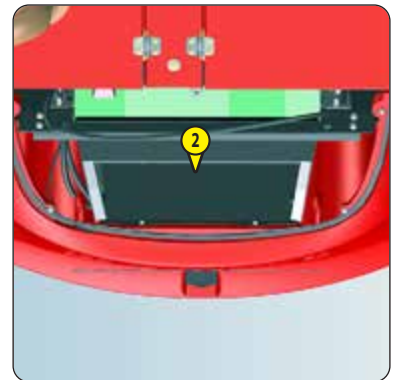
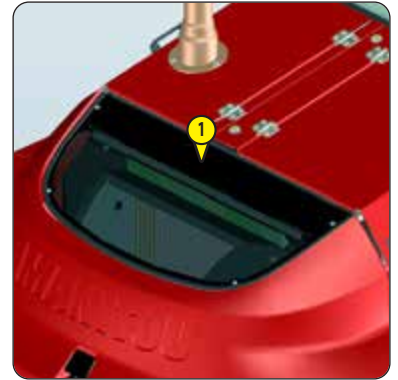
- Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.

DE ACCU VERVANGEN

- Verwijder het beschermingsrooster 1.
- Verwijder het carter 2.
- Verwijder de accubevestigingen 3.
- De accu vervangen.

AANSLUITING VAN EEN NOODACCU

- Verwijder het beschermingsrooster 1.
- Verwijder het carter 2.
- Haal een hulpaccu van hetzelfde type als die van de heftruck en accukabels.
- De hulpaccu aansluiten en hierbij de polariteiten (-) en (+) aanhouden.
- Start de heftruck en verwijder de kabels zodra de verbrandingsmotor draait.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet slepen met een snelheid van meer dan 15 km/u en de plaatselijke wegcode naleven.

- De rijrichtingschakelaar en de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- De handrem loszetten.
- De waarschuwingslichten ontsteken.

Aangezien de besturing en het remmen niet meer hydraulisch worden bekrachtigd, dient u deze bedieningsorganen langzaam en met kracht te bedienen. Vermijd plotselinge bewegingen en schokken.

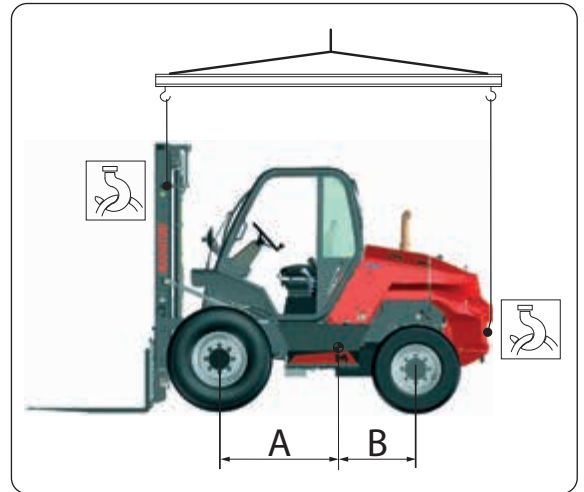
BEVESTIGEN VAN EEN STROP

Heftruck

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.

A = 1095 mm	B = 900 mm	M26-2 ...
A = 1205 mm	B = 790 mm	M26-4 ...
A = 1265 mm	B = 730 mm	M30-2 ...
A = 1275 mm	B = 720 mm	M30-4 ...
A = 1280 mm	B = 780 mm	M40-2 ...
A = 1320 mm	B = 800 mm	M40-4 ...
A = 1240 mm	B = 820 mm	M50-2 ...
A = 1280 mm	B = 840 mm	M50-4 ...

- De hijskaken in de hiervoor bestemde bevestigingspunten 1 plaatsen.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor het laden van de heftruck controleert u of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en zorg ervoor dat de transporteur op de hoogte is van de dimensionale kenmerken en massa van de heftruck (↔ 2 - BESCHRIJVING: KENMERKEN).

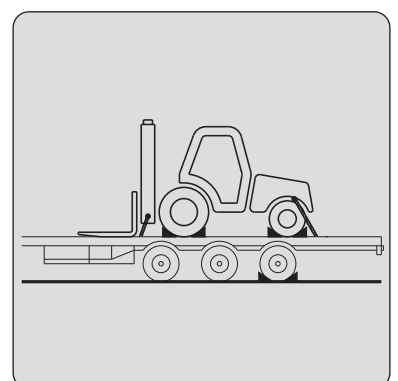
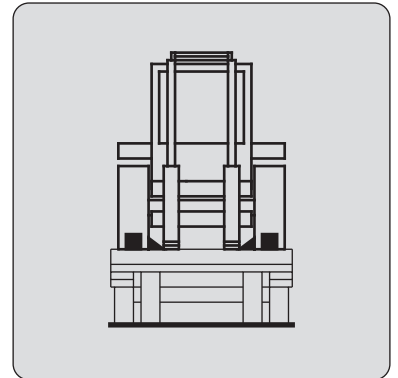
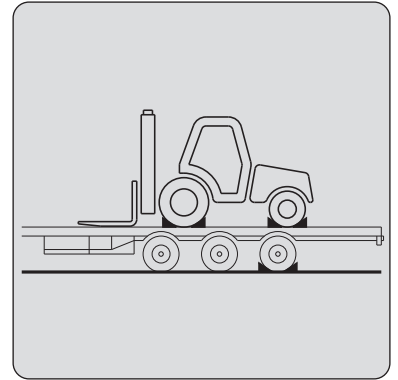
Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwagen toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare contactdruk op de grond controleren met betrekking tot de heftruck.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwagen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwagen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (↔ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LAST).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Maak de heftruck vast op het transportplateau met hijsbanden die voldoende resistent zijn:
 - Vooraan aan de voet van de mast, bij ankerpunten 1.
 - Aan de achterkant op de bevestigingspunten 2.
 - Breng de hijsbanden onder spanning.



4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

<u>INLEIDING</u>	4-3
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</u> M26-2 ... / M26-4 ... / M30-2 ... / M30-4	4-4
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</u> M40-2 ... / M40-4 ...	4-6
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN HET TOEBEHOREN</u> M50-2 ... / M50-4 ...	4-8
<u>BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN</u>	4-10

INLEIDING

Uw heftruck moet zijn gekoppeld aan verwisselbare apparaten. Deze verwisselbare apparaten worden genoemd: VOORZETAPPARATUUR.

MANITOU biedt een breed scala aan toebehoren, ontworpen en perfect aangepast aan uw heftruck.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Enkel de door MANITOU gehomologeerde accessoires zijn bruikbaar op de heftruck (↪ TECHNISCHE KENMERKEN VAN DE ACCESSOIRES).

De fabrikant is vrijgesteld van aansprakelijkheid in geval van wijziging of aanpassing van een toebehoren dat zonder zijn medeweten is gemaakt.

- De toebehoren worden geleverd met een beschrijving van het laaddiagram die betrekking heeft op uw heftruck. De instructiehandleiding en de beschrijving van het laaddiagram dienen op de daarvoor bestemde plaatsen in de heftruck te worden bewaard. Voor standaardtoebehoren wordt het gebruik ervan bepaald door de instructies in deze handleiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de heftruck, rekening houdend met de massa en het zwaartepunt van het toebehoren.

Overschrijd deze limiet nooit als het toebehoren een lagere capaciteit heeft dan die van de heftruck.

- Bepaalde specifieke toepassingen vereisen de aanpassing van toebehoren die niet voorzien zijn in de geprijsde opties. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

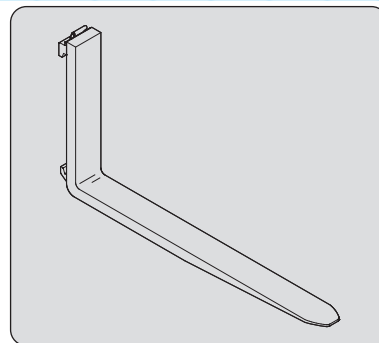
HIJSLAST

⚠ BELANGRIJK ⚠

De behandeling van een hijslast moet gebeuren met een heftruck die voor dit doel is voorzien.

NORMALE VORK

REFERENTIE	"ISO A" 415446	"MAN A" 52608461
Sectie	125 x 45 x 1200 mm	122 x 40 x 1200 mm
Aarding	75 kg	76 kg



GESTANDAARDISEERD VORKENBORD

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

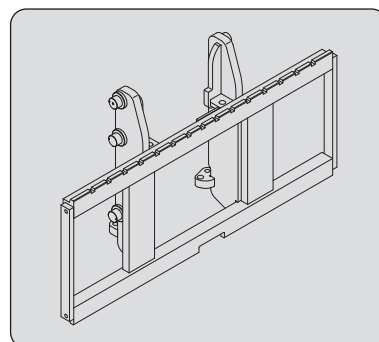
REFERENTIE	L1470	L1750	L2000
"ISO A"	52587485	52587486	52587487
"ISO A" CL	52586410	52586411	52586412
"MAN A"	52586407	52586408	52586409

TRIPLEX VRIJ HEFFEN

REFERENTIE	L1470	L1750	L2000
"ISO A"	52588789	52588791	52588793
"ISO A" CL	52588795	52588797	52588799
"MAN A"	52588801	52588803	52588805

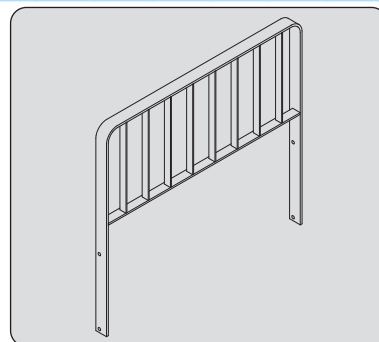
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN

REFERENTIE	L1470	L1750	L2000
"ISO A"	52593330	52593332	52593333
"ISO A" CL	52593336	52593338	52593340
"MAN A"	52593342	52593344	52593346



LASTSTEUN

REFERENTIE	52579855	52586271	52586272
Breedte	1470 mm	1750 mm	2000 mm
Aarding	40 kg	46 kg	51 kg



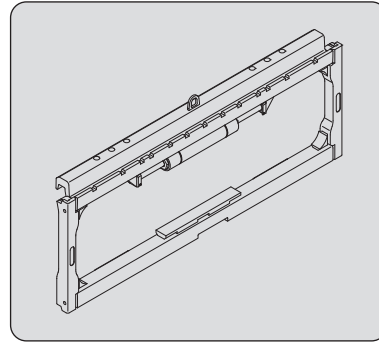
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

TRIPLEX VRIJ HEFFEN

	TDL 100F-SSS-B551 L1470	TDL 100F-SSS-B695 L1750	TDL 100F-SSS-B514 L2000
REFERENTIE	52656054	52656121	52656126
Nominale capaciteit	3000 kg	3000 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1470 mm	1750 mm	2000 mm
Aarding	167 kg	206 kg	234 kg

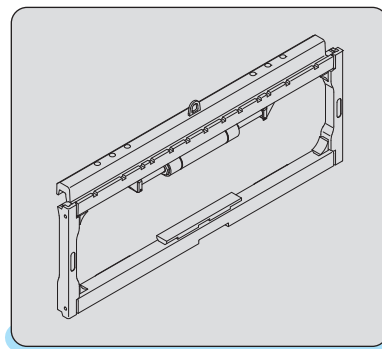
	TDL 65F-SSS-B659 L1470	TDL 65F-SSS-3-0003 L1750	TDL 100F-SSS-3-0001 L2000
REFERENTIE	52754943	52754965	52754971
Nominale capaciteit	3000 kg	3000 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1470 mm	1750 mm	2000 mm
Aarding	103 kg	129 kg	231 kg



GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

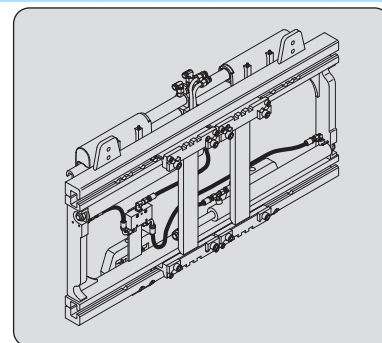
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN

	TDL 100F-SSS-B551	TDL 65F-SSS-B659
	L1470	L1470
REFERENTIE	52656054	52754943
Nominale capaciteit	3000 kg	3000 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1470 mm	1470 mm
Aarding	167 kg	103 kg



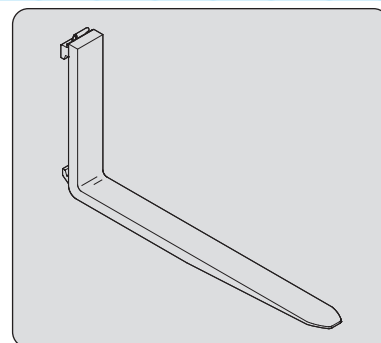
VORKENVERSTELLER MET ZIJVERSCHUIVER

	PDF 3,5T466B
	52656058
REFERENTIE	52656058
Nominale capaciteit	3000 kg
Spreiding	305-1345 mm
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm
Breedte	1250 mm
Aarding	206 kg



NORMALE VORK

M40-2 ...		"ISO A"	"MAN A"	"MAN B"
REFERENTIE		415449	415493	415217
Sectie		150 x 50 x 1200 mm	150 x 50 x 1200 mm	150 x 50 x 1200 mm
Aarding		128 kg	134 kg	143 kg
M40-4 ...		"ISO A"	"MAN A"	"MAN B"
REFERENTIE		415449	415497	415460
Sectie		150 x 50 x 1200 mm	150 x 50 x 1200 mm	150 x 50 x 1200 mm
Aarding		128 kg	138 kg	148 kg



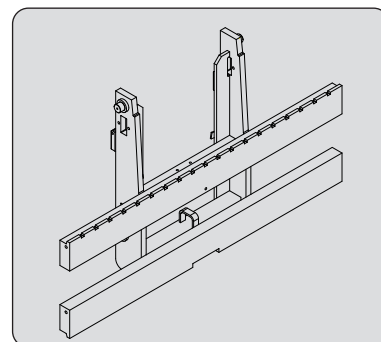
GESTANDAARDISEERD VORKENBORD

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

M40-2 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52663685	52663688
"ISO A"		219278	219283
"MAN A"		219281	219285
"MAN B"			
M40-4 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52557057	52557058
"ISO A"		219278	219283
"MAN A"		219281	219285
"MAN B"			

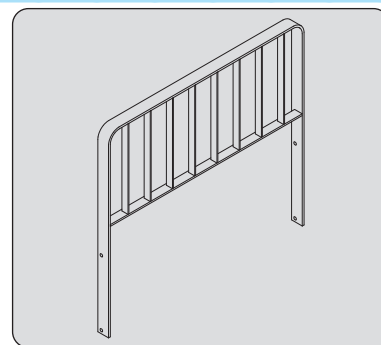
TRIPLEX VRIJ HEFFEN

M40-2 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52663690	52663693
"ISO A"		219355	219392
"MAN A"		219593	219594
"MAN B"			
M40-4 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52558137	52558138
"ISO A"		219355	219392
"MAN A"		219593	219594
"MAN B"			



LASTSTEUN

REFERENTIE	251387	251389
Breedte	1670 mm	2000 mm
Aarding	57 kg	65 kg



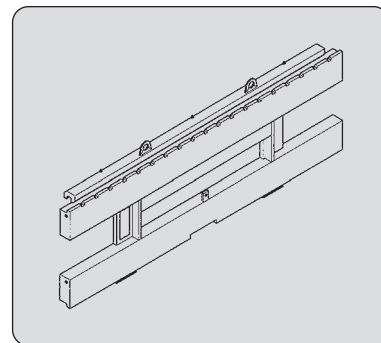
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

REFERENTIE	TDL A 50N L1670	TDL A 50 N L2000
Nominale capaciteit	4700 kg	4700 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1670 mm	2000 mm
Aarding	383 kg	440 kg

TRIPLEX VRIJ HEFFEN

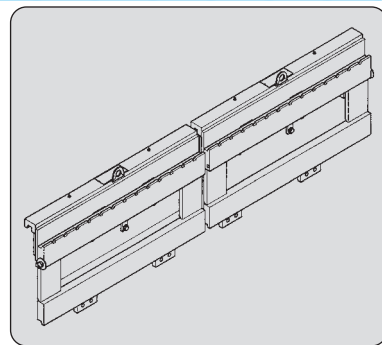
REFERENTIE	TDL A 50N L1670	TDL A 50 N L2000
Nominale capaciteit	4000 kg	3600 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1670 mm	2000 mm
Aarding	335 kg	380 kg



TWEEVOUDIG GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

REFERENTIE	DTDL A 50 N "FEM A"	DTDL A 50 N "FEM B"
Nominale capaciteit	52696419 2 x 2500 kg	52696421 2 x 2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 150/100 mm	2 x 150/100 mm
Breedte	2 x 985 mm	2 x 985 mm
Aarding	2 x 165 kg	2 x 165 kg



NORMALE VORK

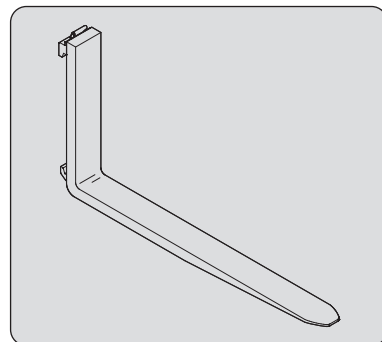
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

M40-2 ...

REFERENTIE	"FEM A"	"FEM B"
Sectie	415744 125 x 40 x 1200 mm	415483 125 x 40 x 1200 mm
Aarding	65 kg	72 kg

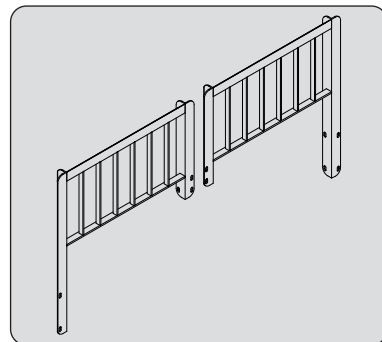
M40-4 ...

REFERENTIE	"FEM A"	"FEM B"
Sectie	415745 125 x 40 x 1200 mm	415484 125 x 40 x 1200 mm
Aarding	70 kg	70 kg



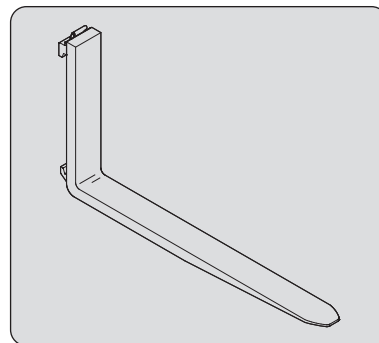
LASTSTEUN

REFERENTIE	252826
Breedte	2 x 985 mm
Aarding	2 x 25 kg



NORMALE VORK

M50-2 ...		"ISO A"	"MAN A"	"MAN B"
REFERENTIE		415450	415495	415454
Sectie		150 x 60 x 1200 mm	150 x 60 x 1200 mm	150 x 60 x 1200 mm
Aarding		128 kg	134 kg	143 kg
M50-4 ...		"ISO A"	"MAN A"	"MAN B"
REFERENTIE		415450	415499	415461
Sectie		150 x 60 x 1200 mm	150 x 60 x 1200 mm	150 x 60 x 1200 mm
Aarding		128 kg	138 kg	148 kg



GESTANDAARDISEERD VORKENBORD

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

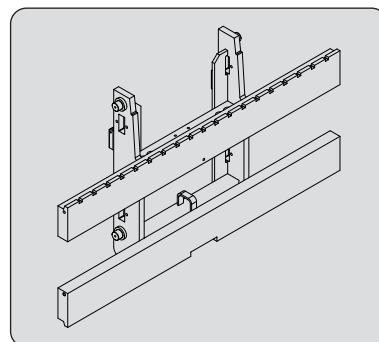
M50-2 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52663687	52663689
"ISO A"		219279	219282
"MAN A"		219284	219286

M50-4 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52557448	52557449
"ISO A"		219279	219282
"MAN A"		219284	219286

TRIPLEX VRIJ HEFFEN

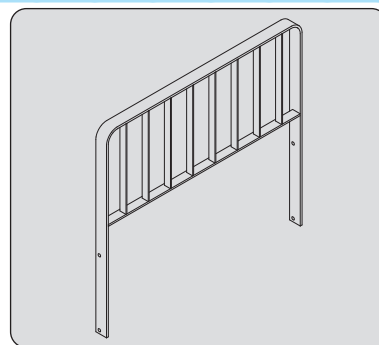
M50-2 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52663692	52663694
"ISO A"		219356	219393
"MAN A"		219592	219595

M50-4 ...		L1670	L2000
REFERENTIE		52558318	52558319
"ISO A"		219356	219393
"MAN A"		219592	219595



LASTSTEUN

REFERENTIE	251387	251389
Breedte	1670 mm	2000 mm
Aarding	57 kg	65 kg



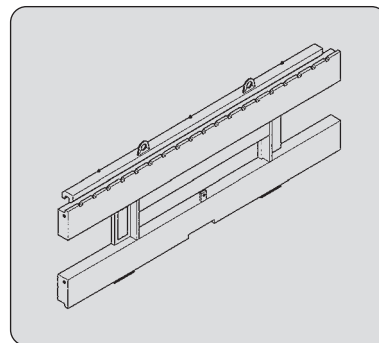
GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

	TDL A 50N L1670	TDL A 50 N L2000
REFERENTIE	52696146	52696148
Nominale capaciteit	4700 kg	4700 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1670 mm	2000 mm
Aarding	383 kg	440 kg

TRIPLEX VRIJ HEFFEN

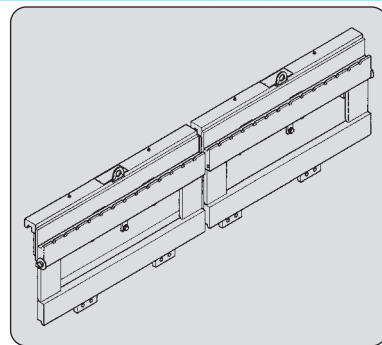
	TDL A 50N L1670	TDL A 50 N L2000
REFERENTIE	52696150	52696152
Nominale capaciteit	4700 kg	4700 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 100 mm	2 x 100 mm
Breedte	1670 mm	2000 mm
Aarding	383 kg	440 kg



TWEEVOUDIG GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

REFERENTIE	DTDL A 50 N "FEM A"	DTDL A 50 N "FEM B"
Nominale capaciteit	52696419 2 x 2500 kg	52696421 2 x 2500 kg
Zijdelingse verplaatsing	2 x 150/100 mm	2 x 150/100 mm
Breedte	2 x 985 mm	2 x 985 mm
Aarding	2 x 165 kg	2 x 165 kg



NORMALE VORK

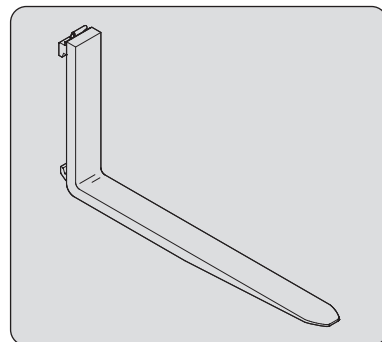
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID

M50-2 ...

REFERENTIE	"FEM A"	"FEM B"
Sectie	415742 125 x 40 x 1200 mm	415485 125 x 40 x 1200 mm
Aarding	68 kg	72 kg

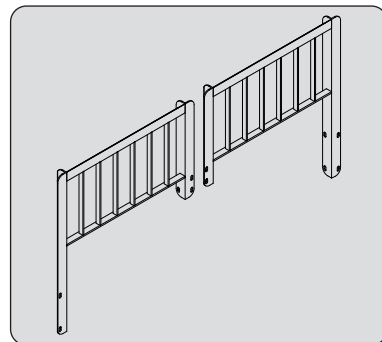
M50-4 ...

REFERENTIE	"FEM A"	"FEM B"
Sectie	415746 125 x 40 x 1200 mm	415486 125 x 40 x 1200 mm
Aarding	70 kg	74 kg



LASTSTEUN

REFERENTIE	252826
Breedte	2 x 985 mm
Aarding	2 x 26 kg



BESCHERMING VAN HET TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE

227801

